

ENTREVISTA AL MINISTRO DE ECONOMÍA



# DEBATE

VOL. XX N° 102 SETIEMBRE - OCTUBRE 1998

PRECIO S/. 12.00



LAS ELECCIONES MUNICIPALES

## ¿EL OTRO REFERÉNDUM?

Pablo Macera y el momento actual

# BRECHAS Y ABISMOS



# ¡Bajamos los precios de las llamadas de Larga Distancia!



**Nacional:**  
Hasta **30% menos**

Ejemplos de precios de llamadas nacionales

RUTAS	Precios* / minuto • Horario Normal (En soles con IGV)	
	Antes	Ahora
Arequipa - Lima	1,02	0,70
Huancayo - Lima	0,82	0,57
Lima - Piura	1,02	0,70
Tacna - Tumbes	1,02	0,70



**Internacional:**  
Hasta **60% menos**

Nuevos precios de llamadas internacionales

RUTAS	Precios* / minuto • Horario Normal (En soles con IGV)
A TODA AMERICA	2,76
A TODA EUROPA	3,63
AL RESTO DEL MUNDO	4,45

Ejemplos:

RUTAS	Precios* / minuto • Horario Normal (En soles con IGV)	
	Antes	Ahora
USA	3,75	2,76
Chile, Argentina	4,27	2,76
China, Egipto	11,40	4,50

**Además, de noche, domingos y feriados, pagas 50% menos que en horario normal.**

HORARIO NORMAL	
De lunes a sábado	08:00-22:59

HORARIO REDUCIDO	
De lunes a sábado	23:00-07:59
Domingo y feriados	Todo el día

Informes en nuestra red comercial, llamando gratis al 104 y de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. al 080016450

# CIFRAS DE APOYO

1. Años que el presidente Alberto Fujimori cumplió el pasado 28 de julio: **60**
2. Toneladas que pesaba la torta de cumpleaños preparada por los clubes de madres: **8**
3. Número de queques que integraron la torta: **4,300**
4. Kilogramos que pesaba cada queque: **2**
5. Porcentaje de norteamericanos que no quieren que su hija sea becaria en la Casa Blanca: **44**
6. Que piensan que a veces el adulterio puede ser bueno para el matrimonio: **22**
7. Dólares que le paga mensualmente Xuxa a la niñera de su hija Sasha: **3,100**
8. Número de niños peruanos adoptados por peruanos durante 1997: **85**
9. Adoptados por españoles: **81**
10. Número de niños adoptados en 1997 que provienen de Lima: **96**
11. De Cusco: **27**
12. Número de personas por kilómetro cuadrado que viven en Nueva York: **9,250**
13. Que viven en Lima: **2,626**
14. Millones de dólares que los bancos suizos pagarán por compensación a judíos víctimas del holocausto: **1,250**
15. Millones de dólares que se prevé que costará la reconstrucción del Teatro Municipal: **5**
16. Promedio de llamadas diarias que recibe la Central de Emergencia 105 de la PNP en Lima Metropolitana: **10,000**
17. Personas en peligro inminente que han sido rescatadas en Lima Metropolitana por el Escuadrón de Emergencia de la PNP de enero a julio de este año: **444**
18. Número de páginas de publicidad que aparecen antes del primer artículo en la edición de setiembre de la revista de modas *Vogue*: **128**
19. De la revista *Elle*: **140**
20. De *Harper's Bazaar*: **127**
21. Millones de dólares pagados por la compra de la empresa musical holandesa Polygram: **10,600**
22. Millones de dólares que se estima que dejarán de ganar el mercado publicitario y los fabricantes de material deportivo de Brasil porque su país no obtuvo el pentacampeonato de fútbol: **150**
23. Nuevos soles que se invirtieron en la Primera Jornada Nacional de Vacunación del presente año: **4,251,760**
24. Número aproximado de adolescentes españolas que sufren trastornos alimenticios graves debido a su obsesión por la delgadez: **250,000**
25. Porcentaje de padres norteamericanos que declaran que estarían dispuestos a abortar a un feto si éste tuviera tendencia a la obesidad: **11**
26. Número de presidentes ecuatorianos con los que Alberto Fujimori ha conversado sobre temas fronterizos: **5**
27. Porcentaje en el que las personas con creencias religiosas firmes reducen sus probabilidades de sufrir presión alta: **40**
28. Porcentaje de la población norteamericana que se confiesa homosexual: **10**
29. Número de especies conocidas de peces que existen en la cuenca del Amazonas: **2,000**
30. Número de especies de peces encontradas en todo Europa: **200**
31. Número estimado de peruanos que alguna vez en su vida han consumido una o más drogas ilegales: **1,800,000**
32. Número de casos de drogadicción detectados en el Perú durante 1997: **270,000**
33. Dólares ofrecidos por el Ejército Peruano a quien contribuya a dar con el paradero del terrorista Feliciano: **20,000**

FUENTES: 1-4 *El Peruano*/5-6 *Harper's*/7 *Expreso*-agencias/8-11 *Promudeh*/12 *National Geographic*/13 Centro de Investigación, Documentación y Asesoría Poblacional/14 EFE/15 *El Comercio*/16-17 Dirección de Información PNP /18-20 *Wall Street Journal*/21 AFP/22 EFE/23 Ministerio de Salud/24 EFE/25 *Harper's*/26 Apoyo/27-28 EFE/29-30 *Política Internacional*/31-32 *Cedro*/33 Reuters

Una publicación bimestral de  
APOYO Comunicaciones S.A.  
Juan de la Fuente 625  
San Antonio, Miraflores  
Teléfono: 242-5656 / Fax: 444-5296  
E-mail: DEB@APOYO7.COM.PE

**EDITOR FUNDADOR**  
Felipe Ortiz de Zevallos M.

**EDITOR**  
Augusto Álvarez Rodrich

**CONSEJO EDITORIAL**  
Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente). Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Pilar Dávila, Óscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Abelardo Sánchez León

**EDITORA ADJUNTA**  
Giovanna Pollarolo

**EDITOR GRÁFICO**  
Óscar Fernández Orozco

**COORDINACIÓN Y CORRECCIÓN**  
Rocío Moscoso

**CARÁTULA**  
Fernando Gagliuffi

**COLABORADORES**  
Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen

**DISEÑO INTERIOR**  
Rosario Arana y Giselle Arana

**FOTOGRAFÍA**  
Carlos Domínguez, María Cecilia Piazza, Luz María Bedoya, Susana Pastor, Renzo Uccelli

**PAGINACIÓN**  
Mario Popuche, Rony Méndez, Jennifer Meyzán

**ILUSTRACIONES**  
Pepe San Martín, Giselle Beck, Sabina Pizarro, Piero Quijano

**PUBLICIDAD**  
Roberto La Madrid Chávez, Patricia Moreno, Rocío Guzmán, Giancarlo Tenorio, Silvia Fernández

**OMBUDSMAN**  
José María de Romaña

**MARKETING**  
Enrique Castillo, Luis La Madrid, Carla Guzmán, Marisol Correa  
Juan de la Fuente 625  
San Antonio, Miraflores.  
Teléfono: 444-5555 / Fax 444-5240  
Apartado 671, Lima 100  
e-mail: lm@apoyo7.com.pe

**DISTRIBUCIÓN**  
Distribuidora Inca

**IMPRESIÓN**  
Metrocolor  
Hecho el depósito legal

- 6 **SEGUNDA LECTURA**  
Revisión de los acontecimientos del bimestre
- 10 **ENTREVISTA A JORGE BACA CAMPODÓNICO**  
ministro de Economía  
"Mi designación no fue improvisada"
- 16 **EL MOMENTO ACTUAL**  
Brechas y abismos / *Pablo Macera*  
Después de Hermoza / *Manuel d'Ornellas*  
Sin santos, sin sorpresas, sin milagros / *Santiago Pedraglio*
- 26 **CANDIDATOS QUE APUESTAN A GANADOR EN PROVINCIAS**  
José Murgia, Trujillo; Miguel Ángel Bartra, Chiclayo; Carlos Valencia, Cusco; Juan Manuel Guillén, Arequipa; Iván Vásquez, Iquitos
- 31 **SI FUERA PRESIDENTE**  
Rafo León
- 32 **MUJERES EN EL PODER**  
Las buenas piernas / *Sonia Goldenberg*
- 38 **YO FUI TESTIGO**  
El incidente de Augusto Ferrando en *Fuego Cruzado* / *Mariella Balbi*
- 40 **VIAGRA**  
Un sueño hecho realidad / *Juan Villarreal*
- 44 **VENDER IMAGEN**  
Informe sobre la publicidad en el Perú
- 57 **CINE PARA VER**  
Los próximos estrenos / *Ricardo Bedoya*
- 58 **EL TRABAJO Y LOS PERUANOS**  
Las nuevas reglas de juego / *Rocío Moscoso*
- 62 **ENTREVISTA A RENZO UCCELLI**  
La pasión de escalar / *Giovanna Pollarolo*
- 66 **FICCIÓN**  
La bella Ami Arakaki / *Jorge Valenzuela*
- 69 **DE COMISIÓN**  
Francisco Tudela saliendo de la embajada de Japón / *Silvia Izquierdo*
- ADEMÁS:**  
Cifras de Apoyo, Libros y autores, WorldPaper



© APOYO Comunicaciones S.A. Derechos reservados. La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere la autorización del editor. Los artículos expresan las opiniones de sus autores.



Mire lo que se siente  
imprimir, copiar, enviar  
faxes, distribuir, engrapar  
y compaginar sin dejar  
su escritorio.

Conéctese...



La Nueva Document Centre de Xerox es la primera copiadora digital diseñada de manera integral desde su origen. Gane confiabilidad, la calidad de una impresión láser excepcional y la habilidad de manejar imágenes como nunca antes lo había hecho. Además, este sistema de diseño modular, permite crecer a Document Centre según sus necesidades: con un poderoso fax, impresión en formato dúplex y la capacidad de aplicar diferentes acabados a



sus trabajos con sólo accionar un botón. También podrá conectar Document Centre a la red, así todos los que trabajan con usted podrán imprimir, copiar, enviar faxes, distribuir, engrapar y compaginar sus documentos desde sus PC. Document Centre es el único equipo disponible en el mercado preparado para crecer e incrementar la productividad en su oficina. Este equipo se encuentra disponible en diferentes configuraciones y le ofrece velocidades de 20 y 30 páginas por minuto.

THE  
DOCUMENT  
COMPANY  
XEROX



Para mayor información comuníquese con nosotros al 221-2161 anexo 241 LIMA :Av. Canaval y Moreyra 562 San Isidro. AREQUIPA: 25-3362 / 25-4428. CAJAMARCA: 82-2217. CHICLAYO: 23-4953 / 22-9840. CUSCO: 23-3041. IQUITOS: 24-1464. PIURA: 33-4533. TRUJILLO: 23-5562.



# SEGUNDA LECTURA

(Renuncia)

## Me voy

*El 5 de agosto, apenas dos meses después de haber jurado, Javier Valle Riestra presentó su renuncia al cargo de presidente del Consejo de Ministros. Pocos días después se refirió a su experiencia en el gobierno señalando: "Ha sido interesante porque he conocido la entraña del autoritarismo; he conocido la entraña de la administración pública, en la que no se puede estudiar ni pensar". Aquí un extracto:*

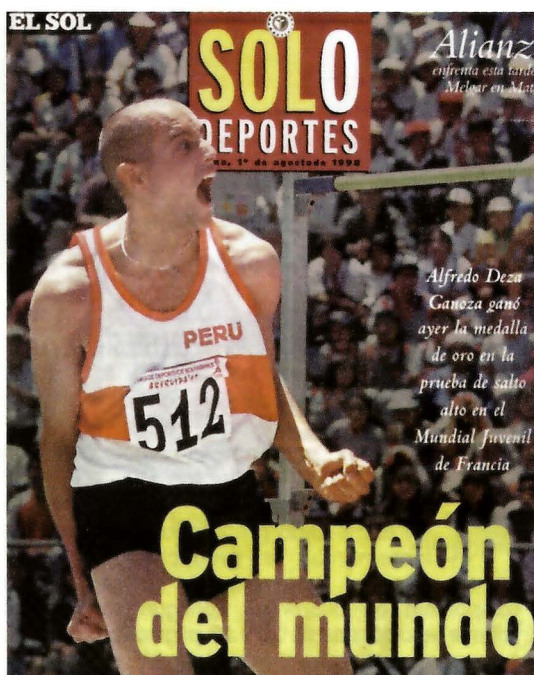
Agradezco a Ud. y al Parlamento haberme investido como Presidente del Consejo de Ministros... Pero a lo largo de estos dos meses de premierato, he comprobado que mi plan mínimo de democratización (aprobado en Consejo de Ministros y ratificado por el Congreso, al otorgarme su confianza el 7 de julio) no es viable, tiene resistencias infranqueables que han terminado en bizantinas polémicas sobre su prioridad.

La inversión, el desarrollo, la lucha contra la pobreza exigen un Estado de Derecho absoluto, con pan y libertad... Esto no es utópico, es realizable; pero como a la hora de su ejecución sólo encuentro vetos, prefiero renunciar a la Presidencia del Consejo de Ministros, irrevocablemente, porque, de no hacerlo, estaría renunciando a mis convicciones.

*(El Sol, 7 de agosto de 1998)*

Alto,  
muy alto

Alfredo Deza obtuvo la primera medalla de oro del atletismo peruano. Fue en el Campeonato Mundial Juvenil de Atletismo, en Anney, Francia. Deza superó en el primer intento la valla ubicada a 2.21 metros.



(Comunicado)

## Respuesta suprema

*En sus últimos días como primer ministro, Javier Valle Riestra declaró públicamente que, en contraste con Víctor Polay, Abimael Guzmán goza de una situación privilegiada en prisión. Al día siguiente, 5 de agosto, la Oficina de Relaciones Públicas del Consejo Supremo de Justicia Militar emitió un comunicado sobre el tema. El 6 de agosto, se publicó en varios diarios la renuncia del jefe de dicha oficina. A continuación, el comunicado de la Justicia Militar.*

Frente a la versión difundida por algunos medios de comunicación, acerca de que los reclusos Rubén Abimael Guzmán Reynoso (a) "Gonzalo" y Elena Albertina Iparraguirre Revoredo (a) "Miriam", condenados a la pena privativa de libertad de cadena perpetua por delito de traición a la patria, estarían disfrutando de condiciones privilegiadas; cumple con poner en conocimiento de la opinión pública lo siguiente:

- 1) Los reclusos Rubén Abimael Guzmán Reynoso y Elena Albertina Iparraguirre Revoredo, se encuentran cumpliendo la pena privativa de libertad de cadena perpetua en el penal militar de alta seguridad de la Base Naval del Callao.
- 2) Todos los sentenciados por el delito de traición a la patria que regula el decreto ley N° 25659, que cumplen su condena en dicho penal de alta seguridad, lo hacen en igualdad de condiciones, de acuerdo a lo establecido en la Ley N° 25744; es decir, con las restricciones referentes al régimen de visitas, régimen disciplinario especial y en celdas unipersonales en los establecimientos de máxima seguridad, sin excepciones ni privilegios de ninguna clase.
- 3) Cualquier versión en sentido contrario al indicado, carece de veracidad y no tiene fundamento alguno.

*(Expreso, 6 de agosto de 1998)*

(Rectificación)

## Mea culpa

*El 12 de agosto, pocos días después de que se conociera la decisión del consorcio Shell/Mobil de no continuar la segunda fase del proyecto Camisea, el ex presidente Alan García publicó en La República un artículo en el que reconoce que un error de su gobierno fue no haber creado las condiciones para la explotación del yacimiento; además, insta al actual gobierno a reiniciar las negociaciones.*

El gobierno no puede escudarse en un nacionalismo que no comparto, porque ha vendido sin escrúpulos casi

todos los activos del Estado. ¿Por qué no firmar entonces un contrato para recursos que son tan necesarios? Es el perro del hortelano que ni come ni deja comer.

Porque contratar la explotación de un recurso desde cero, es diferente a vender empresas públicas como telefónica o Petroperú. En esos casos se vende lo que existe, se expulsan trabajadores y suben las tarifas. En Camisea, en cambio, se contrata para volver útil lo que aún no tiene uso, se crea trabajo, se cambia el consumo de energía, se obtienen impuestos, etc. Los pretextos del gobierno son absurdos. Dice que la Shell pedía además de la extracción, la venta del gas y que ello conducía a un monopolio. Lo dice como si en estos años el mismo gobierno no hubiera creado decenas de monopolios vendiéndoles, repito, lo que ya existía. Dice además que la empresa pretendía vender el gas a Brasil. ¿Y acaso la exportación no es un componente esencial del negocio?

Son patrañas. El gobierno que compró por mil millones una deuda que sus amigos habían comprado en 300, regalándoles 700 millones de un plumazo, se pretende ahora más nacionalista que cualquiera para rechazar una inversión vital. Pierde el tiempo en misteriosos regateos como si el país viviera en el mejor de los mundos y no nos amenazaran un creciente déficit, una deuda gigante y una pobreza que en estos 8 años se ha duplicado.

Digo con toda firmeza autocrítica, que los errores no pueden repetirse, menos aún cuando el mundo ha cambiado y cuando los que gobiernan no han tenido tales escrúpulos en la venta de los servicios públicos. Digo que deben reabrirse las negociaciones con Shell, que el Estado debe asociarse si es preciso y que no deben señalarse plazos fatales. ¿Acaso en las negociaciones con Ecuador no se ha postergado el plazo una y otra vez? Señor Fujimori, en este caso hay que actuar con realismo, con decisión.

(Intervención parlamentaria)

## Lucidez fugitiva

El 28 de agosto, el diario Expreso publicó la intervención del congresista Enrique Chirinos Soto en el decisivo debate sobre el referéndum, señalando en la presentación que se trataba de "una de las intervenciones más lúcidas". Al momento de la votación, Chirinos Soto brilló por su ausencia. Presentamos un extracto de su intervención.

Creo que el tema central del debate no es el referéndum, sino la ley de Reelección. Aunque me parece raro que la minoría no tenga los 48 votos, yo voy a ser uno de ellos y me quedaré para hacer honor a mi palabra.

Yo nunca he aceptado la reelección inmediata, pero la acepté al diseñar la Constitución de 1993, cuyo artículo 112 -redactado por mí y por la doctora Chávez- determina que (el Presidente) puede ser reelegido, como ya fue en 1995. Ese artículo es muy claro, no como dice cierta prensa maliciosa, que es confuso. Hay una elección y una reelección. Una y una son dos, no puede haber más.

Se nos propone derogar la Ley 26657. A la mayoría parlamentaria, le dije que, así como hay una Constitución Política, hay una superior que es la constitución histórica. Con la amistad que le tengo, le vuelvo a decir que esa constitución histórica señala que la tercera

reelección conduce a un colapso, como ocurrió el 22 de agosto de 1930 cuando se sublevó Sánchez Cerro y se levantó contra Leguía.

El debate de hoy puede acabar por pobreza de la minoría, que, teniendo a los representantes, no tiene todos los votos necesarios. Si hay tres menos de la minoría, porque hay tres presionados, entonces se termina en una farsa.

Yo no soy de oposición. No he recibido ninguna presión. Me persiguen, sí, para votar por la minoría. Ni del SIN ni de la Policía me presionan y, si pasa, lo largo al tipo. Aunque fuera Vladimiro, si me llama, le cuelgo el teléfono, porque así debe ser cuando se está seguro de lo que se sabe.

(Artículo)

## Independencia SIN miedo

*El congresista Alfonso Baella Tuesta sorprendió a muchos al votar, junto con la mayoría, contra el referéndum. En los días previos, Baella se encargó de crear una gran expectativa sobre su voto mediante apariciones en los medios de comunicación en las que realizó la importancia de la institución del referéndum. El 4 de setiembre publicó -en el diario El Sol- un artículo en el que intentó explicar el sentido de su voto. Extractos del mismo:*

De pronto, los ojos del país se dirigieron al Congreso, a este Poder del Estado devaluado por su mediocre capacidad legislativa, su nula función fiscalizadora, y las estériles polémicas que enfrentan a los miembros de la oposición y del Gobierno.

Este Parlamento se convirtió, durante trece horas, en el escenario donde la Historia del Perú se dividiría en dos etapas: AR y DR. Antes del Referéndum y Después del Referéndum.



### El teatro Municipal

Inaugurado en 1920 por el presidente Augusto B. Leguía fue escenario de espectáculos culturales de primera línea. La noche del domingo 2 de agosto, un incendio causado por un corto circuito lo convirtió en escombros.

En el Perú, para llevar a cabo un referéndum, hace falta que los promotores acompañen una solicitud con más de un millón de firmas, y cuenten con 48 votos favorables del Congreso.

El congreso tiene 120 miembros, de los cuales 72 pertenecen al sector oficialista. De los 48 restantes, 37 se dividen entre UPP, Apra, FIM, AP, PPC y Renovación. Los otros 11 pertenecen a Coordinadora Democrática (2), Democracia en Acción (6), y a los Independientes (3).

Juntando todos los votos "no oficialistas", la oposición alcanzaba los 48 votos. El número 48 era el mío, porque no pertenezco a partido político alguno, y de los 3 independientes, soy el único que practico, con gusto y sin amargura, mi independencia.

Puesto que mi voto podía ser el decisivo, conversé con quienes consideré eran los más altos líderes del Foro Democrático y de Cambio 90 Nueva Mayoría. Quería saber si podía encontrarse un punto de coincidencia entre uno y otro sector, en busca de una concertación, que es la esencia misma de la democracia plural. Mi búsqueda resultó infructuosa. La asamblea empezó a las 9 de la mañana. Media hora más tarde, se sabía que el SI no reuniría, ni por milagro, los 48 votos que necesitaba. Mi voto ya no era el decisivo. Tenía, pues, tres opciones, todas lícitas: quedarme en mi casa, ir al Congreso y abstenerme de votar, o votar a favor del SI, con lo que recibiría el aplauso de las masas y la aprobación de los medios. De todos modos, el SI estaba derrotado. Pero mi obligación era asistir al Congreso, fundamentar mi voto y emitirlo con convicción y sin miedo.

Pero el lector me preguntará: ¿miedo a qué?

A los medios, a la masa reunida en la Plaza del Congreso y a la violencia que crecía en el hemiciclo. El público vio, a través de la TV, "en vivo y en directo" lo que ocurrió.

A partir de las ocho de la noche, no estuvo en juego el Referéndum sino la libertad de los congresistas para emitir un voto de conciencia.

Después de medio siglo, el Parlamento volvía a deliberar —si esa era la sesión "histórica"— a puertas cerradas, con la plaza Bolívar ocupada por una masa enardecida, y bajo la protección de centenares de policías que hacían esfuerzos sobrehumanos para garantizar la integridad de los legisladores y la inviolabilidad del Congreso.

Esa no fue una Asamblea para aprobar o desaprobar el referéndum. Era Fuente Ovejuna, dispuesta a imponer su voluntad —¡Todos a una!— para lo que hacía esfuerzos inauditos a fin de ingresar al hemiciclo, con el auxilio de algunos parlamentarios. Las barras regimentadas reaparecieron en el hemiciclo.

Ningún congresista —ningún ciudadano!— puede emitir su voto bajo la amenaza de una agresión física o del halago del aplauso de la masa violentista. No se puede votar si un sector amenaza con la "desobediencia civil" si resulta perdedor. Esto equivale a la insurrección, que invita al golpe de Estado. No podía votar por el SI, cuando me asiste —como me asiste aún— la duda razonable sobre la legalidad de las firmas que respaldaban el pedido del referéndum. Mi voto no podía coincidir con quienes me impedían hacer uso de la palabra, derecho elemental de un parlamentario, máxime cuando invita a la reflexión. Tampoco debía votar por el SI, cuando este voto aprobatorio se arrancaba, en circunstancias que debilitaba la posición del Perú, en un momento, éste sí histórico, de las negociaciones, para dar cumplimiento al Protocolo de Río.

Estoy cívicamente satisfecho por mi voto que, sin ser decisivo, refleja mis convicciones. Soy independiente, y cumplo con la Constitución, que me manda votar, sin aceptar mandato imperativo alguno. Respeto el voto de quienes votaron por el SI, y no discuto el mío porque, también por mandato de la Constitución, no soy sujeto de interpelación. Como periodista y legislador, respeto la libertad de los demás, de votar como les parezca; y exijo que se respete la mía.

(Entrevista)

## Yo acuso

*El periodista Mario Campos entrevistó el 8 de agosto, en El Comercio, al ex ministro Guido Pennano sobre las acusaciones interpuestas en su contra por la Sunat.*

*Di sus nombres*

Yo identifico básicamente a Jorge Camet, por sus manifestaciones y actitudes. Camet era ministro de Economía en ese momento. Amigos míos me han llamado para contarme que se refería a mí como "el delincuente Pennano".

*¿Cuándo dijo eso?*

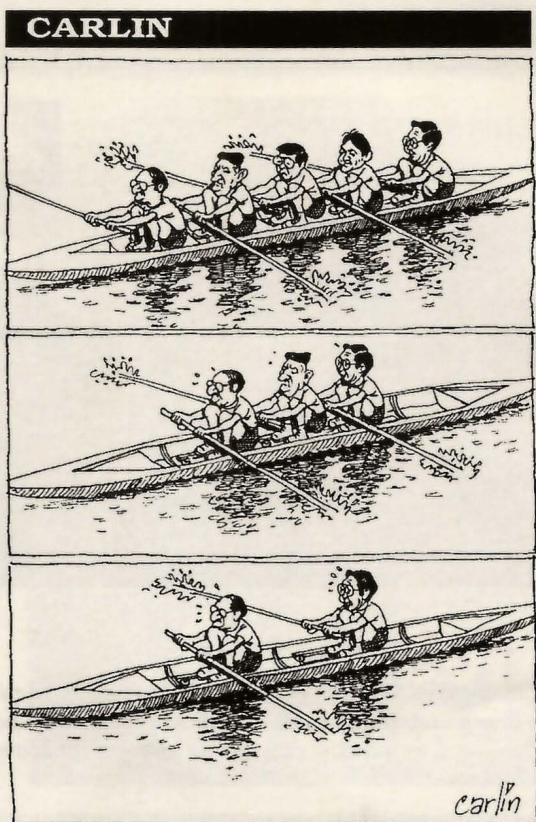
En un acto público, en la Sociedad Nacional de Exportadores.

*Pero ¿por qué? Tiene que haber una explicación.*

No lo sé. Él ha dicho que yo soy un delincuente y que todo el peso de la ley tiene que caer sobre mí.

*Y aparte de Camet, ¿quién más?*

El mismo ministro Jorge Baca. Yo recuerdo que cuando recién incautaron los documentos de mis oficinas, algunos congresistas de UPP lo llamaron para preguntarle el porqué de esta actitud tan agresiva y dura conmigo. Él respondió que yo era un asaltante de bancos, y aseguró que iba a ser de lo más inflexible y duro conmigo.



*¿Qué acusación te hace la Sunat?*

Hay un montón. Por ejemplo, me acusan de haber extraído 800 mil dólares de la empresa y haberlos depositado en una cuenta de ahorros de mi mamá. Mi madre es una viejita de 86 años y tiene, efectivamente, una cuenta en el Banco de Crédito, y creo que nunca ha llegado a tener ni 8 mil dólares. La Sunat ni siquiera se ha dado el trabajo de ir a chequear.

*¿No admitirías haber obrado desordenadamente?*

¿Cómo no va a haber desorden en una empresa que no tenía ni dos años de constituida? ¿Cómo no va a haber desorden en una empresa que crece a una gran velocidad, que tiene oficinas en Chiclayo, en Guadalupe, en Chepén, en Trujillo? ¿Cómo no vas a cometer fallas administrativas, contables?

(Entrevista)

## Sentimientos ambiguos

*Santiago Roldós, guayaquileño de 28 años y coeditor político de la revista Vistazo, expuso su opinión sobre el conflicto Perú-Ecuador. La República las reprodujo el 6 de agosto.*

*¿Está de acuerdo con que el Ecuador firme la paz con el Perú aceptando que la frontera se cierre por el Cóndor?*

Desde que se decidió conversar dentro de los límites del Protocolo de Río de Janeiro, era de esperar que los garantes se inclinaran por aceptar la posición del Perú. Ahora nos enfrentamos nuevamente a una situación sin salida. Los garantes están agotados, la presión internacional se incrementa... uno siente que ya no hay vuelta para atrás. Pero del mismo modo creo que hay un problema de fondo. Si se firma en los actuales momentos, tal como se perfila, es probable que en 10 años un grupo de ecuatorianos empiece a reclamar nuevamente la invalidez de lo que se ha firmado ahora.

*¿Y por qué piensa eso?*

Porque existe la sensación de que la disyuntiva es la firma o la guerra. Siento que vamos a firmar bajo la presión de las armas.

*¿Y por qué no piensa que el Ecuador presionó al Perú y a los garantes para iniciar este proceso cuasi arbitral y que éstos son los resultados?*

Yo entiendo ese punto de vista, aunque mis sentimientos son ambiguos. No soy parte de los halcones que pregonan Tiwinza o la guerra. Pero sí reconozco que finalmente no ganamos nada.

*¿La paz no es victoria suficiente?*

No creo que mi dignidad de ecuatoriano esté en entredicho por esos 17 kilómetros cuadrados de Tiwinza. Pero eso no puede banalizar el sentimiento de las masas populares de que Tiwinza es importante, aunque no sepan qué es. Es la primera vez que ganamos algo.

*¿Las nuevas generaciones merecen seguir lidiando con este problema?*

Yo sé que las generaciones jóvenes están hartas del tema. Están cansadas de no sentir orgullo de ser ecuatorianos. Yo diría que no tenemos más opción que firmar. Pero juzgo una desgracia que el problema se cierre de esta manera. Los medios tenemos una responsabilidad. A mí me impresiona un tendero que escucha todo el día, en radio Quitumbre, acerca de la traición a los héroes del Cenepa. Hay que educar a la gente para que se resigne. Muchos lo asumen como una derrota.

## Westphalen

El importante premio "Miguel Hernández" fue otorgado a Emilio Adolfo Westphalen como reconocimiento a toda una vida dedicada a la poesía. Nacido en Lima el 15 de julio de 1911, publicó *Las islas extrañas* (1933), su primer libro de poemas. Dos años después, editó *Abolición de la muerte*. Después de la Segunda Guerra Mundial fundó *Las Moradas*, revista cultural en la que colaboraron muchos escritores y artistas de las nuevas generaciones. A sus 87 años, Emilio Adolfo Westphalen vive en Lima y merece éste y muchos más reconocimientos.



(Epistolar)

## Decisiones editoriales

*El Sol viene publicando las cartas de Julio Ramón Ribeyro a su hermano Juan Antonio. A continuación un extracto de la carta enviada desde París el 6 de julio de 1977, en la que se refiere a una eventual contribución de la colonia judía en el Perú para la publicación de una obra suya.*

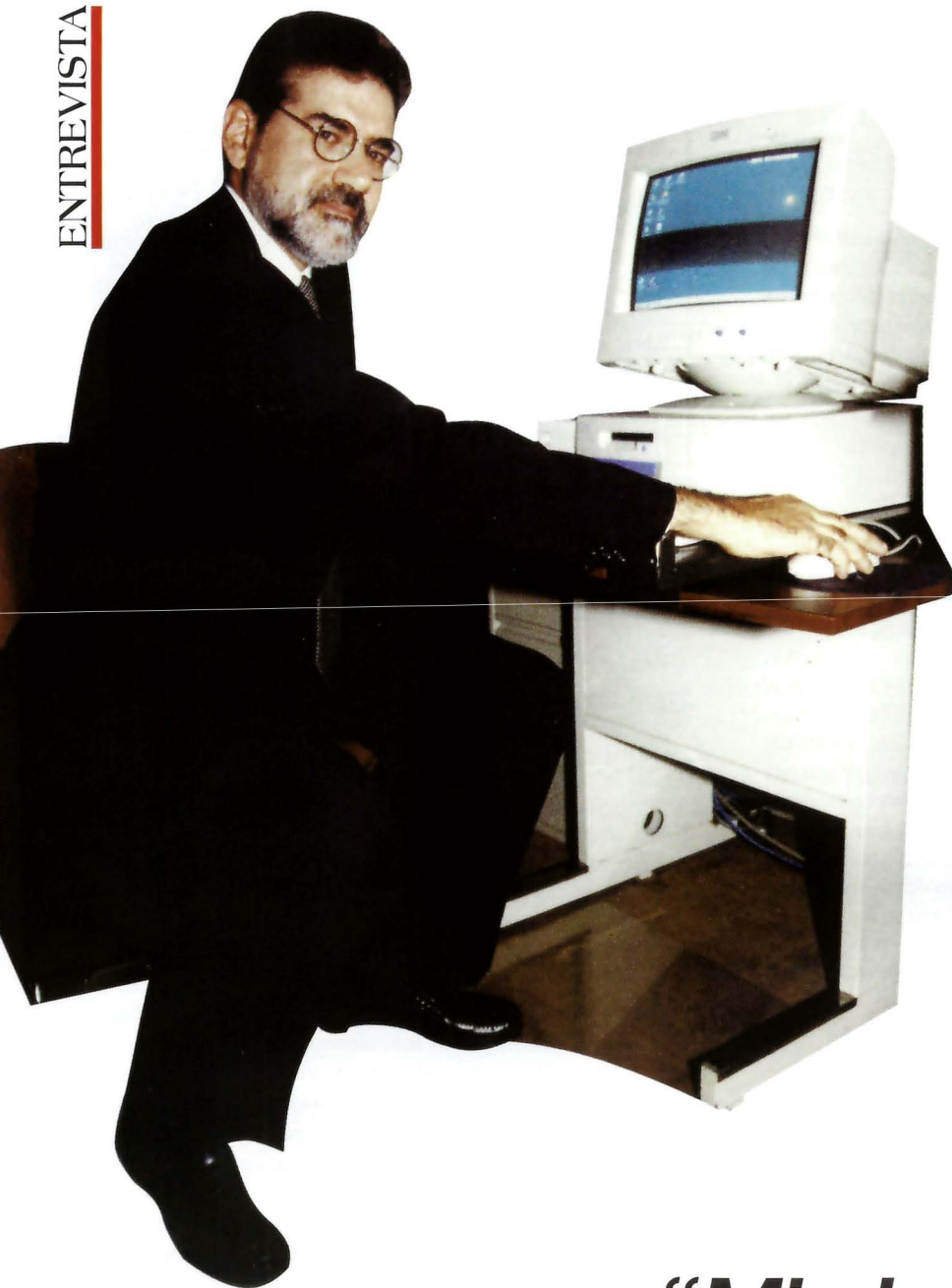
Tus contactos con la colonia judía de Lima, para eventuales operaciones editoriales, me interesan, pero con las reservas del caso. De ninguna manera, si viajo a Lima a fin de año, yo voy a buscar este contacto. Yo comprendo todas las ventajas que implica buenas relaciones con la colonia israelita peruana y que por rebote llega a otras colonias del mismo tipo, pero hay el peligro de que esto se interprete como una toma de posición política, en el conflicto israelí-árabe.

Nosotros, por nuestro ancestro Rabines, tenemos algo de judío, pero es sólo un recuerdo, un dato etnográfico que no tiene ninguna repercusión sobre mi comportamiento. Sería muy provechoso abrirse de piernas ante los israelitas, viajar invitado a Tel Aviv, escribir artículos sobre el socialismo judío, etc. Una isla democrática en el tumultuoso mar de las dictaduras musulmanas. Hay algo de cierto en esto, ¿para qué negarlo? Y los árabes son tan torpes, tan imprevisibles, tan enervantes. Prueba de ello el reciente choque entre Libia y Egipto.

No voy a entrar en detalles, pero lo que yo sí no tolero es la exterminación de los palestinos, la negación de su entidad nacional y de su derecho a disponer de su propio territorio, así como no toleraría, tampoco, la destrucción simple y llana del Estado de Israel.

En síntesis, quiero decir que contar con la simpatía y el apoyo de la poderosa logia israelita es una garantía para un artista y yo estoy dispuesto a acogerme a esta ayuda; pero a condición de que no me persuadan que haga propaganda al Estado sionista y denigre a los árabes.

Que me editen si creen que comercialmente vale la pena hacerlo o si les caigo simpático. Pero eso es todo y punto. ■



Nacido en Reque (un pueblo a 10 kilómetros de la ciudad de Chiclayo) en junio de 1950, Jorge Francisco Baca Campodónico, el cuarto de cinco hermanos y uno de los cuatro Jorges de su familia (junto con su padre y sus dos hermanos hombres), cambió sus

estudios de optimización en Estados Unidos para dedicarse a la economía. En esta entrevista con DEBATE se refiere a los problemas que enfrenta su gestión como ministro de Economía, sus expectativas y las razones que eventualmente lo podrían llevar a la renuncia.

### *¿Cómo fue su infancia en Chiclayo?*

Vivía en el campo, en un fundo que todavía tenemos en Reque, porque mi padre era criador de caballos de paso, de vacas, de todo lo que se ve en el campo. Yo ayudaba a mi padre en la crianza del ganado. Fue una vida bastante tranquila. Al terminar el colegio en Chiclayo, en 1967, ingresé a la UNI a estudiar ingeniería electrónica y combinaba eso con la enseñanza de matemáticas tanto en academias preuniversitarias como en clases particulares.

### *¿Era la primera vez que venía a Lima?*

No, siempre venía de vacaciones. Incluso, el último año de colegio lo hice en Nueva York gracias a un programa de intercambio. Estuve ahí cuatro meses y luego viajé por todo Estados Unidos durante dos meses. Una de las ciudades que conocí fue Boston, y ahí visité el Massachusetts Institut of Technology (MIT) y me prometí estudiar después en esa universidad. Si bien viví la mayor parte de mi infancia y juventud en provincia, viajaba a Lima constantemente.

### *¿Recuerda algo que le haya llamado la atención al venir a vivir a Lima?*

**“Mi designación no fue improvisada”**

por CLAUDIA VIVANCO  
fotos JAVIER ZAPATA

Provengo de una familia grande y siempre había tíos con quienes hospedarme, pero el ritmo de vida fue uno de los aspectos que más me impresionó. Yo estaba acostumbrado a vivir en el campo y al venir a la capital uno tiene que adaptarse. Eso y la diversidad cultural de las personas que conocí en la UNI fueron los aspectos que más me impresionaron al venir a vivir a Lima.

### ***¿Nunca pensó volver a vivir en el campo?***

Si bien mi carrera ha ido por otros rumbos, siempre mantengo la aspiración de volver al campo. Además, tengo algunos negocios agropecuarios con mis hermanos, una granja de cerdos en Reque, que es de donde soy.

### ***¿Cómo pasa de la ingeniería electrónica a la economía?***

En esa época, la ingeniería electrónica estaba vinculada a los sistemas de cómputo que recién aparecían. Incluso, mientras daba clases en la universidad, trabajé como analista de cómputo en la entonces Empresa Peruana de Servicios Agropecuarios (EPSA) que se creó con el gobierno militar. Estuve ahí dos años hasta que conseguí una beca y fui al MIT a hacer un posgrado en optimización, una rama de las matemáticas que busca soluciones óptimas a problemas con base en la expresión matemática de los mismos. Ahí mi supervisor me dijo que si continuaba con esos estudios iba a tener que quedarme en Estados Unidos porque era el único lugar donde conseguiría trabajo. En esa época la optimización se aplicaba en las actividades relacionadas con el envío de cohetes a la Luna. Pero como yo quería regresar a trabajar al Perú, mi supervisor me recomendó que empezara a tomar cursos básicos de economía, y lo hice con profesores famosos como Samuelson.

### ***¿Por qué quería regresar al Perú?***

En MIT me hice muy amigo de Jorge Peschiera y ambos decidi-

mos que al terminar los estudios, volveríamos al Perú a trabajar en el Instituto Nacional de Planificación (INP). Así lo hicimos a pesar de la preocupación del MIT que incluso nos ofreció ayuda económica: nuestro sueldo desplomaba el promedio salarial de los ex alumnos de la institución. Sin embargo, fueron años muy interesantes; eran los últimos del gobierno militar.

### ***¿Por qué no se inclinó por la agronomía?***

Había una eterna discusión en la familia sobre el tema de los estudios. Mi padre, como agricultor, quería que todos sus hijos continuaran en esta actividad, pero la reforma agraria nos hizo pensar diferente.

### ***¿Los afectó mucho?***

A mi padre, significativamente. Él tenía uno de los establos ganaderos más grandes de Lambayeque y fue totalmente expropiado. Después adquirió algunas extensiones de tierras en el Ecuador en donde estuvo viviendo unos meses, pero fue imposible quedarse por el acoso que normalmente ejercen los ecuatorianos sobre los peruanos.

### ***¿Cómo pasa del INP al sector privado?***

## **Como yo quería regresar a trabajar al Perú, mi supervisor me recomendó que empezara a tomar cursos básicos de economía.**

Después de una breve experiencia en ESAN, por invitación de Patricio Barclay, quien estaba en el Patronato de la escuela, me invitaron a hacerme cargo del centro de estudios económicos de La Fabril, filial de la multinacional Bunge y Born (B&B). Como La Fabril tenía la distribución de distintos productos de consumo masivo, era necesario hacer estudios y proyecciones de la demanda de sus productos. Organizamos el centro de cómputo e hicimos un modelo econométrico que en esa época fue muy reconocido en el medio. Pero luego B&B me pidió que me trasladara a la sede de la multinacional en Sao Paulo, Brasil. Allí estuve nueve años haciendo un trabajo similar pero para todos los países de América Latina, pues debía hacer recomendaciones sobre nuevos proyectos y planes de inversión así como organizar la asignación de los recursos de la empresa.



**Se ha mencionado recientemente que fue asesor económico durante el gobierno aprista. ¿Cuál fue su participación específica?**

Se me acusa de haber sido asesor del ex ministro de Economía, Gustavo Saberbein. Estando en Sao Paulo, Saberbein me propuso ser viceministro y me hizo venir para una reunión con el presidente Alan García. Le expuse cuáles serían los parámetros bajo los que aceptaría el cargo. En esa época se manejaba la tesis de no pagar la deuda. Lo mismo hizo el entonces presidente argentino Raúl Alfonsín, pero a los pocos meses anunció que reanudaría los pagos con el FMI para reinsertarse al sistema financiero internacio-

rente general del Instituto Peruano de Economía (IPE) que se estaba formando con el auspicio del Banco Mundial, el sector privado y el gobierno. Además, mis hijos ya se estaban convirtiendo en brasileños y la situación del Perú había mejorado notablemente. Decidimos que era el momento oportuno para volver.

**¿Cómo se vincula al gobierno?**

Como gerente del IPE, tuve oportunidad de relacionarme con miembros del equipo económico -Jorge Camet, Fritz Du Bois, Rosario Almenara y Alfredo Jaililie- con el fin de realizar una serie de trabajos para el Ministerio de Economía (MEF). También estuve colaborando con el programa de modernización del Estado. Un día Camet me habló de los problemas en la recaudación de la Sunat y mencionó que había dos alternativas: reducir los gastos del gobierno (que era lo que buscaba el programa de modernización) o simplemente incrementar

**Alan García me respondió: "Nosotros los revolucionarios nacemos y morimos revolucionarios". Al día siguiente regresé a Sao Paulo.**

los contribuyentes se quejan porque a nadie le gusta pagar impuestos. Es un trabajo difícil y las presiones que se reciben son muy fuertes y de toda índole.

**¿A qué presiones se refiere?**

En el año y medio que he estado en Sunat puedo decir tajantemente que jamás recibí una llamada del presidente o de un ministro para ejercer algún tipo de presión. Las presiones que había eran de tiempo, o había que incrementar la presión tributaria, por ejemplo, para poder reducir los sobrecostos.

**¿Considera que ya se ha creado una conciencia tributaria en el país?**

Se ha avanzado bastante pero aún queda mucho por hacer. Hay sectores que no han cambiado su forma de pensar y vivir, especialmente en el ámbito agropecuario.

**Muchos creen que Guido Pennano es víctima de una persecución política dirigida por usted y el ex ministro Camet, y en general en el último año han surgido muchas dudas sobre el uso de la Sunat para fines políticos. ¿Le preocupan estas percepciones?**

Eso pasa cuando se toca a personajes públicos o de cierto renombre, pero en la Sunat analizamos las evidencias que se presentan cada semana de una manera objetiva y se procede a informar a la Fiscalía, que es el ente encargado de llevar el caso al Poder Judicial. Lo único que hice fue cumplir con mi función.



**El trabajo en la Sunat es ingrato: el gobierno nunca está satisfecho y los contribuyentes se quejan.**

nal. Yo le propuse lo mismo al presidente García. El me respondió: "Nosotros los revolucionarios nacemos y morimos revolucionarios". Al día siguiente regresé a Sao Paulo.

**¿Por qué regresó al Perú en 1996?**

Por una combinación de factores. Cuando surgieron los problemas entre las familias propietarias del grupo B&B -que terminaron con la venta de algunas de sus operaciones- recibí una oferta de Patricio Barclay para ser ge-



la recaudación. Como el programa de modernización tenía problemas por la situación política, me pidió encargarme de la recaudación, así que prácticamente me embarcaron en este asunto del sector público.

**¿Cuán complicado es el ejercicio del cargo de jefe de la Sunat?**

Es un trabajo ingrato porque el gobierno nunca está satisfecho: siempre quiere más ingresos. Y

### ***¿Puso alguna condición para ser ministro de Economía?***

Creo que vale la pena explicar cómo se produjo ese proceso de cambio, pues no fue una decisión improvisada. Con meses de anticipación, el ministro Camet me dijo, en una reunión privada, que entre varios candidatos, había la posibilidad de que yo fuera su sucesor y que, por tanto, era necesario que me preparara. Por ello fui designado director del Banco Central de Reserva, participé mucho más de cerca en las reuniones del equipo económico y en la toma de decisiones, y fui designado director del Fondo Consolidado de Reservas. Estuve en un proceso de aprendizaje y profundización para algo que ya se venía planificando con anticipación. No fue una elección de un momento a otro.

### ***¿Qué temas están en la agenda de prioridades del MEF?***

Luego de haber trabajado las reformas básicas de los sistemas de pensiones y tributario del gobierno central y del Tesoro, le toca el turno al resto del sector público. Falta culminar los procesos de privatización, desactivar el Fonavi -tarea que ya hemos comenzado-, hacer eficiente al IPSS, solucionar la deuda que el Estado tiene pendiente con esta institución, atender la deuda agraria, manejar los activos y pasivos del gobierno, etcétera. Después vendrán los organismos reguladores y las empresas de saneamiento en provincias. Se trata de hacer más eficiente al Estado. Pero falta una tercera etapa: la de los gobiernos locales. Allí también tiene que haber eficiencia y trans-

**Podríamos quemar los 10,500 millones de dólares de reservas, pero sabemos que eso no duraría.**

parencia en el manejo de los gastos e ingresos.

### ***¿Qué medidas habría que tomar en un contexto en el que la crisis financiera internacional parece agravarse?***

Hemos venido tomando medidas permanentemente, tanto en relación con el fenómeno del Niño como con la crisis asiática. Como los ingresos se han reducido, hemos hecho lo mismo con los gastos del gobierno. En otras épocas una situación similar habría desbaratado cualquier logro, pero el próximo año las cosas cambiarán.

### ***¿El escaso avance alcanzado en el fortalecimiento institucional podría afectar la continuidad del programa económico? ¿de qué manera?***

Con un crecimiento de 7 u 8 por ciento, todos estos problemas políticos, institucionales, electorales, etcétera habrían sido vistos en un contexto diferente. El problema es que se ha juntado todo y se genera confusión. Somos conscientes de que hay demandas que deben ser atendidas y el gobierno tiene prioridades: está combatiendo la extrema pobreza y la pobreza, pero los recursos no alcanzan para todos. En todo caso, lo fundamental es la estabilidad del país.

### ***¿Cómo explicarle al ciudadano común y corriente -que cada vez confía menos en el programa económico- la conveniencia de persistir en el mismo?***

La única forma de solucionar los problemas de desempleo y la situación de los pensionistas es con crecimiento económico sostenido. Todo lo demás es demagogia. Podríamos quemar los

10,500 millones de dólares de reservas, propiciar un crecimiento exagerado de la economía, incrementar los salarios, crear puestos de trabajo y todo el mundo estaría feliz, pero sabemos que eso no duraría.

### ***¿Cuán consolidado está el programa económico en relación con el futuro?, ¿qué pasaría si cambia el gobierno?***

Yo creo que, en términos generales, hay consenso sobre las reformas realizadas. Creo que hay concepciones económicas más modernas por parte de todos.

### ***El sector empresarial critica la falta de diálogo del go-***



**Estoy continuando un programa económico que no sólo es del ingeniero Camet sino del gobierno.**

### ***bierno con el sector privado. ¿Cómo es su relación con él? ¿Cómo lo ve ahora que está del otro lado del mostrador?***

Cuando estuve en el IPE tuve muy buena relación con los empresarios porque parte de mi trabajo era coordinar con ellos; además, el directorio del IPE estaba conformado por representantes de la Confiep y de varias empresas. Yo creo que la relación es fluida, aunque siempre hay matices, sobre todo por esa tendencia de los gremios de manejar todo a través de los periódicos. No es mi

estilo ventilar los problemas en los medios a través de comunicados grandilocuentes. No hay necesidad de recurrir a esto porque el diálogo sí es posible.

***¿Se sintió muy afectado por la desactivación de la declaración patrimonial?***

Estoy convencido de que se tiene que seguir trabajando porque los niveles de evasión en la primera y cuarta categorías son graves. Es verdad que había problemas respecto al momento y la forma en que lo hicimos, por eso se está trabajando para hacerlo de otra manera.

***¿Cómo ha cambiado su percepción del sector público ahora que forma parte de él?***

Creo que se necesitan más gerentes, personas que estén en condiciones de trabajar más eficientemente, de gastar menos e invertir más.

***¿Votó por Fujimori en 1990?***

Yo vivía en Brasil, pero no voté porque estaba en Nueva York.



***¿Tuvo alguna reacción particular frente al 5 de abril?***

Estaba fuera del país y no viví de cerca los motivos que condujeron a esta decisión, pero sí recuerdo haber analizado todas las trabas que había en el Congreso para poder llevar adelante una serie de reformas económicas y de seguridad. No trato de justificar el golpe, pero desde un punto de vista práctico, la situación era insostenible.

***¿Y qué puede decir respecto a los efectos negativos de***

**Si percibiera que el programa económico no va a continuar, no me quedaría en el cargo.**

***una mala imagen ante la comunidad internacional?***

Todos los países tienen avances y retrocesos. Estados Unidos, en el año 60, no respetaba los derechos humanos, y si bien en el Perú estamos muy atrasados en ese aspecto, tenemos que ocuparnos primero de la materia económica. Lo ideal, claro, sería avanzar en forma paralela, pero hay que ser consecuentes: ¿acaso queremos volver al pasado, tener todos los derechos humanos y estar hundidos en la hiperinflación? Francamente, yo prefiero sacrificarlos un poco, lo que no significa que esté de acuerdo con una restricción de los derechos humanos. Hay que ser pragmáticos y no caer en el desorden.

***¿Conoce a Montesinos?***

No tengo contacto con el señor Vladimiro Montesinos. Lo tuve alguna vez en la Sunat, con ocasión de la filtración a la prensa de su famosa declaración jurada.

***¿Qué le dijo entonces?***

Que él estaba ordenando que se hiciera una investigación de todos sus ingresos. Ésta se hizo y se presentó al Congreso y al Fiscal de la Nación. Se demostró que Montesinos venía pagando los impuestos correspondientes al nivel de ingresos declarado.

***¿Cómo evalúa la participación de él en el gobierno?***

Creo que es una persona que tiene una influencia como la tienen otros, pero es el Presidente quien toma en cuenta o rechaza lo que le proponen sus consejeros.

***¿Y cómo es su relación con el presidente Fujimori?***

Cada día nos vamos conociendo mejor. Es una relación profesional y técnica. Es muy fácil tra-

bajar con él en la medida en que va directamente al punto. Yo tengo esa misma formación técnica, prefiero mostrarle una situación con números y diagramas, así nos entendemos mejor.

***Son conocidas sus discrepancias con el ministro de Trabajo, Jorge González Izquierdo, en temas como la velocidad de la privatización. ¿Cómo se resuelven estas discrepancias al interior del gabinete?***

Se puede haber interpretado eso inicialmente, pero he tenido una larga conversación con Jorge González Izquierdo y creo que nos hemos puesto de acuerdo. Eso se ha traducido en que el proceso de privatización no sólo está en marcha, sino que se está acelerando.

***¿Le molesta que lo comparen con Jorge Camet?***

Yo estoy continuando un programa económico que no sólo es del ingeniero Camet, sino del gobierno. Quizá me comparan por lo del perfil bajo, aunque definitivamente no lo hacen por la edad. En todo caso, no tengo ningún inconveniente. Me llevo muy bien con él.

***¿Por qué razones renunciaría al Ministerio de Economía?***

En primer lugar, mi situación económica no es difícil, así que no estoy atado al ministerio; si estoy acá es porque coincido con lo que se ha venido haciendo en materia económica durante los últimos siete años. Creo que es un programa coherente. Podrá haber discrepancias políticas y cuestionamientos, pero no podemos echar al agua lo alcanzado con tanto esfuerzo, pues eso sería una catástrofe. Sin embargo, si se me planteara la posibilidad de un retroceso, sería preocupante y condicionaría mi permanencia en el gabinete. Si percibiera que el programa económico no va a continuar, no me quedaría en el cargo. Ahora, eso no significa que a la primera me vaya a dar por vencido. Mi permanencia es para defender el programa. ■

**¿PROBLEMAS**

de comunicación en su empresa?

**La División de Comunicaciones de Empresa de Telefónica del Perú tiene la**

**SOLUCIÓN.**

**0-800-14400**

**OBTENGA CON NOSOTROS LO QUE SU EMPRESA NECESITA**

- PERFECTA COMUNICACION A TODO NIVEL
- NUEVAS OPORTUNIDADES DE NEGOCIO
- TECNOLOGIA DE ULTIMA GENERACION

Esta División de Telefónica del Perú ha sido especialmente creada para ofrecerle todas las soluciones de comunicación que su empresa requiera, tanto internamente como con el exterior.

**ESTOS SON NUESTROS PRODUCTOS Y SERVICIOS**

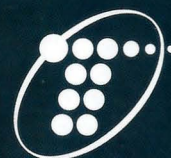
- INFOVIA: Conexión a informaciones nacionales e internacionales.
- Servicios de Transmisión de Datos: DIGIRED, MEGANET, INTERLAN, VIDEO CONFERENCIA
- Red Digital de Servicios Integrados (RDSI).
- Servicios de Red Inteligente: 800 (Llamada de cobro revertido), 808 (servicio de valor añadido).
- Equipos para Negocios: Centrales Telefónicas NORTEL, SAMSUNG Y SIEMENS.
- Servicios Satelitales: IBS, VSAT, INMARSAT.

Además, también podemos encargarnos de todo: desde el estudio y propuesta de una solución de comunicación de acuerdo a sus necesidades, hasta su implementación y mantenimiento.

INFOVÍA: [http://telefonica\\_peru.inf](http://telefonica_peru.inf) - INTERNET: <http://www.telefonica.com.pe>

TENEMOS PERSONAL ESPECIALMENTE  
CAPACITADO PARA SERVIRLO.

LLAMENOS AL **0800-14400**



**Telefónica del Perú**  
*Te comunicamos mejor*

UNMSM-CEDOC



escribe  
PABLO MACERA

# Brechas y abismos

**M**ao estaría hoy chino de risa: las predicciones más catastróficas del marxismo empiezan a tener cumplimiento, si bien el capitalismo aparenta ser un cadáver con buena salud. ¿Dónde están ahora los profetas del fin de la historia, la globalización y la posmodernidad?

Dentro de ese mundo tan eruptivo debemos preguntar sobre nuestro pequeño escenario nacional, el único que tenemos, nuestro hábitat y nicho, cualquiera que sea su tamaño. Así hablaremos de los otros que son otra forma de nosotros mismos; porque si mañana los ovnis y las fantasías de Orson Welles resultan verdad, gringos y cholos seremos cocinados en una misma olla por los Pizarros que nos "visiten" en nombre de una cultura occidental galáctica.

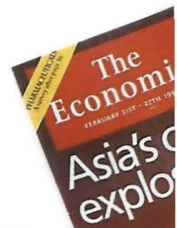
Por eso, miremos al mundo para mirar al Perú. El mundo unipolar está resultando más incómodo que el mundo bipolar disputado por el marxismo y el capitalismo. John Wayne se ha desbocado y es el único *sheriff* del conda-

do. Sin el contrapeso de la Unión Soviética, sin el temor a una respuesta atómica, Estados Unidos está redefiniendo a su favor todos los conceptos de soberanía nacional. En Irak puede prolongar, a través de la ONU, inspecciones y embargos; o bombardear en Sudán, por error, una fábrica de productos farmacéuticos. En ambos casos, la explicación resulta insuficiente. Irak no parece estar en condiciones de desatar una guerra bioquímica y la fábrica sudanesa nada tuvo que ver con el criminal atentado islámico contra la embajada de Estados Unidos en África.

De un lado demasiado y del otro demasiado poco; porque hasta ahora no existe paz ni en Yugoslavia ni en Irlanda ni en Palestina; y la paz *einaudita* que Estados Unidos quiere imponer a Ecuador y Perú puede resultar peor que una guerra.

(¿Y qué ha venido ocurriendo en los últimos años en la Madre de todos, Etiopía?)

La inconsistencia de la política norteamericana ha sido patente frente a los fundamenta-





**John Wayne se ha desbocado y es el único *sheriff* del condado.**

combinación entre el arcaísmo ideológico y la fantástica riqueza del petróleo. Ese fundamentalismo es también el subproducto de la brutal expansión occidental que tocó primero al África y a América durante el siglo XVI y que luego invadió los territorios islámicos durante los siglos XIX y XX. Los fundamenta-

listas prosperaron en la medida en que fracasaba la línea progresista militar del nasserismo hecho hoy pedazos, con minúsculos residuos en Irak, Siria y Egipto. Ese nasserismo cuyo símil fue (quiso ser) de algún modo el régimen de Velasco en el Perú. ¿Hubieran podido Estados Unidos y los regímenes nasseristas, africanos y americanos, llegar a un acuerdo? ¿Esa tercera vía hubiese disminuido las posibilidades del fundamentalismo islámico o prevenido el desarrollo de Sendero? Ojo, Sendero no fue (no quiso ser) un fundamentalismo andino.

La respuesta es negativa ya que para tener éxito se necesitaba una paz completa en el Medio Oriente, donde los principales problemas son: a) los kurdos repartidos en tres Estados diferentes; b) Irak y sus

listas islámicos. Estados Unidos apoyó hace 20 años a los Frankenstein talibanes contra el régimen prosoviético de Afganistán; y ahora tiene que guiñar los ojos y mirar con cierta simpatía la movilización de los ayatolás iraníes en la frontera afgana. ¡Los ayatolás y Estados Unidos encontrándose en una línea de coincidencia absurda! Al mismo tiempo, el campeón occidental de la democracia debe sostener a la vieja monarquía feudal de Arabia Saudita donde lapidan a las adúlteras. Mientras que en Argelia, Estados Unidos y las otras democracias occidentales olvidan sus antipatías y apoyan al gobierno levemente izquierdista para que realice un fraude electoral: impedir que los fundamentalistas tomen el poder por las urnas. El fundamentalismo islámico y su guerra santa no serían de temer si no fuera por la explosiva

**El último gran juego diplomático norteamericano no fue obra de un demócrata sino del republicano Nixon. El binomio Nixon-Kissinger diseñó inteligentemente una política a largo plazo.**



disputas de frontera-petróleo con Irán y Kuwait; c) la solidez sólo aparente de la monarquía saudita; d) pero sobre todo, el problema judío-palestino. Este último es el peor de los fracasos norteamericanos. Israel ha venido endureciendo su posición mientras que Arafat pierde en su frente interno por falta de victorias tangibles. Todas estas limitaciones en la política exterior de Estados Unidos vienen desde hace por lo menos un cuarto de siglo. El último gran juego diplomático norteamericano no fue obra de un demócrata sino del republicano Nixon. Por primera vez luego de años, el binomio Nixon-Kissinger diseñó inteligentemente una política a largo plazo. Nixon terminó la guerra de Vietnam, abrió relaciones con China y parecía dispuesto a imponer una solución definitiva a judíos y palestinos. ¿Por qué cayó Nixon? Quizá por sus virtudes escasas (eran las de Kissinger) y no precisamente por sus defectos más comprobados: el espionaje de Watergate. Porque lo cierto es que el espionaje continúa siendo una práctica generalizada en Estados Unidos tanto en el ámbito público como privado. Quizá sus iniciativas de paz generalizada herían intereses muy complicados.

Ahora lo nuestro. Podemos agrupar los problemas peruanos en tres bloques: a) internacional; b) cuestiones económicas; c) política interna.

## En lo internacional

La situación es casi devastadora: las únicas cancillerías suramericanas con un programa definido parecen ser las de Brasil, Chile y Ecuador. a) Argentina: está a la deriva. El esnobismo del señor Tella y la mediocridad del señor Menen han desmantelado una relación peruano-argentina que muchos llamaban "histórica"; una relación que continúa siendo apoyada por la población civil y por algunos sectores militares argentinos (sólo por algunos; no por los militares que vendieron las armas). Parece demostrado que el embajador argentino en Lima avisó a su gobierno, con cuatro días de anticipación, el transporte fraudulento de armas argentinas hacia Ecuador. b) Brasil: durante mucho tiempo, hasta el decenio del cincuenta, creíamos que el Perú podía ser un socio privilegiado del Brasil; hoy para Brasil no somos más ni menos que otros. c) Ecuador, Chile: en términos profesionales, las cancillerías de Ecuador y Chile parecen haber alcanzado o mantenido muy altos niveles, mientras que en el Perú ha faltado una alta dirección profesional. La mayoría de los cancilleres nombrados durante los últimos años no eran hom-



***No sabemos muy bien en qué consisten las expectativas ecuatorianas y las presiones norteamericanas.***

bres de carrera. La única disculpa es que la misma carrera diplomática peruana estaba siendo cuestionada por falta de resultados tangibles en el problema del Ecuador. Además, tanto en Chile como en Ecuador parecería que la política exterior es objeto de una programación conceptual que no es sólo multipartidaria sino también multisectorial. Es una política exterior en la que intervienen los escalones empresariales de cada uno de esos países. Al punto de que las inversiones chilenas en el exterior, particularmente en Perú y Argentina, parecen diseñadas de acuerdo con un plan geopolítico consultado al más alto nivel. A ese propósito quizá lo de mayor cuidado ya no sea la inversión chilena en energía eléctrica o yacimientos peruanos de cobre. Más decisivos parecen los proyectos chilenos planificados para comprar horas luz peruanas (tierras en los valles de la costa central y norte) que les permitan llegar más temprano a los mercados del norte con productos agroindustriales cultivados en el Perú bajo gerencia y propiedad chilena.

En ese contexto debemos analizar los posibles próximos acuerdos Perú-Ecuador. Repetiré lo que he dicho numerosas veces: estamos obligados según el Protocolo de 1942 a otorgar al Ecuador, en materia de comercio y



Han desmantelado una relación peruano-argentina que muchos llamaban “histórica”.



## En lo político

No es fácil definir el sistema político peruano. Recientemente, Wiley Ludeña, siguiendo a Kurt Weyland, ha sugerido que se le podría designar como neoliberal y neopopulista. “A diferencia del liberalismo clásico que se aplicó edificando al mismo tiempo un Estado pertinente, el neoliberalismo apuesta por el desmontaje de un aparato estatal preexistente vía la absolutización de las leyes del libre mercado y la privatización de todo el aparato productivo”. En cuanto al neopopulismo, su diferencia principal con el populismo latinoamericano de los años cuarenta y cincuenta está en las respectivas bases sociales. El primer populismo latinoamericano también buscaba la modernización capitalista como el de hoy, pero tenía como base social al proletariado; mientras que el neopopulismo de estos últimos años “apuesta por una política de libre mercado y transnacionalización, se opone a



En el Perú ha faltado una alta dirección profesional. La mayoría de los cancilleres nombrados durante los últimos años no eran hombres de carrera.

libre navegación, lo mismo que ya tienen Brasil y Colombia. Lo mismo pero no más; y ese “más” necesita ser aclarado. No sabemos muy bien en qué consisten las expectativas ecuatorianas y las presiones norteamericanas. Lo peor que podría ocurrirnos, como lo ha indicado Aníbal Sierralta, sería que terminaríamos concediéndole al Ecuador una *soberanía funcional* para facilitar su navegación en el Amazonas y sus afluentes septentrionales. Según Sierralta, la nuestra terminaría siendo una propiedad o soberanía restringida. Éste sería un precio demasiado alto a cambio de la colocación de hitos. ■

formas organizadas de la sociedad civil y convoca al sector informal y de pobres extremos”.

Prácticas de esa clase tienen un costo político con traducciones electorales. El actual gobierno peruano parece haber perdido definitivamente el apoyo de las clases medias urbanas. No es claro en cambio cuál es el consenso que todavía tiene en los sectores populares más empobrecidos. ¿Dichos sectores parecen cada vez más inclinados a privilegiar la obtención de puestos estables de trabajo en vez de preferir medidas asistencialistas (comedores populares, atención de salud, vivienda, agua, electricidad)? En este sentido, las próximas elecciones municipales

peruanas son de hecho un anticipo de las elecciones presidenciales del año 2000.

Los dos focos principales de la discusión política peruana se concentran hoy, de un lado, en la elección presidencial, y del otro, en el carácter autoritario que se imputa al actual gobierno peruano. Acerca de esto último, el presidente peruano reivindica para su régimen la calificación de "gobierno fuerte" pero niega el autoritarismo. Insiste, para su defensa, en la

irrestringida libertad que practican en su contra diferentes medios de prensa y televisión. Los opositores peruanos de centro y de izquierda señalan en cambio algunos hechos y prácticas: a) crecimiento del poder del servicio de inteligencia y sobre todo de su principal asesor, Vladimiro Montesinos; b) intervención cada vez mayor del sector militar en diferentes aspectos de la vida civil. A ese respecto hubo recientemente un debate

sobre el sometimiento de delitos comunes al fuero militar como medida defendida por el gobierno para detener la ola de crímenes comunes que afectaba a todo el espectro social (secuestros a empresarios, asesinatos de cambistas). Muchos afirman que ha sido un error conceptual calificar de terrorismo a esas acciones comunes. Algunos analistas sugieren que la medida fue adoptada teniendo en cuenta que en algunas de las bandas organizadas participaban ex miembros de la seguridad del Estado. Por otro lado, la experiencia internacional indica que los delitos comunes no son detenidos por una sobrecriminalización de las penas, pues sus causas sociales son mucho más complicadas.

Otras medidas del gobierno han ocasionado también una dura crítica y han sido calificadas como parte de una estrategia que llevaría a constituir un régimen estructuralmente no democrático en el país. Podemos mencionar, entre otras, las acciones contra el Tribunal Constitucional y el Consejo de la Magistratura. No faltan los que también incluyen las acciones contra

la decana del Colegio de Abogados por causa de un supuesto contrabando así como las acciones seguidas en contra del empresario Baruch Ivcher. En este último caso ocurre la paradoja de que al retirarle la nacionalidad a ese empresario, el propio gobierno peruano quedaba impedido de enjuiciarlo eventualmente por "traición a la patria" si es que resultaban probadas las vinculaciones que se le imputaban con el armamentismo ecuatoriano.

Ninguno de estos cuestionamientos ha tenido el enorme impacto ocasionado por el reciente voto del parlamento peruano en contra de la realización de un referéndum sobre la segunda reelección presidencial. En otra oportunidad he insistido sobre los peligros de esa reelección. Nadie quiere para el Perú a princi-

pios del próximo siglo una experiencia similar a la de Leguía en los años treinta. En términos estrictamente legales, el único camino hacia la reelección pasa por una enmienda constitucional y no por una ley de interpretación auténtica. A su vez, la oposición política peruana ha cometido numerosos errores en relación con el referéndum. Algunos de ellos son de poca monta (equivocar el número de una ley); otros son materia de un debate con la oficina peruana responsable de procesos electorales y se refieren a las discrepancias entre los planillones firmados y los disquetes. La ONPE revisó estos disquetes sin la obligatoria presencia del Foro Democrático. Pero estos resultan pecados veniales en comparación con otros hechos. Nadie entiende muy bien en el Perú por qué la ONPE presentó una iniciativa de ley ante el Congreso cuando no estaba en sus facultades hacerlo. Menos aún podía hacer uso de los planillones presentados por la oposición pues no le era posible sustituirla en personería. De acuerdo con estas razones, la minoría parlamentaria cometió de su lado otro gran error al debatir y votar en favor de un proyecto de ley presentado por la ONPE, pues al hacerlo convalidaba las acciones usurpadoras de esa oficina.

Lo peor, sin embargo, es la alternativa a la cual parece que estamos llegando: reelección versus frente democrático. Ninguno de esos modelos ha tenido éxito en el Perú. La reelección ha ocasionado en nuestra historia reacciones populares extremas. Las coaliciones y los frentes democráticos se rompen al día siguiente de las elecciones y generan ejecutivos sin legislativo propio, lo cual es el anticipo de autogolpes o golpes militares.

**Nadie entiende muy bien en el Perú por qué la ONPE presentó una iniciativa de ley.**

**Reelección versus frente democrático. Ninguno de esos modelos ha tenido éxito en el Perú.**



## En la economía

El claustro peruano ha sido abierto y eviscerado. La globalización ha tocado sus puertas y la bolsa amniótica de Lima se derrumba en proporciones modestas para la escala mundial. Dijeron que un resfrío en Nueva York causaba una neumonía en el Perú; pero ahora bastan los estornudos chinos y malasio. ¿Quiénes son los causantes de esta crisis? El *Wall Street Journal* ha encontrado un responsable insospechado: nada menos que el Fondo Monetario Internacional, cuya principal "contribución" intelectual habría sido considerar que las devaluaciones monetarias pueden rebalancear las eco-

**La actual crisis es a la vez general y financiera.**



**Puede existir una relación positiva y creadora entre socialismo y mercado.**

nomías, cuando, de acuerdo con ese periódico, la devaluación causa inflación y acarrea dislocaciones económicas y sociales. "Además la devaluación tiende a expandirse cuando cada país siente que tiene que mantenerse competitivo en los mercados internacionales".

De poco tienen que enorgullecerse los economistas y las economías capitalistas que deben confrontar la paradoja de que la economía más estable de hoy día es nada menos que aquella de la República Popular China cuyo producto interno ha venido creciendo en el último decenio a una tasa anual de 9 a 10 por ciento según lo ha subrayado Emilio Luna Reyes. Lo cual demuestra que puede existir una relación positiva y creadora entre socialismo y mercado, y que el mercado no resulta exclusivo del capitalismo ni invento suyo.

La actual crisis es a la vez general y financiera. Financiero es su aspecto más vulnerable, más visible y que proviene de la brecha entre los montos gigantescos de las transacciones financieras que están de un lado y los montos más modestos de la producción real que están del otro; pero a nivel de esta producción real en todo el mundo, las causas de la crisis generalizada son mucho más difíciles de precisar. Hay un proceso en marcha de conversión tecnológica y de reingeniería en la producción de bienes y servicios, todo lo cual vuelve obsoletos esquemas de acción económica que resultan muy costosos de ser reemplazados. Hay también un ingreso masivo de trabajo barato desde las economías asiáticas, algunas de las cuales -como la India y la China- ya han superado del todo las descomunales hambrunas que las asolaban hasta hace 50 años sin caer por eso en procesos inflacionarios. Existe por último el fantasma del comportamiento cíclico de las economías. Ni siquiera sabemos muy bien cuántos ciclos continúan operativos en la escala mundial -¿los Juglar, decenales, los enigmáticos Kondratieff, los *trend* de larga duración?- ni qué combinación letal puede estar ocurriendo entre ellos. Para el caso peruano mencionaremos un brevísimo documento oficial. Me refiero a una reciente publicación del INEI que distingue hasta seis ciclos del PBI real entre 1950-1995. El ciclo peruano se viene caracterizando, durante el último medio siglo, por su expansión cada vez más corta. Desde 1993, la economía peruana se ha encontrado al interior, según Marcos Robles, de la fase expansiva de un ciclo, la misma que podría durar hasta 1999. Pero muy bien podría ser que nos encontremos ya en las puertas mismas de la fase recesiva. Habría entonces que preguntarnos si funcionará la hipótesis de González de Olarte sobre el doble comportamiento pendular económico y político en la realidad social peruana. Por lo demás, recuerden que Dios ha dejado de ser peruano; nosotros lo abandonamos primero. ■

PRÓXIMO

# DEBATE

REVISTA BIMESTRAL

3er Concurso de Efectividad de Marketing/Publicidad



Grandes Desafíos  
Gran Valor  
Grandes Protagonistas  
Grandes Resultados

PREMIOS  
MAX/EFFIE®  
PERU

1998

Finalistas



OPINAN LOS GANADORES

# PREMIO MAX EFFIE 1998

LEA DEBATE

UNMSM-CEDOC

En su edición de octubre, **DEBATE** circulará con un suplemento especial dedicado al 3er. Concurso de Efectividad de Marketing/Publicidad. No se lo pierda

# Después de Hermoza

escribe

MANUEL d'ORNELLAS

**A**lgunos dicen, y no parece improbable, que el relevo del general Nicolás de Bari Hermoza Ríos en el pináculo del poder militar se debió a la presión de los cuatro países garantes del Protocolo de Río de Janeiro de 1942, y en especial de Estados Unidos, que no querían que los "halcones" permanecieran en el alto mando castrense tanto del Perú como del Ecuador, arriesgando otra guerra. También se afirma que fue una maniobra de Vladimiro Montesinos, lo cual no se opone a la interpretación anterior si es cierto, como se murmura, que hace muchos años "el Doctor" anudó fuertes vínculos en Washington con el Pentágono y con la CIA.

Es seguro, de cualquier modo, que la partida de Hermoza no produjo repercusión alguna en el ámbito político, tal como era previsible, pero tampoco tuvo efecto pal-

pable en los ambientes castrenses. Se confirmaría, así, el viejo aserto de que, cuando un oficial deja de tener mando de tropa, pierde autoridad aunque conserve el rango. El "general victorioso" está en su casa y, como decía Martínez Morosini en sus antiguos comentarios deportivos, "aquí no pasa nada".

Es posible que la procesión vaya por dentro de la institución, desde luego, y que haya movimientos internos que no sean advertidos por la gente de fuera del recinto de los cuarteles. Pero probablemente todo ello sea un simple reacomodo de adhesiones y lealtades, con su consiguiente desplazamiento de destinos, y nada más. Según el general argentino Juan Domingo Perón, en todo ejército hay un cinco por ciento de la oficialidad que está con la cúpula castrense, otro cinco por ciento que está en contra, y el

noventa por ciento restante se alinea con el grupo ganador.

Es una regla a la que no escapa el Perú, como pudimos comprobar copiosamente durante el docenio de la dictadura militar 1968-1980. En este momento, seguramente se están recomponiendo alianzas personales y reafirmando vínculos verticales, tal como sucedió poco antes de 1975 -cuando el general Morales Bermúdez asumió la Comandancia General- y continuó luego, hasta que se afianzó en el cargo. Aunque el general Saucedo no ostenta, por el momento, las condiciones que tuvo Morales, ni puede, como es lógico, exhibir todavía la trayectoria del propio Hermoza.

No es impensable que Saucedo sea un personaje llamado a ejercer un interinato en tanto se vea si efectivamente ha sido Montesinos, con quien se lo relaciona, el beneficiado por este cambio, o si las cambiantes circunstancias dejan a "el Doctor" a la vera del camino. Mucho depende de la energía con que conduzca a las fuerzas armadas el presidente Fujimori antes de que merme aún más su popularidad y pase entonces a convertirse en figura irrelevante

**La partida de Hermoza no produjo repercusión alguna en el ámbito político.**



dentro de las instituciones responsables de la defensa nacional.

En tal sentido, es importante que el jefe de Estado y su canciller hagan sentir a la oficialidad, como ya han comenzado a hacerlo, que quien conduce la política exterior del país, y acuerda la paz o declara la guerra, es el Poder Ejecutivo y no el Comando Conjunto. Algo que parecía no tener muy claro el general Hermoza. Esta distinción es la piedra de toque de la futura relación entre los gobernantes democráticamente elegidos y los mandos militares.

Otro paso en esa dirección podría ser la designación de una personalidad civil como ministro de Defensa en algún momento, aunque la verdad es que en la mayor parte de países de nuestra región suramericana esos nombramientos suelen ser un simple saludo a la bandera: mientras Pinochet estuvo al mando de su ejército, por ejemplo, el ministro de Defensa civil estaba "pintado en la pared" como se dice criollamente.

Pero no estaría mal, de cualquier modo, que la oficialidad se acostumbre a recibir órdenes, en lo que corresponda, de un ciudadano que no viste uniforme.

En todo caso, lo que es un completo despropósito es la sugerencia del congresista Carlos Ferrero Costa, tan lúcido en numerosos temas, de restringir el período de ejercicio de la comandancia de cada arma a un año, como antes. Eso significa reinstalar la esterilidad en el mando, tal como quedó comprobado en los tiempos anteriores a que Hermoza obtuviera el cargo a finales de 1991.

Ciertamente, los siete años que estuvo allí constituyen un período excesivo. Pero un año es demasiado corto. Acaso lo conveniente sea un plazo intermedio, siempre con un jefe nombrado por el propio presidente de la República, que sea de su entera confianza. ■

## ELECCIONES MUNICIPALES

# SIN santos, SIN sorpresas, SIN milagros

SANTIAGO PEDRAGLIO



**M**uchos resultados de las elecciones municipales del próximo 11 de octubre están prácticamente definidos. Las sorpresas son un factor siempre posible en una contienda electoral, pero esta vez no habrá tantas ni serán tan grandes. "En octubre no hay milagros", podrían resumir con acierto los amigos de la literatura, pues por más rezos que alguien haya encargado por ahí, parece que

no hay ni un santo libre dispuesto a echar una manito.

El gran ganador en Lima será el actual alcalde Alberto Andrade. Su triunfo -podría obtener un 60 por ciento aproximado de los votos válidos- traerá como consecuencia que la mayoría de los candidatos de Somos Perú a las alcaldías distritales consigan el suyo, halados por la locomotora del voto provincial. Esto a pesar de que varias gestiones

del ex Somos Lima han sido bastante criticadas por los vecinos. En las elecciones de 1995, el movimiento de Andrade ganó un solo distrito popular: Villa El Salvador.

Esta vez, además de repetir en distritos de clase alta y clase media, se apuntará otras victorias en los conos de la capital.

En provincias, los grandes ganadores serán los independientes. En Piura, Arequipa, Tacna, Cajamarca, Tumbes, Huancavelica, Cusco, Puno (y Juliaca), Huamanga, y quizá Iquitos, Coronel Portillo y Chiclayo, por mencionar algu-

**“Los partidos serán los grandes perdedores a escala nacional. En Lima les irá muy mal”.**

resultados. Es cierto que en este ámbito triunfarán también muchos independientes, pero Vamos Vecino podrá presentarse como la agrupación nacional con más triunfos. Están disputando también, con posibilidad de éxito, en algunas provincias importantes: Tarapoto e Ica.

Los candidatos de los partidos pueden ganar en Trujillo (Apra), Huancayo (Acción Popular) y quizá Chiclayo (Acción Popular). El más seguro vencedor candidato de partido es el actual alcalde de Trujillo, José Murgia. Sería una

daturas distritales de Vamos Vecino en el ámbito metropolitano se desfonden. Estas candidaturas requieren un candidato provincial que por lo menos obtenga un 20 por ciento para conseguir éxitos en algunos distritos populares y mantener una parte de lo ganado en 1995. Como respuesta del gobierno, la derrota de Hurtado será personalizada. Por lo pronto, el presidente de la República, Alberto Fujimori, ya declaró que no se va a meter para nada en la campaña municipal. Vamos Vecino, como ya se dijo, se concentrará en mostrar sus pocos éxitos en provincias y, sobre todo, en distritos.

Los partidos serán también grandes perdedores a escala nacional. En Lima les irá muy mal. En provincias ganarán unas pocas capitales de departamento y quizá algunas provincias de mediana importancia. Su resumen nacional será sin duda extremadamente parco.

Somos Perú será un importante ganador en Lima. En provincias, en cambio, tendrá que esforzarse mucho para no resultar un gran perdedor. Por ahora, las encuestas indican que a los candidatos de Somos Perú en general les va mal en las capitales de departamento y en las provincias. Salvo en Iquitos y en Coronel Portillo, donde disputan el liderazgo con candidatos independientes.

¿Saldrá el presidente Fujimori fortalecido o debilitado de esta elección municipal?

Ni lo uno ni lo otro. Su táctica de no exponerse directamente le evitará perder puntos, pero por la misma razón tampoco los ganará. La oposición parlamentaria -incluido el Foro Democrático- tampoco ganará nada. En este proceso, ambos -el presidente y la oposición parlamentaria- son actores marginales, estatuas de yeso cuya influencia no está comprometida. ■



nas de las principales capitales de departamento, son líderes locales independientes los que atraen las mayores simpatías de los electores.

Vamos Vecino resumirá su actuación presentándose como ganador en el mayor número de distritos del país. Su vínculo -negado- con el gobierno y la presentación de candidatos en casi todos los distritos del país, le permite augurar, en este nivel, buenos

**“El gran ganador en Lima será el actual alcalde Alberto Andrade”.**

sorpresa que los partidos obtengan victorias en otras capitales de departamento o de provincias importantes.

El gran perdedor será el ingeniero Juan Carlos Hurtado Miller. Salvo, por supuesto, que en estas últimas semanas se produzca un gran terremoto político. La candidatura de Hurtado no ha prendido y su mantención hasta el final del proceso electoral sólo se explica para evitar que las candi-

# LOS GANADORES



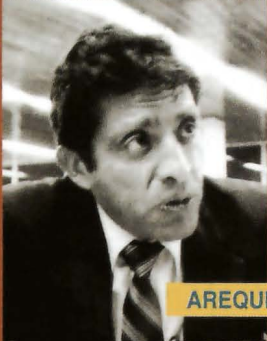
TRUJILLO



CHICLAYO



CUSCO



AREQUIPA



IQUITOS



¿Qué está pasando en las principales provincias del Perú en lo que se refiere a las próximas elecciones municipales? ¿Quiénes son los candidatos con mayor intención de voto? DEBATE elaboró un cuestionario que incluye datos básicos y planteamientos centrales de gestión municipal y lo envió a quienes considera que apuestan a ganador en Trujillo, Chiclayo, Cusco, Arequipa e Iquitos.

\* DEBATE agradece a Luis García (Trujillo), Luis Alarcón (Chiclayo), Alberto Delgado (Cusco) y Joaquín García (Iquitos) por haber colaborado con la realización de estas entrevistas.

# Lograr más ingresos

entrevista a José Murgia Zannier

## 1. ¿Cuáles son los principales problemas y desafíos que deberá afrontar una vez reelecto?

En primer lugar, perfeccionar la administración municipal en el área de ventas, con la finalidad de lograr mayores ingresos.

En segundo lugar, afrontar en forma eficiente el problema de la migración, pues calculamos que unas 10,000 personas -aproximadamente 2,000 familias- llegan a Trujillo cada año desde distintas zonas del interior. Nuestra preocupación es evitar que estas personas invadan zonas urbanas destinadas a otros fines y, sobre todo, ubicarlas en áreas destinadas a los asentamientos humanos como Alto Moche, La Esperanza Alta, Miramar y otros lugares donde existen migrantes; es decir, tratamos de proporcionarles servicios básicos y de formalizar su propiedad. Así, en dos años entregamos 6,500 títulos de propiedad y procuramos que el crecimiento urbano siga rigurosamente lo establecido en el Plan de Desarrollo Metropolitano de Trujillo (Plan-demetrú).

En tercer lugar, lograr que la administración municipal adquiera mayores niveles de eficiencia. Para hacerlo, sin duda tenemos que mejorar los servicios de limpieza pública, jardinería, parques y otros de igual o mayor importancia. Todos estos servicios se han cumplido hasta ahora sólo en un 80 ó 90 por ciento, y nosotros queremos completar la meta.

## 2. ¿Qué acciones inmediatas realizará cuando reasuma el cargo?

Reorganizar el municipio. La reorganización supone diseñar y aprobar un nuevo organigrama, un nuevo reglamento de organización y funciones, así como una rotación del personal. Considero que estas tareas son ineludibles y que deben ejecutarse

apenas, si la voluntad lo permite, asuma el cargo otra vez.

## 3. ¿Qué corregirá de su gestión municipal? ¿Qué mantendrá?

Hay un tema que debe ser corregido: el trabajo ejecutivo, el de dirección sectorial. Es necesario implementar, o en todo caso repotenciar, la labor que realizan las comisiones multisectoriales. Este trabajo es fundamental en lo que concierne, por ejemplo, al otorgamiento de licencias para que funcionen establecimientos comerciales, grifos, restaurantes que por su ubicación y el tipo de actividades que realizan producen contaminación, ruidos y un gran malestar entre los vecinos. Pienso que en este aspecto hemos fallado un poco. Mi intención es corregir totalmente esta debilidad administrativa.

En cuanto a lo que se debe mantener, pienso que seguiremos con nuestra política cultural, con el apoyo decidido a los migrantes y con el plan maestro diseñado para el desarrollo de la ciudad.

## 4. ¿Qué relación tiene con el gobierno central?

Creo que mantengo una relación normal, de coordinación con los organismos públicos. En una ciudad que es capital de departamento, es necesario trabajar estrechamente con el gobierno regional y con las dependencias de Salud, Educación, Vivienda, Transporte, etcétera. De lo contrario, sería imposible continuar con el plan maestro de la ciudad de Trujillo.

## 5. ¿Qué problemas urgentes de su ciudad requieren la intervención del gobierno central para ser solucionados? ¿En qué medida usted puede participar en esta solución?

El gobierno central y el Congreso deben distribuir mejor el presupuesto de la República, de tal manera que las municipalidades puedan cumplir cabalmente el rol para el cual han sido creadas. Si se produce una descentralización efectiva en este sentido, nuestras responsabilidades serán asumidas también con mayor efectividad. Por otro lado, en los últimos cuatro años los municipios en general han sufrido un cercenamiento de sus ingresos debido a la mala política tributaria. Las exoneraciones al impuesto a la alcabala, la prohibición del pago por anuncios y propaganda, la expedición sin pago alguno de carnés sanitarios y la reducción de pago por licencia de funcionamiento han reducido drásticamente nuestros ingresos. Esto significa que hemos perdido casi dos millones de soles por año, lo cual es injusto.

La solución a estos problemas pasa por el perfeccionamiento de la admi-

### JOSÉ MURGIA ZANNIER

**Agrupación a la que representa:** Partido Aprista Peruano

**Edad:** 65 años

**Lugar de nacimiento:** Oruro, Bolivia

**Profesión:** ingeniero sanitario

**Principales actividades profesionales:** es empresario de la industria del cuero y de negocios inmobiliarios. Fue ministro de Transportes y Comunicaciones entre 1985 y 1987.

nistración municipal, por un reclamo fuerte y sostenido que pida al gobierno central la restitución de las rentas injustamente recortadas y, desde luego, por la modificación sustancial del Decreto Legislativo 776.

## 6. ¿Por qué cree que los electores deberían votar por usted?

El pueblo de Trujillo sabe que la municipalidad ha sido manejada con capacidad, trabajo, honestidad y entrega. Creo que éste es mi mejor argumento. ■

# Ordenar el comercio

entrevista a Miguel Ángel Bartra

**1. ¿Cuáles son los principales problemas y desafíos que deberá afrontar una vez reelecto?**

Primero, ordenar el comercio, que es la actividad principal de los chiclayanos. Lo haremos creando zonas específicas de comercialización y construyendo mercados mayoristas. Otra de nuestras grandes obras será concluir la vía de evitamiento y el terrapuerto de la ciudad.

**2. ¿Qué acciones inmediatas realizará cuando asuma el cargo?**

Continuar la ejecución de obras públicas, la refacción de calles y avenidas luego de los destrozos que causó el Niño. Y seguir instalando la infraestructura apropiada para aumentar las inversiones turísticas.

**3. ¿Qué corregirá de su gestión municipal? ¿Qué mantendrá?**

Daremos más participación a la ciudadanía en la toma de decisiones para las grandes y urgentes obras. Mantendremos el equilibrio de los gastos en la ejecución de éstas en los pueblos jóvenes, el cercado y las urbanizaciones. También mantendremos la participación del ciudadano para que, como sucede en los secto-

res más pobres, sus anhelos urbanísticos se realicen con su propia mano de obra.

**4. ¿Qué relación tiene con el gobierno central?**

Es llevadera. Se efectúan permanentes coordinaciones para la realización de grandes obras -como la vía de evitamiento o en las tareas de reconstrucción posteriores al Niño- que no podemos efectuarlas solos.

**5. ¿Qué problemas urgentes de su ciudad requieren la intervención del gobierno central para ser solucionados? ¿En qué medida puede usted participar de esa solución?**

Las obras de gran envergadura. Por ejemplo, la canalización de las acequias Cois, Pulén y Yortuque; la construcción del terrapuerto, obra tan necesaria porque Chiclayo es una

**MIGUEL ÁNGEL  
BARTRA GROSSO**

**Agrupación a la que representa:** Adelante Chiclayo

**Edad:** 33 años

**Lugar de nacimiento:** Chiclayo

**Profesión:** abogado

**Principales actividades profesionales:** es presidente del Directorio de la Empresa Prestadora de Servicios de Saneamiento de Lambayeque (Epsel) y alcalde provincial.

ciudad despensa de otras del norte y paradero obligado entre varias poblaciones.

Nosotros participamos de la solución con los estudios definitivos y expedientes técnicos que han sido elaborados por nuestros expertos. Esas propuestas van listas para que el gobierno central las ejecute.

**6. ¿Por qué cree que los electores deberían votar por usted?**

Porque les ofrezco aspectos básicos: trabajo, honradez, juventud y a la vez experiencia. ■

**CUSCO**

# Existe improvisación

entrevista a Carlos Valencia

**1. ¿Cuál es el error más grave de la anterior gestión municipal?**

- Hay improvisación por falta de un Plan de Gobierno Municipal.
- Existe un disloque entre la autoridad municipal y la ciudadanía.
- No propicia la participación ciudadana.
- Las empresas municipales están mal administradas.
- Las obras no responden a un plan rector de desarrollo urbano.

**2. ¿Cuáles son los principales problemas y desafíos que deberá afrontar una vez electo?**

- Deficiencias y falta de servicio de agua potable, desagüe y alcantarillado.
- Problemas en relación con los mercados y el comercio ambulatorio.
- Tugurización urbana en zonas críticas.
- Desorden en el sistema de circulación terrestre, con el consiguiente congestionamiento vehicular.
- Mala administración municipal.

**3. ¿Qué acciones inmediatas realizará cuando asuma el cargo?**

- Posibilitar el acceso a las fuentes

**CARLOS VALENCIA**

**Agrupación a la que representa:** Vamos Vecino

**Edad:** 46 años

**Lugar de nacimiento:** Cusco

**Profesión:** ingeniero químico

**Principales actividades profesionales:** ha sido viceministro de Desarrollo Regional y presidente de la Región Inka durante varios años.

de financiamiento para la ejecución del Plan Maestro de Agua Potable.

- Afrontar el problema de los mercados y del comercio ambulatorio.
- Reordenar el sistema de tránsito vehicular para la descongestión de las zonas críticas.
- Solucionar los problemas relacionados con la limpieza pública.
- Instalar la red de colectores para el alcantarillado de las zonas periféricas del radio urbano.

#### 4. ¿Qué medidas del gobierno municipal anterior mantendrá?

Ninguna.

#### 5. ¿Qué relación tiene con el gobierno central?

Existen relaciones favorables para todos los niveles de gestión, así como el apoyo para conseguir fuentes externas de financiamiento.

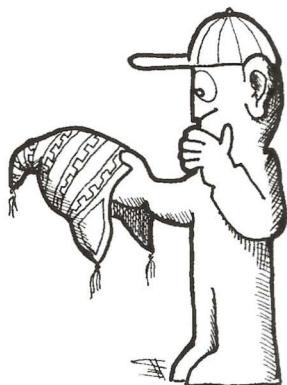
#### 6. ¿Qué problemas urgentes de su ciudad requieren la intervención del gobierno central para ser solucionados? ¿En qué medida puede usted participar en esa solución?

- Uno de los problemas fundamentales es la deficiencia de agua potable, para lo cual se requiere la intervención del gobierno central en la ejecución del Plan Maestro.

- La Municipalidad Provincial del Cusco participará en la reactualización del expediente técnico del Plan Maestro y además intervendrá en las necesidades inherentes a la ejecución de éste.

#### 7. ¿Por qué cree que los electores deberían votar por usted?

Porque formulamos un Plan de Gobierno Municipal coherente con el desarrollo de la Capital Histórica del Perú. ■



## AREQUIPA

# Falta autoridad

entrevista a Juan Manuel Guillén

### 1. ¿Cuáles son los principales problemas y desafíos que deberá afrontar una vez electo?

Problemas: contaminación ambiental; seguridad ciudadana; transporte público; desgobierno, falta de autoridad, corrupción en la municipalidad; pasivos económicos y laborales de la gestión, economía precaria de la municipalidad.

Desafíos: lograr una ciudad sustentable con desarrollo sostenible; mejorar significativamente los servicios que influyen en las condiciones de vida de los habitantes; convertir a Arequipa en una ciudad digna, culta y próspera.

### 2. ¿Qué acciones inmediatas realizará cuando asuma el cargo?

- Generar un clima de estabilidad y confianza en la ciudadanía.
- Recuperar el centro histórico y desarrollar la infraestructura turística.
- Iniciar un proceso de reordenamiento y saneamiento de la administración y de la economía.
- Atender los pasivos laborales en la medida de lo legal y con sentido social.
- Frente al problema del transporte, concertar una solución enmarcada en una perspectiva de futuro.
- Iniciar las obras de infraestructura mayor.
- Establecer un programa de desarrollo cultural.
- Iniciar el proceso que posibilite la participación municipal activa en la educación primaria y en el deporte.

### 3. ¿Qué mantendrá y qué corregirá de la gestión municipal anterior?

Corregiré: el planeamiento estratégico en la gestión municipal de la ciudad (si lo hay). Además los aspectos relacionados con la moralidad, la economía, la administración y los servicios municipales, así como las relaciones interinstitucionales y la presencia educativa y cultural. Propiciaré que la municipalidad contribuya a dinamizar la economía y no esté orientada al pillaje.

Mantendré: todo programa que, previa evaluación, esté orientado a contribuir con el desarrollo de la ciudad.

### 4. ¿Qué relación tiene con el gobierno central?

Hemos tratado de establecer una relación de dignidad, respeto mutuo y cooperación.

### 5. ¿Qué problemas urgentes de su ciudad requieren la intervención del gobierno central para ser solucionados? ¿En qué medida puede usted participar en esa solución?

- Tiene que haber reglas de juego claras que promuevan la participación de las municipalidades en la reactivación de la economía.
- El compromiso de trabajar

## JUAN MANUEL GUILLÉN

**Agrupación:** Arequipa, Tradición y Futuro

**Edad:** 56 años

**Lugar de nacimiento:** Arequipa

**Profesión:** filósofo

**Principales actividades:** es rector de la Universidad Nacional San Agustín de Arequipa

mancomunadamente en proyectos y obras de infraestructura mayor en beneficio de la ciudad.

- Respeto irrestricto a la autonomía municipal.

Sobre la participación, hemos abierto las puertas al diálogo alturado y tenemos propuestas.

### 6. ¿Por qué cree que los electores deberían votar por usted?

Si los electores evalúan, como es todo seguro de que lo harán, nuestra trayectoria y propuestas, encontrarán varias razones para confiarnos su voto. ■

# Pecan de soberbia

entrevista a Iván Vásquez

**1. ¿Cuál es el error más grave de la anterior gestión municipal?**

La oferta electoral de campaña y las promesas que se hicieron durante la gestión fueron exageradas; estos hechos causaron un grave daño

**IVÁN VÁSQUEZ**

**Agrupación a la que representa:** Fuerza Loretana

**Edad:** 38 años

**Lugar de nacimiento:** Condamana

**Profesión:** relacionista industrial

**Principales actividades profesionales:** fue jefe del Área Laboral y de Comunicaciones de Petroperú Operaciones Selva, presidente del Club Rotary Iquitos Sur, de Pro Marina filial Iquitos y de la Asociación Deportiva Colegio Nacional de Iquitos (CNI). Actualmente es director gerente de Servicios Astoria, de radio Astoria y de Tejas Selva, así como presidente del Centro de Desarrollo Amazónico.

a la imagen y credibilidad del alcalde como autoridad. El presupuesto municipal no soporta tanto ofrecimiento: 5,000 viviendas, 250,000 desayunos escolares, el tren Iquitos-Indiana-Mazán, entre otros. Lamentablemente, estas ofertas electorales pecan de soberbia. El otro error lo constituyen los constantes enfrentamientos con autoridades regionales, militares y pobladores.

**2. ¿Cuáles son los principales problemas y desafíos que deberá afrontar una vez electo?**

Iquitos se ha convertido en una inmensa barriada. El 70 por ciento de la población vive en pueblos jóvenes

y asentamientos humanos marginales, en muchos casos en condiciones de hacinamiento que agudizan los problemas de salud, especialmente de los niños. Por lo general estas viviendas tienen deficientes servicios de agua, desagüe, electricidad y pistas de acceso. Lo más grave es que, en este sector de la población, el índice de desempleo es alto, especialmente entre los jóvenes, lo que los convierte en potenciales delincuentes. Tenemos además problemas de tránsito y de los mercados. Y muy particularmente, el desafío de impulsar el deporte en todas sus ramas.

**3. ¿Qué acciones inmediatas realizará cuando asuma el cargo?**

En el corto plazo, declararemos en emergencia el tránsito y cambiaremos la actual política represiva por una preventiva, pues es mejor educar que multar. Revisaremos la escala de multas, iniciaremos un audaz plan para resolver el problema del agua en los pueblos jóvenes mediante la construcción de pozos artesianos; paralelamente, enfrentaremos este problema en forma integral. De igual modo, priorizaremos la construcción de alcantarillas, el mantenimiento y asfaltado de calles, además de empezar el aseo rutinario de los mercados y la refacción o construcción de otros, según sea el caso.

**4. ¿Qué medidas del gobierno municipal anterior mantendrá?**

Evaluaremos la gestión al final del período de gobierno. Mejoraremos la parte administrativa para optimizar el servicio a los vecinos y buscaremos reforzar lo referente al embellecimiento de la ciudad.

**5. ¿Qué relación tiene con el gobierno central?**

Políticamente existen marcadas diferencias, principalmente en el caso del problema con el Ecuador

en el que los loretanos exigimos mayor firmeza al gobierno central. El tema de la patria y la defensa territorial es innegociable por cuestión de principios, más aún para Loreto, que tiene experiencias nefastas de mutilación de nuestro territorio debido al entreguismo de los gobiernos de turno. A esto se suma la conducta incomprensible de algunos funcionarios del gobierno, que los ha alejado del sentimiento popular.

**6. ¿Qué problemas urgentes de su ciudad requieren la intervención del gobierno central para ser solucionados? ¿En qué medida puede usted participar en esa solución?**

Los problemas que mencioné anteriormente podrían resolverse más rápido si existiera buena disposición del gobierno para enfrentarlos. Nuestra política, en caso de acceder al gobierno municipal, será de apertura en relación con todos los organismos. Concertaremos un plan integral para la provincia.

**7. ¿Por qué cree que los electores deberían votar por usted?**

Antes que votar por Iván como persona, deseo que voten por el proyecto de Fuerza Loretana, que busca impulsar el desarrollo de Maynas sobre la base de una institución municipal sólida y con visión de futuro. Nuestra propuesta ideológica así lo señala: queremos ser un gobierno de unidad, concertación y participación real y efectiva de todas las instituciones del medio. He caminado por los lugares más recónditos de Maynas, que es la provincia más grande del Perú y guardiana de tres fronteras. De esta manera, con el proyecto de nuestro movimiento, que fija como eje principal al hombre, he acogido tanto al poblador más humilde como al empresario triunfador. ■





# Las buenas piernas y el poder

por SONIA GOLDENBERG



*Beatriz Boza,  
presidenta de  
Indecopi  
y Promperú*

**A** propósito de la mujer y la política, voy a empezar con una pregunta aparentemente trivial: ¿por qué la imagen de las buenas piernas ha tenido tal acogida en nuestro medio para aludir a las mujeres en posiciones de poder e influencia?

Recordemos que la prensa peruana se entusiasmó tanto con el asunto de las piernas que vimos por televisión a un reportero preguntándole a la recién nombrada ministra de la Mujer si ella consideraba que había sido elegida para el cargo por ganar el concurso de lindas piernas.

Piernas aparte, nunca antes en el mundo tantas mujeres han tenido tanto poder. La creciente participación y representación de la mujer en la política es, sin lugar a dudas, uno de los fenómenos más significativos de finales del siglo XX. Por primera vez en todos los países y en todas las clases sociales, las mujeres han ingresado activamente en la vida pública logrando éxitos y avances contundentes en la cantidad y la calidad de los puestos que ocupan.

En los últimos años, el número de mujeres en el poder crece exponencialmente: de las 32 que han sido presidentas o primeras ministras en el siglo XX, 24 llegaron al poder en el decenio de los noventa.

En América Latina y el Caribe hemos tenido tres jefas de Estado y surgen cada vez más candidatas a la presidencia: Graciela Fernández Meijide en Argentina, Noemí Sanín en Colombia, Mayín Correa en Panamá, Irene Sáez en Venezuela y Lourdes Flores Nano en el Perú.

Volvamos entonces al asunto de las piernas como explicación simbólica de la fuente de poder de la mujer. Sansón, representante de la fuerza masculina, concentraba su poder en el pelo. Las mujeres, quienes paradójicamente llevan ahora el pelo largo, tendrían su potencia en las piernas. El pelo adorna, se bambolea con el viento, se corta y se cae. Las piernas sostienen, caminan hacia adelante, avanzan juntas.

Sospecho entonces que esta nueva fascinación que ejercen nuestras piernas evoca en la fantasía de los hombres, en un nivel inconsciente, los avances a paso raudo y ligero del género femenino: piernas con

*Miriam Schenone, ministra de la Mujer.*



**Con Fujimori aparecen más mujeres en cargos públicos: ahora una ministra de la Mujer, y antes ministras de la Presidencia, de Industria, y de Transporte y Comunicaciones.**



*Beatriz Ramaciotti, representante del Perú ante la OEA*

tacones en movimiento, muy ágiles, responsables de la vertiginosa velocidad de ese imparable ascenso de la mujer a las más altas esferas del poder. En medio del más absoluto desconcierto, es comprensible esta curiosa obsesión fetichista por nuestras irresistibles piernas decididas a abrirse paso entre los hombres y a compartir el poder.

Uno de los mitos más difundidos es que para conquistar el poder la mujer tiene que masculinizarse ocultando sus encantos y disimulando su propia naturaleza. Es exactamente al revés: el poder patriarcal y machista debe feminizarse. Por eso,

vamos a lucir desinhibidamente nuestras femeninas y veloces piernas. Sin perder el sentido del humor, le devolvemos a la sociedad una imagen más poderosa, más profunda y más rica de nuestras buenas piernas.

Dejemos descansando un rato a nuestras piernas y hagamos algunas preguntas pertinentes. ¿Por qué el poder político, antes inalcanzable, se vuelve de pronto accesible para las mujeres? ¿A qué se debe la impresionante velocidad del cambio? ¿Cuáles son las implicancias de este nuevo y creciente poder de las mujeres en la vida política nacional y en el escenario internacional?

Veamos las cosas en perspectiva. El derecho al voto es muy reciente. Nueva Zelanda fue el primer país del mundo en autorizar el sufragio femenino en 1893. En 1920, Estados Unidos cambió su Constitución para permitir el voto de la mujer luego de que otros 10 países habían hecho lo propio.

Muchos países europeos -incluyendo a Francia, Grecia, Italia y Suiza- permitieron que las mujeres votaran recién después de la Segunda Guerra Mundial. Mientras las mujeres educadas se movilizaron para exigir el derecho al voto, los hombres pusieron resistencia, y las mujeres del mundo ganaron este derecho ciudadano básico sólo durante los últimos 50 años. No olvidemos que las mujeres peruanas conquistaron el sufragio universal en 1955.

Pero el voto por sí mismo no explica el advenimiento de las mujeres en la política. Muchos países aseguraron el derecho al

30,000 mujeres de todo el mundo, es un hito importante en la cristalización de un movimiento que toma conciencia de su enorme vitalidad. Por otro lado, hay una nueva apertura de los líderes, los partidos políticos y los Estados que buscan relajar las limitaciones al acceso femenino a la política reclutando a más mujeres e incluso modificando sus sistemas electorales.

En el Perú, la aparición de la mujer en las esferas del poder es muy nueva. Con Belaunde no teníamos ninguna ministra ni figura pública que fuera mujer. Alan García nombró por primera vez a dos ministras -Mercedes Cabanillas en Educación e Ilda Urizar en Salud-, ambas en carteras sociales tradicionalmente consideradas como más femeninas.

Con Fujimori aparecen más mujeres en cargos públicos: ahora una ministra de la Mujer, y antes ministras de la Presidencia, de Industria, y de Transporte y Comunicaciones. Hasta hoy, sin embargo, ninguna mujer ha ocupado un ministerio con verdadero poder, como Economía o Defensa. También hemos tenido una presidenta del Congreso y una fiscal de la Nación; y tenemos cinco embajadoras, tres jefas de organismos públicos de alto rango y seis viceministras. En los últimos comicios generales, entre 120 parlamentarios fueron elegidas 13 congresistas mujeres, con lo que se superó por primera vez el 10 por ciento. Se trata de una presencia marginal tanto en el gobierno como en la oposición, que sin embargo en muy poco tiempo ha transformado radicalmente la

percepción de los peruanos acerca de la mujer y el poder.

Según una reveladora encuesta realizada por IEP con Imasen, el 67 por ciento de la población considera como muy beneficiosa la participación de las mujeres, frente a un 2 por ciento que la percibe como no beneficiosa. Igualmente, el 67 por ciento considera que ésta debe aumentar, mientras el 2 por ciento cree lo contrario. La encuesta compara a los hombres y las mujeres que se dedican a la política:

- ¿Quiénes son más honestos?: 64 por ciento las mujeres, 3 por ciento los hombres.
- ¿Se preocupan más por los pobres?: 58 por ciento las mujeres, 3 por ciento hombres.
- ¿Más capaces?: 23 por ciento las mujeres, 20 por ciento los hombres.

voto sin permitir que las mujeres puedan ser elegidas a cargos públicos. En casi todos los países, las mujeres que se atrevían a entrar en la política eran ridiculizadas, y los partidos políticos rutinariamente las excluyeron tanto de los cargos de poder como de la toma de decisiones; así mismo, ponían resistencia para nombrarlas candidatas y proporcionarles un adecuado apoyo a sus campañas.

Entonces, ¿por qué esta irrupción de la mujer en el poder durante los últimos 10 años?

En primer lugar, la globalización del movimiento de las mujeres en el mundo ha aumentado la conciencia de éstas acerca de su potencial político y ha clarificado los temas por los cuales están listas para movilizarse. Beijing 1995, que aglutinó a

Liliana Canale, ex ministra de Industria, Comercio, Turismo e Integración.



Martha Chávez, ex presidenta del Congreso de la República



Elsa Carrera, ex ministra de Transportes y Comunicaciones

¿Mejores administradores?: 49 por ciento las mujeres, 15 por ciento los hombres.

¿Más autoritarios?: Allí sí, 62 por ciento los hombres, 16 por ciento las mujeres.

*Realmente, ¡qué buenas piernas!*

No debe sorprendernos que el gobierno y la oposición busquen ahora reclutar a más mujeres, y que hasta se incluyan cuotas. Según la prensa, se estuvo explorando hace poco la posibilidad de que una mujer sea primera ministra.

Sin embargo, vale la pena recordar una inquietante historia, documentada por Cecilia Blondet, que revela una auténtica caza de brujas desatada hace poco contra un grupo de mujeres de Huanca-bamba, quienes resultaban amenazantes sólo porque estaban ascendiendo socialmente gracias a su propio esfuerzo y a las oportunidades que les ofrecía un proyecto de desarrollo. Por ello fueron acusadas de senderistas por las autoridades del pueblo.

Sería muy fácil intentar contener el avance femenino en puestos de poder convirtiendo a alguna mujer en chivo expiatorio. ¿Qué haríamos las demás? ¿Caeríamos en el juego, ganando réditos políticos y personales con su caída? Es probable, porque el poder siempre polariza y divide tanto a los hombres como a las mujeres.

Mirando hacia el horizonte, sin embargo, todo indica que el próximo milenio estará marcado por

el signo femenino. En el ambiente político de la Posguerra Fría, los temas de desarrollo social han desplazado a las consideraciones de seguridad, las prioridades se han reorientado y el mundo requiere nuevos estilos de liderazgo, todo lo cual abre un campo inusitado a la emergencia femenina en la vida pública.

Incluso la "pureza" y la marginalidad que proyectan las mujeres, consideradas como debilitadas, ahora aparecen como virtudes y juegan a su favor. Citando a Jane Jaquette, una perspicaz analista norteamericana que ha inspirado muchas de las reflexiones de este artículo, podríamos decir que, durante los últimos 10 años, no es que las mujeres se hayan metido en política: es la política la que se ha acercado a las mujeres.

El propio paradigma de liderazgo moderno tiene rasgos femeninos. Lejos del modelo autoritario, el liderazgo del siglo XXI está orientado al poder compartido, a la búsqueda del consenso, al apoyo a las personas, a la flexibilidad y rapidez frente al cambio.

Si estas tendencias continúan, las cuotas producirán un salto cuántico en el poder político de las mujeres. Por primera vez en la historia, en el siglo XXI, en muchos países existirá una masa crítica de

**Las mujeres peruanas conquistaron el sufragio universal en 1955.**

## Exclusivamente para personas como usted

*Ser miembro exclusivo del Milenium Club le otorga un mundo de beneficios y descuentos para disfrutar mejor de El Pardo Hotel, su elegante Restaurant, el Milenium Café, y ahora también el Milenium Sports Club, y muchas ventajas más a las que usted puede acceder con su membresía.*

  
★★★★★  
EL PARDO HOTEL





Jr. Independencia 141, Miraflores. Teléfonos: (51-1)444-2236, (51-1)444-2283, (51-1)241-0410. P.O.Box: 181018. Telefax Ventas: (51-1)447-8105 E-Mail: Pardobot@si.com.pe

legisladoras y las mujeres podrán establecer nuevas agendas y nuevos estilos de liderazgo.

¿Cómo usarán las mujeres, en el escenario internacional, esta creciente influencia política? En general, las mujeres tienden a ser más pacifistas, menos proclives a realizar gastos de defensa, menos intervencionistas, más interesadas en asuntos sociales y en la protección del medio ambiente, la familia y las comunidades de base. Son más favorables también a la protección del consumidor y a asegurarse de que los derechos de los más débiles sean contemplados. En una era globalizada de economías de mercado, su presencia hará que se incremente el acceso de la mujer a los recursos que realmente cuentan: la educación, el crédito, la propiedad de la tierra y la vivienda.

Serían las tendencias más previsibles, aunque en la política las mujeres representan a todo el espectro ideológico y no todas son necesariamente pacifistas y amantes del medio ambiente. Para conseguir sus fines, Indira Gandhi y Margaret Thatcher usaron la fuerza sin pestañear.

Y en el Perú, ¿qué impacto tendrá la influencia de las mujeres? Al final del siglo XX, no tenemos todavía una influencia decisiva en la agenda política del país, aunque hemos impulsado un novedoso interés por la problemática de la mujer y la atención prioritaria de temas sociales críticos. Desde la oposición, algunas voces femeninas han asumido un papel protagónico en asuntos de democracia y derechos humanos. Por ahora, el impacto más notable de la presencia femenina en la política es la buena imagen ganada en la opinión pública y la difusión de nuevos modelos de ser mujer.

**Por ahora, el impacto más notable de la presencia femenina en la política es la buena imagen ganada en la opinión pública.**

Mi pronóstico más optimista sería que la feminización progresiva de la vida política haría del Perú del próximo siglo una sociedad más armónica, menos autoritaria, más justa, menos violenta y más estable. Me gustaría pensar que la presencia femenina en la toma de decisiones contribuiría a archivar definitivamente el problema con Ecuador y a consolidar una pacificación más profunda, que desaparecería la pobreza extrema y se reduciría la enorme desigualdad. El Perú del siglo XXI sería entonces un país más próspero, integrado, moderno, y abierto al mundo.

Voy a terminar contando un extraño mito recogido por Aristófanes, narrado en los *Diálogos* de Platón. Dice así: originalmente la criatura humana era el doble de grande que ahora, tenía forma esférica, cuatro brazos, cuatro piernas, dos caras y dos grupos de genitales. Pero nuestros ancestros, que eran arrogantes, ofendieron a Zeus, quien los cortó por la mitad, estiró su piel y la amarró con un nudo que es todavía visible en el ombligo. Las mitades separadas vagan por el mundo buscando la mitad que perdieron. De allí el anhelo insatisfecho y la necesidad de completarse, de allí el amor.

Como sugiere el viejo mito del andrógino, la suma de hombre y mujer es la más fértil, no sólo en el amor sino también en el poder. En el siglo XXI un mundo nuevo renacerá gracias a la estrecha y desprejuiciada colaboración de las dos mitades humanas por fin reencontradas.

Es cierto que desde la coyuntura de la política menuda hacia el 2000 se hace a veces difícil imaginar con ensueño y optimismo los inicios del próximo milenio. Sin embargo, vientos favorables en el cielo acompañan los pasos firmes de las mujeres en la tierra, avizorando una transformación profunda de la naturaleza misma del poder. ■

Foto: CARETAS



Sonia Goldenberg

## La casa del Embajador

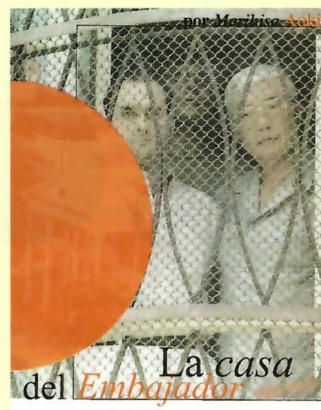
### Morihisa Aoki

Un testigo de privilegio de uno de los episodios más dramáticos de la historia peruana

**DE VENTA EN LIBRERIAS Y SUPERMERCADOS**

PEDIDOS AL: 242-5656 / 242-5757

(Sra. Rosmery de la Torre)



Todos los Domingos a las 7:00 p.m.



## HOMBRES DE BRONCE

Dirigida y producida por Alejandro Guerrero.

Testimonios reales,  
documentos y  
recreaciones históricas  
en una serie que nos  
llevará a conocer la vida  
y obra de aquellos  
hombres que forjaron  
la grandeza de nuestro  
país.



PANAMERICANA  
TELEVISION

UNMSM DOG



# 1993: El incidente de Ferrando

por MARIELLA BALBI

Dicen que recordar es vivir. Trataré de sumergirme en un episodio que causó un gran revuelo y donde la ficción superó largamente a la realidad. Era junio de 1993. Inevitablemente había que pensar en temas que permitieran un debate en *Fuego Cruzado*. Buscando fuentes de inspiración hojé un periódico, creo que de los chicheros. Y aunque no soy muy afecta al mundo de la farándula, me detuve en un titular: Ferrando cumple 30 años de vida artística. Sin apasionarme el tema, pensé: a lo largo de estos 30 años ha desatado polémica, con detractores feroces y admiradores incondicionales; hay debate, ergo se puede hacer un programa. Se propuso el tema y lo llamamos. A Ferrando se le dijo la verdad: queremos hacer una evaluación de este largo tiempo en la televisión. Aceptó y comenzamos a hacer la producción, y a invitar gente de un lado y del otro.

Honestamente, era un *Fuego Cruzado* como cualquier otro. Jamás pensamos –Eduardo Guzmán y yo– que sucedería lo que ocurrió y mucho menos todo lo que se dijo. Entre los invitados figuraban personajes caros para *Fuego Cruzado*: Martha Hildebrandt y, entre otros periodistas de espectáculos, Magaly Medina. Llegó el día de la emisión y recibimos insistentes llamadas de un periodista, también de espectáculos, Manolo Salerno. Sin siquiera saber qué pensaba se le dijo que el programa estaba completo, que había mucha gente y que era imposible que participara. Respondió: "No importa, sólo quiero asistir". quedó entendido que iba en calidad de público.

## SÁBADO 9:30 PM.

Como siempre, antes del programa conversamos un poco con Ferrando y sus acompañantes en el directorio del canal. Guzmán le hablaba de hípica, todo era cordial. Había que pasar al *set* para hacer la prueba de audio. Se sentó entre Eduardo y yo. En ese momento caí en la cuenta de

*En junio de 1993, el programa Fuego Cruzado invitó a Augusto Ferrando con ocasión de que el popular animador celebraba 30 años de vida artística. Durante el programa, Ferrando tuvo un violento e inesperado enfrentamiento verbal, hecho que –según algunos– fue la causa del infarto que sufrió meses después. También se dijo que los conductores del programa le habían tendido una trampa. Mariella Balbi relata para DEBATE la "pura verdad".*

que Ferrando era sordo, tenía esos aparatitos marrones que usan los que tienen problemas de audición. Recuerdo claramente que le dijo a su asistente: "Hermano, que me suban el coro" y le elevaron el volumen del aparatito.

## 10:00 PM.

Estamos en el aire y vienen las intervenciones. La primera es la de Martha Hildebrandt. En diversas entrevistas, Martha había criticado acremente la "chabacanería y la ignorancia" de Ferrando. Sin embargo, esta vez dice de buenas maneras: "El señor Ferrando es un hombre bien intencionado, debemos reconocer que ayuda a la gente necesitada, eso no lo voy a cuestionar. Sí tengo una objeción formal a su programa. En estas épocas en que hay *telepronter* y tantos adelantos técnicos, Ferrando sigue leyendo miles de papelitos y su escenografía está llena de avisos comerciales. Francamente, parece una pulpería".

Ferrando responde a la defensiva, dice que él es hombre de pueblo etcétera, etcétera. Por lo que vi y oí, me di cuenta de que Ferrando no había escuchado bien y respondía más bien a las otras opiniones que Martha había expresado sobre él. En realidad, intuyó lo que decían, pero no lo oyó exactamente. Digamos que uno reacciona de una manera cuando le dicen que la escenografía de un





espacio no es adecuada, y de otra cuando le espetan que el programa es malo.

Aquí permítanme un paréntesis. Como esto no tuvo para mí la connotación que se le dio, y al no ser un hecho especialmente significativo, mi memoria puede ser traicionera. Me parece que luego intervino, no muy favorablemente, Magaly Medina, y Patricia Salinas, otra periodista de espectáculo, terció a favor de Ferrando. Lo cierto es que todo transcurría en los términos normales de un debate. Y vino el inevitable corte comercial.

Comenzó otro bloque y vimos que Manolo Salerno levantaba insistentemente la mano. No estaba "pauteado", pero insistió tanto que le di la palabra. Y ahí comenzó todo. Algo atónitos escuchamos que Salerno se comenzó a indignar criticando a Ferrando y terminó de pie, diciéndole que él había visto en un programa cómo Ferrando le metía la mano al pote (sic) a uno de sus invitados.

Todo estaba dicho, ¿qué hacer? Ni modo, la respuesta de Ferrando no se hizo esperar. Tam-

**Fue como una bomba en una pecera. Ferrando estaba indignado, fuera de sí; obviamente también Salerno.**

bién se paró, pero lo hizo como cuando una ballena sale del agua: el alambre del micrófono no daba y había que seguirlo con el micro. Esta vez había escuchado todo. Con esa voz con la que narra las carreras de caballos, le dijo apasionadamente a Salerno: "Lo que pasa es que tú eres un fracasado, te metiste a la televisión y fracasaste, hiciste café teatro y te fue mal, en el periodismo eres un mediocre. Gente fracasada como tú no debería ni hablar".

Fue como una bomba en una pecera. Ferrando estaba indignado, fuera de sí; obviamente también Salerno. ¿Cómo controlar una situación así, no querida y además imprevista? Se apaciguaron las aguas, el debate siguió y terminó el pro-

grama. Le regalamos a Ferrando un juego de tazas de café, con beso, abrazo y agradecimiento. Se comentó algo el asunto, pero para nosotros las cosas quedaron claras: fue un incidente desagradable, involuntario, pero superado.

Luego vino lo de la prensa. Titulares escandalosos, tendenciosos, tipo: "Le tendieron una trampa a Ferrando en *Fuego Cruzado*". Alguna gente me decía: "Señorita, qué buena la que le hicieron a Ferrando". ¿Cómo explicar que no había nada de eso? Pasó el tiempo (unos cuatro meses) y apareció un remecedor titular que decía: Ferrando con infarto, se lo produjo *Fuego Cruzado*. Francamente, era obvio que no era así. Muchos años antes había visto a Ferrando en el mercado de Lince, comprando fruta que daba gusto. Le enviamos entonces una enorme y hermosa chirimoya, que mandó agradecer. En realidad nunca se supo si era verdad lo del tal infarto. Pero a cierta prensa no la calma nada, menos la verdad, y siguieron algunos comentarios venenosillos y mal intencionados.

Meses después estábamos Guzmán y yo en el aeropuerto de Santiago, y nos encontramos con Ferrando. Fue afectuoso y sencillo. Nosotros nos quedamos con esa imagen. Hace varias semanas, Ferrando declaró en un programa de televisión que el momento más triste de su vida -o cuando se deprimió más, algo así- fue en *Fuego Cruzado*. Lo cierto es que, teniendo la oportunidad, nunca lo afirmó antes. En todo caso, esto que cuento, aunque banal, es la pura verdad. ■

# EL VIAGRA

## un sueño hecho realidad



A propósito de la introducción del famoso Viagra al mercado peruano, el doctor Juan Villarreal Menchola, médico internista del Hospital Loayza, explica en este artículo qué es la disfunción sexual (antes llamada impotencia) y cómo actúa este revolucionario y esperanzador medicamento.

Ahora ya nadie sufre de impotencia. El término actual es disfunción eréctil. Y aunque a los hombres no nos gusta reconocerlo, es un problema común. Estadísticas norteamericanas hablan de frecuencias de 39 por ciento entre hombres de 40 años, y de 67 por ciento entre hombres de 70 años. Pero definamos la disfunción eréctil: es la incapacidad persistente para alcanzar o mantener una erección suficiente como para lograr un rendimiento sexual satisfactorio.

La función sexual del hombre tiene varios componentes: deseo, función eréctil, orgasmo, eyacuación y fertilidad. De todos ellos, lamentablemente, la disminución de la función eréctil no sólo es la falla más común, sino la que produce más estrés y preocupación. La disfunción eréctil y el aspecto psicológico van de la mano, pues si los problemas psicológicos no son la causa de la disfunción, ésta le va a causar problemas psicológicos al varón.

Así ha nacido el fármaco Sildenafil, ampliamente conocido como Viagra, una esperanza para los varones con disfunción eréctil.

Una erección normal es el resultado de una serie de cambios en el flujo sanguíneo de los cuerpos cavernosos -tejido esponjoso que forma el cuerpo del pene-, mediados por el sistema nervioso. Los eventos iniciales incluyen estímulos táctiles, visuales, auditivos e imaginarios que van al cerebro, desde donde nacen los impulsos nerviosos. Al otro extremo, el estímulo táctil sobre el pene activa unos nervios de la médula espinal. La activación de dichos nervios da lugar a la dilatación de pequeñas arterias penianas, lo cual ocasiona una inundación de sangre en los cuerpos cavernosos y la expansión de éstos, lo que se va a traducir finalmente en una erección. La propia expansión de los cuerpos cavernosos bloquea la salida de sangre por las venas del pene y mantiene así la erección durante el tiempo necesario. Para que los cuerpos cavernosos se expandan lo suficiente con la sangre que les está llegando, el músculo de éstos debe relajarse adecuadamente; y es aquí donde entra a actuar el Viagra, pues éste logra que los músculos de los cuerpos cavernosos se relajen para mantener la erección. Ello explica por qué el Viagra es útil para potenciar una erección ocasionada por una excitación sexual, y por qué será inefectivo si no hay tal excitación.

La eficacia del Viagra no depende de la causa de la disfunción eréctil; de hecho, en varios estudios, este producto ha demostrado su utilidad en disfunción eréctil de origen orgánico, psicológico y mixto (por factores tanto orgánicos como psicológicos). Hay algunas cuestiones que aún no tienen respuesta, y sólo el tiempo y el uso nos la darán. Por ejemplo, no está bien establecido aún el tiempo de inicio de acción ni la duración de su efecto. En un estudio preliminar de este medicamento, cuando a los 30 minutos de administrado se combinó con estimulación sexual visual, se produjo una erección en el plazo de dos horas. Lo que se recomienda es que se tome 1 comprimido de 50 miligramos al menos una hora antes de la

### EFFECTOS ADVERSOS

- Cefalea
- Rubor facial
- Malestar epigástrico
- Náusea
- Vómitos
- Congestión nasal
- Alteraciones visuales
- Cambios en la visión del color

Muchas enfermedades orgánicas están asociadas con la disfunción eréctil: hipertensión arterial, diabetes mellitus, colesterol elevado, enfermedades crónicas y congénitas, insuficiencia renal, alteraciones neurológicas y psiquiátricas, cirugía del aparato genitourinario. También muchos medicamentos, particularmente los que se utilizan para bajar la presión arterial y para controlar las enfermedades mentales, pueden ocasionar disfunción eréctil.

Durante los últimos años, se ha producido un rápido avance en el conocimiento de la fisiología de la función eréctil, y ese conocimiento se ha aplicado al desarrollo de nuevos tratamientos con-



Con dosis de 50 miligramos, alrededor de 30 por ciento de los usuarios presentaron alguno de los efectos adversos que se mencionan, aunque sólo 2 por ciento de ellos fueron lo suficientemente intensos como para suspender el tratamiento.

## CONSULTE CON SU MÉDICO

Antes de usar Viagra consulte a su médico en caso de:

- Historia de un infarto cardíaco reciente (6 meses)
- Historia de un infarto cerebral reciente (6 meses)
- Tratamiento con nitratos (nitroglicerina, isosorbide)
- Diabetes mellitus mal controlada
- Úlcera péptica activa
- Alteraciones hematológicas mayores
- Alteraciones renales mayores

relación sexual planeada, y no más de una vez día. Algunos investigadores recomiendan no consumir más de dos raciones de bebidas alcohólicas en la hora anterior a la actividad sexual.

El mecanismo de acción del Viagra implica que podría tener efectos en otros lugares del organismo aparte del músculo de los cuerpos cavernosos por ejemplo, sobre la hormona que regula el sodio en la sangre y en los riñones, y sobre las células de la retina que realizan la visión en color. También podría ocasionar dilatación de los vasos sanguíneos de muchas otras partes del cuerpo, y actuar como antiagregante plaquetario (de modo parecido a la aspirina). Sin embargo, al parecer, cuando se toma de modo intermitente, sólo para mejorar la disfunción eréctil, estos efectos generalizados no son muy importantes. De hecho, con dosis de 50 miligramos, alrededor de 30 por ciento de los usuarios presentaron alguno de los efectos adversos que se mencionan, aunque sólo 2 por ciento de ellos fueron lo suficientemente intensos como para suspender el tratamiento.

La disponibilidad de Viagra como un fármaco seguro y efectivo para hombres con disfunción eréctil significa que ahora muchos buscarán ayuda para su problema. Seguramente algunos consultarán con sus médicos, quienes tendrán que estudiar la causa de su disfunción eréctil, y ver si el Viagra es lo adecuado. Sin embargo, es probable que otros no se hagan ninguna evaluación antes de iniciar tratamiento. Hasta es posible que algunos hombres normales utilicen el Viagra para mejorar su rendimiento sexual. Pero es necesario tomar ciertas precauciones.

Lo que ha contribuido a generar muchas expectativas son las anécdotas de algunos usuarios que han referido mejorías casi milagrosas de su función sexual; aunque, sorprendentemente, todavía no se deja escuchar la voz de sus parejas.

## CASOS EN LOS QUE PODRÍA SER ÚTIL

- Defectos anatómicos del pene
- Eyaculación prematura
- Daño de la médula espinal
- Trastornos psiquiátricos mayores no bien controlados
- Historia de abuso de alcohol u otras sustancias



**Dos ojales sujetan.**

**El nuevo Audi A6.**

**El único de su categoría con tracción integral permanente**

**Una nueva**

**UNMSM-CEDOC**



Pero cuatro sujetan mucho mejor.

Audi   
Vorsprung durch Technik

quattro en las cuatro ruedas.  
visión en autos de lujo.



UNMSM-CEDOC

# VENDER IMAGEN

La publicidad en el Perú

Un aviso publicitario transmitido por la televisión, la radio o cualquier medio de comunicación da pie a una serie de temas de interés: desde cómo se hace la publicidad hasta quiénes la norman; cuánto manipula, cuán útil o nefasta puede ser, cuánto influye... DEBATE ofrece a sus lectores un informe que plantea diversos puntos de vista y reflexiones de quienes están en este negocio.

Dado que todos somos potenciales consumidores, la publicidad nos afecta directamente. Debido al bombardeo que se produce diariamente a través de los diferentes medios, agudizado en estos últimos tiempos en tanto que la competencia es una de las claves del éxito económico y el consumidor objeto de seducción, todos tenemos una opinión sobre la publicidad: desde la molesta tanda que interrumpe un programa hasta, en algunos casos, la complacencia frente a la belleza de una modelo o a imágenes que nos resultan gratificantes, pasando por cuestionamientos éticos sobre mensajes que distorsionan nuestra realidad, o nos venden modelos "extranjerezantes", "sexistas" o "consumistas". Pero ¿quiénes manejan la publicidad?, ¿cómo se hace?, ¿qué piensan quienes la producen acerca de las opiniones de los consumidores?

Primero hay que precisar que los responsables del manejo publicitario son unas empresas llamadas "agencias de publicidad". En Lima existen más de 100 y las hay grandes, medianas y pequeñas; además de publicistas informales o *free-lance*, que trabajan independientemente y con tarifas reducidas. Sus clientes son todos aquellos que desean anunciar algún producto. En el caso de las agencias formales, los servicios que prestan van desde la concepción de la campaña hasta lo que llaman la "exposición" en los medios, incluida la responsabilidad de la realización de los avisos, *spots* para televisión, folletos, etcétera.



## EL PROCESO DE UNA CAMPAÑA

Una campaña publicitaria puede abarcar desde un simple aviso hasta una combinación de medios masivos como los comerciales de televisión y radio, anuncios en diarios y revistas, volantes, *marketing* directo, paneles de vía pública, reuniones de lanzamiento y nuevos medios interactivos, de crecimiento cada vez mayor, como Internet. Es precisamente esta diversidad lo que hace importante la definición de lo que es una campaña. Se trata, en esencia, de un conjunto de actividades publicitarias que se difunden en un tiempo establecido y que están orientadas a lograr un efecto específico en el público al que se dirigen. Este efecto puede ser estimular a la compra -en el caso de un producto de consumo-, orientar a la opinión pública -campañas con motivo social-, o definir y promover una decisión política -campañas electo-



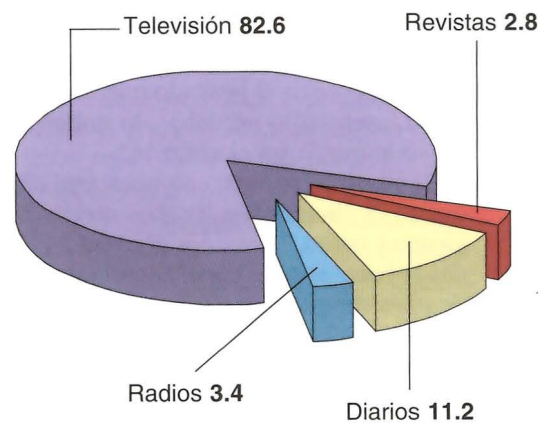
**La publicidad será mala, pero el café es buenísimo.**

rales-. Las finalidades pueden ser muy amplias, pero el objetivo es muy concreto: convencer a quien se quiere convencer.

Una vez que el cliente o anunciador contrata a una agencia para que realice una campaña de su producto, el mecanismo publicitario se pone en acción. Si bien cada agencia tiene métodos que pueden diferenciarse, el proceso es similar. ¿Cómo y quiénes realizan este proceso? En primer lugar, entran a tallar los llamados “creativos”; luego, si la campaña incluye televisión, las casas productoras; y finalmente, los directores de medios. Si bien el trabajo de cada equipo es bastante diferenciado y especializado, la campaña requiere del conocimiento y de la participación de todos. Y claro, no hay que olvidar a los diseñadores y diagramadores.

### PUBLICIDAD EN 1998

Enero-julio (%)



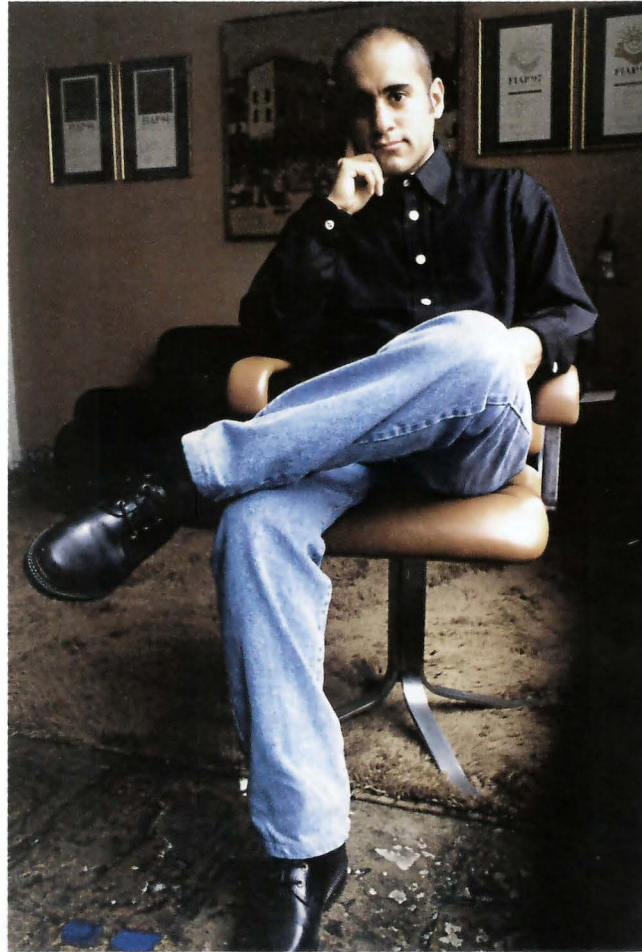
Fuente: Supervisora Medio y Publicidad, agosto 1998.

### LOS CREATIVOS

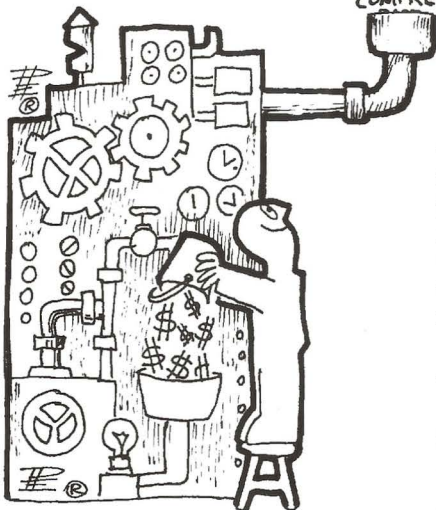
Creatividad, señala Gustavo Rodríguez, de la agencia Quórum, implica unir dos tipos de información: la innata, la que todos manejamos, los chistes, el lenguaje, la jerga, nuestro contexto; y la referida al producto que tienes que vender, a las expectativas del cliente, al conocimiento del mercado, de la competencia, del consumidor. Del cruce de estas informaciones sale una idea que debe ser original. Pero ¿qué significa ser original en publicidad? Rodríguez sostiene que en este oficio se puede ser conservador o audaz. Hay quienes proponen el mismo discurso, siempre. Y venden gracias al martilleo constante. “Como los comerciales de detergente, por ejemplo, la ropa blanca, la comparación” Y señala: “Como agencia publicitaria, en Quórum creemos que cuando eres audaz, creativo y tratas de romper el discurso tradicional, corres riesgos. Pero nosotros preferimos que nos amen 7 y nos odien 3, a que 10 nos miren con indiferencia. Ésa es nuestra filosofía de trabajo. Al final, son los resultados los que cuentan”.

Preguntamos sobre campañas originales. “La del Banco Latino, por ejemplo. Mientras todos mostraban edificios de mármol y cajas fuertes, nosotros salimos con chicas bonitas en minifalda. Pusimos a Olenka Zimmerman anunciando el horario de verano, algo que nadie había hecho antes. Y no sólo la imagen del Banco Latino despuntó, también creció la captación de clientes. Con bidón San Antonio rompimos esquemas en lo que es publicidad comparativa. Este santo tiene esto, éste no tiene. Fue original presentar a dos santos comparando su bidón en el cielo. No le gustó nada a San Luis y nos hizo una demanda que al final ganamos”. Y también menciona la campaña de Kanú en la que Paca, la empleada doméstica fanática del refresco, logró ganarle el mercado a Tang. “Con el de los pollitos nos pasó otro tanto. Los vestimos con *smoking*, como los niños cantores de Viena, y cantaban que querían ser chanchos. Rompimos el esquema tradicional y nos dio resultados. Un comercial nutricionista se hubiera hecho con un médico diciendo: señora, le voy a mostrar que el pollo tiene tales vitaminas versus el pescado que ...un plomazo ¿no? La señora lo escucha, lo entiende, pero no se le queda en el corazón”.

El punto de partida, entonces, está en lo que quiere el cliente: vender. Los creativos van a idear el cómo. “Venimos diciendo lo mismo desde hace 20 ó 30 años. De lo que se trata es de convencer de que este producto es mejor que el otro. La forma de decirlo es lo que tiene que variar”. Encontrar esta idea puede tomar, dice Rodríguez, dos minutos o varias semanas.



GASTE ALQUILE  
 COMPRE CONSUMA  
 APROBE CHE USE  
 GASTE OFERTA  
 CONSUMA  
 ALQUILE USE  
 COMPRE



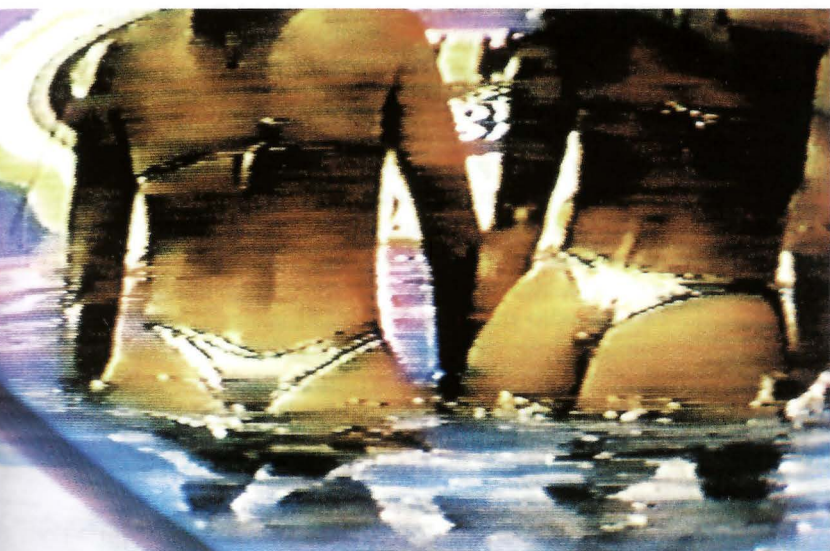
Fuente: Supervisora Medio y Publicidad.

**INVERSIÓN PUBLICITARIA 1995-1998 (enero-julio)**

Medio	1995	%	1996	%
Televisión	882,342,677.00	88.3	893,388,564.94	84.0
Radios	44,805,576.00	4.5	40,148,042.40	3.8
Diarios	66,542.312.24	6.7	109,318,722.21	10.3
Revistas	5,199,705 .00	0.5	20,571,003.74	1.9
<b>Total</b>	<b>998,890,270.24</b>	<b>100</b>	<b>1,063,426,333.29</b>	<b>100</b>

## LA PRODUCCIÓN DE COMERCIALES

Una vez que la idea para la campaña es aprobada por la agencia, empieza la batalla para que el cliente la acepte. Y cuando todos se ponen de acuerdo, se pone en marcha. Para comerciales de televisión, se hace un guión y se contrata a una casa realizadora. Se la escoge en función de lo que se cree que es su especialidad: dirección de actores, trabajo con niños, efectos especiales. Se le da el proyecto y la agencia supervisa todo: *casting*, vestuario, música. Éste es un proceso que tarda un mes, más o menos. La realización de un comercial para televisión exige un trabajo tanto o más complejo que la creación de una campaña. Esto se debe a que intervienen modelos, directores de comerciales, productores, maquilladores, creadores de efectos especiales, estudios de audio, etcétera. Son las empresas productoras las encargadas de llevar a cabo el comercial. Por lo general, las agencias de publicidad supervisan el desarrollo de esta etapa del trabajo. En el Perú se cuenta con productoras locales desde hace décadas. Según Alfonso Maldonado, fundador de Cine 70 y con una experiencia de más de 30 años en el negocio de la produc-



En US\$ según tarifa impresa

1997	%	1998 (ene-jul)	%
902,622,513.34	83.5	475,916,692.57	82.6
44,188,095.64	4.1	19,727,986.73	3.4
102,825,445.78	9.5	64,340,882.24	11.2
31,579,741.71	2.9	16,186,557.50	2.8
1,081,215,796.47	100	576,172,119.04	100

## INVERSIÓN PUBLICITARIA EN CANALES DE TELEVISIÓN, 1997

(en US\$ según tarifa impresa)

Medio	US\$	%
Canal 2	172,197,249.00	19
Canal 4	310,113,805.00	34.4
Canal 5	142,382,857.00	15.8
Canal 7	8,210,438.00	0.9
Canal 9	198,650,908.00	22
Canal 11	7,146,892.00	0.8
Canal 13	49,522,928.00	5.5
Canal 15	14,397,437.00	1.6
<b>Total</b>	<b>902,622,513.00</b>	<b>100</b>

Fuente: Supervisoría Medio y Publicidad.

ción, la publicidad televisiva ha pasado por varias etapas. "Hubo tres grandes cambios en la producción de comerciales. El primero, cuando se realiza el primer comercial en tres cuartos en *video tape* en color, allá por 1977. Empieza entonces una etapa de gran competencia y se fundan muchas casas realizadoras. Hacer vídeo era más fácil, rápido y barato que filmar en cine. Luego, en 1994 ingresa al mercado el primer editor no lineal, que revolucionó la posproducción. A partir de la apertura económica del país (1990) empiezan a difundirse comerciales hechos en el extranjero, y también llega una buena cantidad de técnicos extranjeros que, por la baja en los mercados de sus países, vienen al Perú con ideas de realización diferentes. Las casas realizadoras peruanas tienen que renovar equipos y técnicos para enfrentar esta competencia. Ahora contamos con un *transfer* para revelar películas de cine, gracias a lo cual los directores de fotografía han podido probar, arriesgar, innovar, lo cual mejoró notablemente el tratamiento de imagen en la publicidad peruana. Este trabajo antes se tenía que hacer en Estados Unidos, Chile o Argentina".

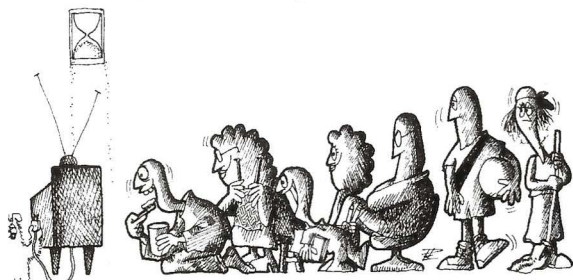
Por otra parte, una productora chilena, Filmocentro, se ha afincado en el Perú desde hace casi cinco años. "En lo que va de nuestra experiencia en el Perú -dice Carlos Rojas, gerente general- estamos por llegar a los 100 comerciales filmados y varios de ellos han sido premiados en concursos peruanos de publicidad. A diferencia de Chile, encontramos que aquí la creatividad pasa por un momento excelente, de gran talento". El ritmo de crecimiento del mercado publicitario peruano resulta atractivo para la inversión, señala Rojas. Y es que los presupuestos de producción son mucho más bajos. "Alrededor de un 20 por ciento menos de lo que

## INVERSIÓN PUBLICITARIA EN DIARIOS, 1997

(en US\$ según tarifa impresa)

Medio	US\$
El Comercio	64,627,546.00
La República	5,598,418.00
Ojo	15,807,760.00
El Bocón	956,780.00
Gestión	6,320,765.00
El Chino	910,525.00
El Sol	2,096,442.00
Ajá	1,248,428.00
Expreso	11,118,570.00
Otros	4,140,211.00
<b>Total</b>	<b>102,825,446.00</b>

Fuente: Supervisora Medio y Publicidad.



## INVERSIÓN PUBLICITARIA EN RADIOS, 1997

(en US\$ según tarifa impresa)

Radio	Monto
Panamericana FM	7,530,378.00
RPP FM	7,035,181.00
Stereo 100 FM	6,442,602.00
1160 FM	5,105,115.00
Mar Plus FM	4,654,299.00
Studio 92 FM	4,039,830.00
Radio A FM	2,374,670.00
Ritmo FM	1,468,720.00
Mar Plus AM	1,217,858.00
América FM	1,202,910.00
CPN	1,120,990.00
Z 95.5 FM	895,590.00
Otros	1,099,953.00
<b>Total</b>	<b>44,188,096.00</b>

Fuente: Supervisora Medio y Publicidad.

se invierte en Chile por cada comercial, sea en producción, dirección o sonorización”.

## LOS MEDIOS

Ésta es la fase final del trabajo publicitario. Se trata de analizar una serie de factores relacionados con los diferentes medios y las necesidades del cliente para determinar la estrategia publicitaria; es decir dónde, cómo y durante cuánto tiempo se va a anunciar el producto. César Morales, director de medios de Interandina, explica: “En primer lugar, analizamos la competencia en todos los niveles. Después de definir el público objetivo, se analiza medio por medio: cómo está la televisión, el mejor canal, programas para tu grupo objetivo”. El departamento o área de medios, dice Maribel Mesía, directora de Quorum, se dedica al análisis de lo que ocurre en la televisión, radio, lectura de periódicos y revistas. Estos análisis se hacen en función del público objetivo determinado por el cliente y nosotros establecemos cuáles son los más adecuados para que él anuncie”.

## EL REINADO DE LA TELEVISIÓN

¿La televisión es el medio por excelencia para anunciar? ¿Se trata de ver qué programas tienen más *rating* para colocar un aviso durante su transmisión? Según los expertos, el asunto no es tan simple como eso. Para Maribel Mesía, “El *rating* no es el único factor; también es necesario considerar la rentabilidad. Por ejemplo, -si mi producto no aspira a ser masivo, puede no convenirme anunciar en un programa de televisión que es muy sintonizado pero carísimo. En ese caso es más rentable anunciar en un programa de *rating* medio donde me resulta más barato colocar un aviso”. Para Mesía, “la televisión no necesariamente es el medio más importante. El anuncio de una computadora, por ejemplo, puede resultar más efectivo en un medio escrito -pues éste permite informar mejor y con más calma las características del producto- que en televisión, donde en 30 segundos sólo puedes decir que es la mejor. Si quieres especificar más, la televisión no es adecuada”. Hernán Campos piensa que la televisión es clave: “Yo alcancé a vivir la publicidad desde antes de que la televisión llegara al Perú y estoy absolutamente seguro de que si no fuera por ella, la publicidad no habría alcanzado el desarrollo que tiene hoy día. Tratando de cuantificar, diría que de la inversión total en publicidad, a la televisión va más del 70 por ciento, cifra que habla por sí sola. Además, éste es un país que lee poco y se comunica esencialmente por medio de la televisión”. Frente a quienes piensan que se eligen los medios según el producto, señala: “Puede ser, pero son los menos. Productos como bancos, seguros, automóviles, eran tradicionalmente clientes cautivos de los periódicos, pero eso ha variado mucho. Hoy en día todos ven televisión: del parque de televisores existente en Lima, el 70 por

ciento está encendido en las noches". Adriana Arbulú, de Properú, sostiene en cambio que "No puedes reemplazar el todo por la televisión. Hoy en día, los estudios nos están demostrando que el segmento A adulto de 26 a 35 años ve cada día menos televisión. Si ése es nuestro público objetivo, no vale la pena anunciar en programas masivos. Entonces hay que pensar en otros medios para llegar al segmento alto: *marketing* directo, por ejemplo, o Internet, que se está convirtiendo en una vía muy frecuentada. Lo que pasa es que antes se decía: televisión, radio, prensa. Ya no es así. Hay cable, cine, publicidad exterior, *marketing* directo; hasta el teléfono se ha convertido en anunciador".

De otro lado, Mesía señala que en el Perú la radio llega hasta los pueblos más alejados y a los sectores más bajos, cuya cultura auditiva es mucho mayor que la de los sectores altos. Y en cuanto a las revistas así como a la prensa escrita en general: "Son muy segmentadas, se especializan en determinada línea, no son masivas. Hay pocas revistas y periódicos que están dirigidos a todo el mundo. Su segmento es cada vez más selectivo, más específico. Llegar al segmento juvenil por medios escritos, por ejemplo, es difícil; primero, porque los jóvenes no leen; y segundo, porque buscan la información en otros medios, sobre todo en los visuales".

## CALIDAD Y CANTIDAD

Los directores de esta área coinciden en señalar que, en su investigación y análisis, consideran aspectos cuantitativos y cualitativos. Los primeros se refieren a la información estadística resultante de los estudios que realizan empresas especializadas. Ibope Time mide el *rating* televisivo; CPI, radios y lectoría de periódicos y revistas. Ibope emplea el sistema de medición en aparatos de televisión. En Lima se han colocado 350 en hogares que representan una muestra de todos los sectores socioeconómicos, lo cual permite contar con información rápida y elaborar reportes diarios por hogares. "Con esta información, más la de CPI, diseñamos nuestra estrategia de medios", señala Hugo Tippianni, de ProPerú.

Pero la estadística no es suficiente. "Nosotros, dice Morales, tenemos la experiencia que nos permite ver qué funciona y qué no. El elemento cuantitativo no es la Biblia. Los estudios nos permiten ver la evolución de los programas. *Magaly* estuvo en el Nueve y se pasó al Dos. Lo lógico era que tuviera el mismo *rating*, pero no; ha empezado con casi el doble. Eso se explica porque la prensa le ha dado mucha cobertura; y además, está el tema de la "antena caliente". Hay canales que tienen en general más sintonía que otros; y es obvio que los programas que promocionan tendrán más *rating*". Además, las cifras varían. Hay programas exitosos que se caen y otros a los que les basta un cambio de horario para aumentar su popularidad. Y claro, cuando el programa la pierde, los estrategias cambian la pauta; es decir, colo-

can el anuncio en otro lado y con ello determinan la cancelación del programa en el caso de la televisión, o el cierre del periódico o revista. Maribel Mesía dice al respecto: "Yo nunca me siento responsable de que el programa se cancele por falta de publicidad. Creo que es responsabilidad del medio que lo produce, que no ha podido hacer algo interesante que llame la atención del público al que va dirigido." Adriana Arbulú señala: "Tienes que darle a la gente de lo que pide. Ése es el *marketing* moderno, por más de que te interese apoyar actividades que no son masivas, como programas culturales, por ejemplo. Pero puede ocurrir que algún anunciador, por razones éticas, no quiera anunciar en programas que le parecen aberrantes aun cuando tengan un *rating* alto".

También existen los auspicios y anuncios cuya finalidad es mejorar la imagen de un producto. El que aparezca una gaseosa o cerveza auspiciando un concierto de música clásica o una exposición artística crea una imagen distinta entre los consumidores, aun cuando esto no sea cuantificable; o sea, no se puede medir el efecto o impacto del aviso. "En publicidad, dice Arbulú, nada es gratis. Existe, por poner un ejemplo, un segmento muy pequeño de potenciales consumidores a los que les gusta la música clásica. Una buena manera de llegar a ellos es mediante avisos en programas que la transmiten. De esta manera optimizas recursos, porque avisar en esos programas es muy barato".

## RESULTADOS DE UNA CAMPAÑA

A pesar de que se trabaja con información estadística, no es tan sencillo determinar qué factores hicieron posible el éxito o el fracaso, el aumento o la disminución de las ventas. Arbulú señala: "No existe la certeza de que si invierto 300 mil voy a vender 2 millones. Los resultados de una



Maribel Mesía



César Morales

campana no son mensurables de esa manera. El incremento en las ventas no ocurre sólo porque el producto tuvo tres meses de exposición de pauta. Hay otros factores. En los casos exitosos se trata de lo que yo llamo un *click*: cuando el producto está al aire y es bueno. Pero no tienes cómo medir". Por su parte, Rodríguez afirma: "Sería soberbio decir que una campana publicitaria voltea una situación del mercado, pero ayuda mucho. Kanú es un caso de *marketing* acertado; descubrió un segmentito que nadie había visto y funcionó bien su distribución, su cálculo de precio. Se trata de un buen producto. Pero yo me pregunto, si hubiera tenido una campana mediocre, aburrida, ¿habría tenido tanto éxito? No lo sé. ¿Lo hubiera alcanzado tan rápido? Quizá habría tardado más en posicionarse. La imagen que le dimos fue buena y eso ahora es importante". Morales considera que trabaja en función de resultados: "Mi cliente me tiene que informar cómo van las ventas. Sin ese reporte es imposible ajustar la campana, porque hay que ir viendo cómo va el mercado, cómo va reaccionando la competencia, qué me responde. Yo tengo que actuar rápidamente".

En este sentido, un criterio de medición es lo que los publicistas llaman "recordación"; criterio importante, mas insuficiente para determinar el éxito total de una campana. "Top of

### INVERSIÓN PUBLICITARIA EN REVISTAS, 1997

(en US\$ según tarifa impresa)

Revistas	Monto
PC World	3,151,175.00
Somos	3,028,675.00
Caretas	2,463,121.00
Cosas	2,246,020.00
Gente	2,045,625.00
TV Más	1,804,400.00
Vanidades	1,625,340.00
Ruedas	1,592,250.00
Manikí (Linda)	1,061,500.00
Ojo TV	914,024.00
Semana Económica	836,590.00
Visto&Bueno	803,850.00
Otros	10,007 172,00
<b>Total</b>	<b>31,579 742,00</b>

Fuente: Supervisora Medio y Publicidad.

### PUBLICIDAD DE LAS 20 PRIMERAS MARCAS

(Durante 1997, en US\$ según tarifa impresa)

Marcas/categorías	Monto
Pilsen Callao	18,171,647.86
Cristal	17,749,023.41
Coca Cola	15,167,137.63
Cusqueña	14,757,988.38
Banco de Crédito	14,023,600.64
Saga Falabella	11,591,090.19
Inca Kola	11,103,409.37
Ariel	10,172,845.41
Telemercado	9,852,720.62
Pepsi Cola	9,652,091.92
Ace	9,368,713.16
Hogar S.A.	9,245,425.25
Interbanc	8,493,132.10
Telefónica del Perú	8,088,558.98
Nicolini	8,056,679.62
Banco Wiese	7,629,502.48
Lucchetti Perú S.A.	7,272,875.60
Bremen	7,097,796.52
Tinka-Lotería electrónica	7,021,291.18
Wintrade	6,713,470.18
<b>Total acumulado de las 20 marcas</b>	<b>211,228,973.50</b>

Fuente: Supervisora Medio y Publicidad.

*mind* no es lo único. Puedes recordar la marca, pero no compras el producto. Puedes tener una buena campana, creativa, memorable y un buen producto; y no vendes. ¿Por qué? Tal vez la competencia tenga mejor pauta, o, lo que sucede ahora, se haya tirado al piso en el precio. Esos 80 céntimos menos pueden ser determinantes para comprar el producto", dice Arbulú. La recordación puede ser negativa, la gente comenta el comercial porque le resulta antipático o desagradable. Eso es un punto en contra. Y "para que sea memorable, tengo que haberlo ubicado bien. Si ubico un comercial de tarjetas de crédito en *Parchís*, no voy a tener recordación, porque es un programa para niños. Creatividad y ubicación son factores básicos para una buena campana", concluye Morales. ■

Para que usted conozca la verdad y nada más.

# PANORAMA



Le brinda el análisis  
más completo  
de los acontecimientos  
con los protagonistas  
de la noticia en vivo  
y en directo  
y las investigaciones  
más profundas.

**DOMINGOS 8:00 P.M.**



# Comerciales discutidos

## BREMEN

El eslogan de la campaña que lanzó la cerveza Bremen -“Nunca será la más popular... felizmente”- identificaba a sus consumidores con un sector elitista y por tanto privilegiado. Una serie de *spots* televisivos y radiales desarrollaban pequeñas historias en las que se decía que, quienes eran como todos, jamás probarían este producto especial. Para algunos sectores de la opinión pública, la campaña era elitista y, en cierto sentido, menospreciaba a las mayorías del país.

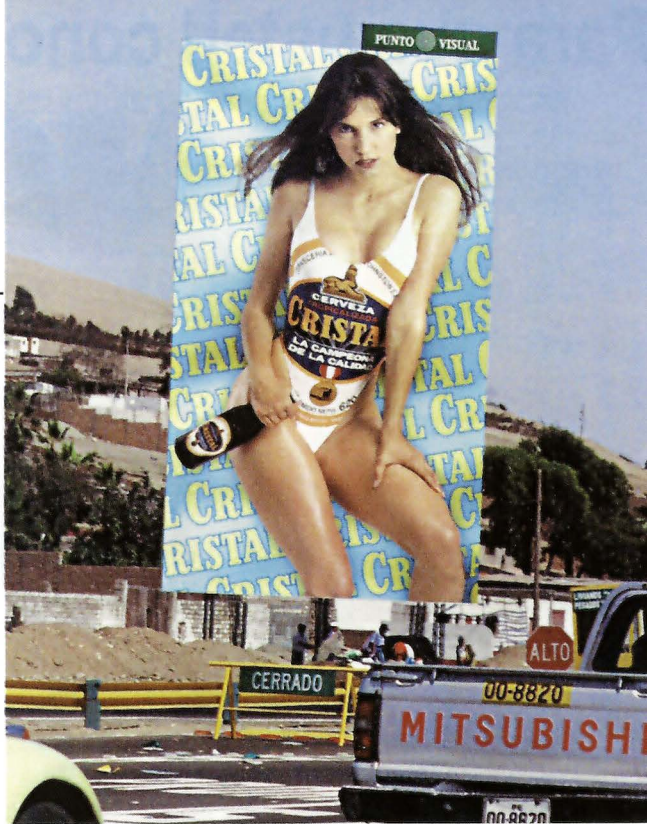
Quorum, la agencia que lanzó Bremen, explica el sentido de la campaña:

Cuando nuestro cliente propone a su público objetivo -es decir, a qué consumidores quiere llegar- y comunica a la agencia que se trata de un producto distinto en su presentación, preparación y sabor, llegamos a la conclusión, publicitariamente, de que si el producto era diferente, la publicidad también tenía que ser diferente, es decir, nada que ver con las usuales de cerveza: chicas, traseros, pechos, jerga, brindis por doquier.

Bremen jamás iba a aspirar a vender como Cristal o Pilsen, no había nacido para eso, y decidimos que íbamos a decir abiertamente que no era la más popular ni pretendía serlo. Quisimos darle a la cerveza la imagen de encumbramiento, lo que se llama “publicidad aspiracional”, que funciona muy bien.

Fue la campaña más polémica del año pasado. El *spot* que detonó las críticas fue el del ascensor en el que el empleado es retirado del proyecto por no haber entendido el concepto de que se trataba de promocionar un producto que no era masivo. Eso tocó las fibras de la gente. No gustó que habláramos tan directamente de algo que en el Perú no se dice en voz alta.

Fue malo en el sentido de que no fue ideal. No se llegó a tener contento a todo el mudo. Pero Bremen rompió los récords de captación. En la prueba de qué eslogan pertenece a qué marca, resultó que en sólo tres meses Bremen logró lo



que otras cervezas tardan 18 años. Es decir, logró sus objetivos cualitativos de posicionamiento. Ahora nadie duda de que Bremen sea la *premium* del Perú, o sea que desbancó a Cusqueña.

## CUERPOS ARDIENTES

Chicas en bikini y exhibiendo bellísimos cuerpos se bañan en el mar; los muchachos beben cerveza. En la banda sonora, cuando las chicas salen del agua, se escucha el *jingle* “con su cuerpo excitante”.

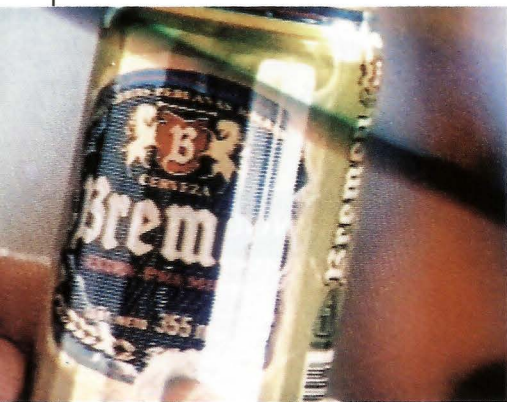
La ONG Demus, que se especializa en demandar ante Indecopi a los responsables de campañas publicitarias que considera que incumplen el reglamento vigente, denunció a la cervecería Backus y Johnston S.A. por transgredir la “Convención sobre la eliminación de toda forma de discriminación contra la mujer”. “La presencia permanente de mujeres cuyos cuerpos son identificados con el cuerpo del producto que se ofrece revela el uso de la mujer como un objeto sexual que está al alcance de las personas”. Asimismo, señalan que “no existe pertinencia alguna de la imagen presentada con la cerveza que se promociona”.

La cervecería demandada argumentó:

- Las conclusiones son infundadas, ya que publicitariamente no es sustentable que el uso de cuerpos masculinos y femeninos sea una falta de respeto al ser humano o un anzuelo para promocionar un producto.

- La imagen de dos chicas saliendo del agua no contiene elementos extraños a la realidad y se trata del equivalente a una figura literaria que no puede considerarse como una forma de ejercer violencia contra la mujer.

- Nuestra campaña no es ofensiva ni discriminatoria para con la mujer, porque a través de ésta no



puede concluirse que se establezca una relación de desigualdad entre hombres y mujeres, ni humilla ni envilece a la mujer, tomando en cuenta las acepciones y conceptos de humillación dentro de las acepciones comunes y no de la que resulta de una desorbitada interpretación de la denunciante.

Luego de una serie de consideraciones, la Comisión de Represión de la Competencia Desleal de Indecopi declaró infundado el reclamo de Demus. "Que conforme se ha establecido en diversos precedentes administrativos, la inclusión de una modelo en traje de baño no promueve conducta antisocial ni discriminación alguna, ni utiliza la imagen de la mujer en forma poco digna ni la ubica en una situación de inferioridad frente al sexo masculino"



## Ética y publicidad

La Comisión de Represión de la Competencia Desleal de Indecopi es la responsable de solucionar los diversos conflictos que una determinada campaña publicitaria puede generar en la opinión pública y entre las propias empresas competidoras. Ricardo Maguiña, secretario técnico, señala que su comisión dictamina de acuerdo con lo que señala el Decreto legislativo 691, su reglamento y algunas leyes especiales en materia de publicidad, "pero en términos generales, hay principios básicos que regulan la publicidad como un mecanismo de información y de competencia. El primero de ellos, que se aplica internacionalmente, es el principio de veracidad: la publicidad no debe engañar ni inducir a error al consumidor. Lo que se dice tiene que ser objetivamente comprobable. Por ejemplo, Arroz Costeño afirmaba en un anuncio que tres cuartos de kilo rinden como un kilo de arroz a granel. El consumidor espera que pese exactamente eso; en consecuencia, el anunciante está en la obligación de acreditar la veracidad de esa información. Una vez hechas las pruebas de laboratorio, se comprobó que la afirmación no era verdadera y por lo tanto dictaminamos que debía retirarse esa información. En el caso de la publicidad de medicamentos y de suplementos alimenticios como la maca, el hierro, el ginseng, que se atribuyen propiedades terapéuticas, la información debe ser muy precisa y con capacidad de probar las propiedades que anuncia". El caso Manaxx es un buen ejemplo. Se trata, dice Maguiña, de un producto elaborado con uña de gato que se anunciaba como "especial para fumadores"; es decir, preventivo contra el cáncer y otras enfermedades cardiovasculares. La comisión consultó con la Sociedad Peruana de Cardiología y con departamentos de investigación de universidades norteamericanas que determinaron la inexistencia de estudios científicos capaces de permitir contar con información médica válida sobre los efectos de la uña de gato sobre la arteriosclerosis y el cáncer. De manera que la comisión ordenó "la no difusión de cualquier frase, imagen, ilustración o descripción en los anuncios del producto Manaxx que dieran a entender que dicho producto es especial para fumadores o que es una alternativa a la decisión de dejar de fumar".

### SATURNINA VA DE COMPRAS

Una mujer andina vestida con polleras compra con la tarjeta del Banco Crédito. Hay quienes perciben este comercial como inverosímil y sostienen que en cierta medida agrade a un sector de nuestra sociedad que no tiene acceso al crédito y que es despreciado por el mundo urbano. Saturnina ingresa a una elegante tienda llevando aparentemente un paquete de dinero para realizar una transacción en efectivo, forma de pago que delata la no pertenencia al mundo moderno.

Abel Aguilar, director creativo de Properú, agencia responsable de este comercial para el Banco de Crédito, sostiene: "No se pretende retratar literalmente la realidad ni menospreciar la inteligencia del televidente, sea éste del *target* o no. Enmarca el mensaje en el entretenimiento y potencia la memorabilidad". Aguilar refiere que "El impacto de este comercial ha sido muy positivo. Los empleados de algunas agencias de provincias relatan que, gracias a este comercial, las paisanas entran ahora sin temores y con orgullo a su Banco de Crédito. Y vistiendo sus mejores polleras".

## DISCRIMINACIÓN, RACISMO, VIOLENCIA

El artículo tercero establece que la publicidad no debe ser discriminatoria; no debe fomentar prácticas antisociales, ilegales, de discriminación sexual o racial. Ése es un terreno más difícil, son reglas que hay que aplicar en cada caso. Por ejemplo, Demus denunció que el comercial de cerveza Cristal era ofensivo a la dignidad de la mujer. Ciertamente, señala Maguiña, en estos casos ya estamos en el terreno de la opinión y hay que tener en cuenta los límites a la libertad de expresión de los anunciantes y los límites justificados que se le podría poner a la creatividad publicitaria. Una supervisión que restrinja la creatividad, genera que el consumidor tenga menos información.

Teresa Quiroz, decana de la Facultad de Comunicación Social de la Universidad de Lima, es miembro de la Comisión Permanente de Ética del Consejo Nacional de Autoregulación (Conar). Se trata, comenta, de que las empresas se regulen entre ellas para evitar la intervención del Estado. Los miembros de este comité se reúnen para escuchar las demandas y los descargos de los demandados. Luego resuelven. "No tenemos capacidad para poner multas ni para obligar a que se cumpla nuestro dictamen, pero estamos funcionando desde hace seis meses y las empresas se toman esto muy en serio, vienen con sus asesores, fundamentan y se defienden". Respecto a este punto, señala: "Nosotros dictaminamos sobre algunos temas subjetivos, a diferencia de Indecopi que muchas veces prefiere abstenerse". En el caso del anuncio publicitario colocado en un panel en la Panamericana Sur, la analogía ofendía la dignidad de la mujer, según la denuncia que Demus presentó a Indecopi. La Comisión resolvió declararla infundada "por cuanto la ley no pretende regular el mercado de las ideas ni imponer el buen o mal gusto de una persona sobre otra". Quiroz relata que la Conar recomendó a Euromotors, la empresa anunciante, retirar el panel. "Consideramos que era ofensivo", agrega.

Armando Andrade, director de Pragma, dice "Estoy en desacuerdo con Indecopi porque tiene determinadas posiciones que yo no comparto. Hay un reglamento, pero deja mucho espacio para la interpretación. Si hay 14 personas que dicen que tal gaseosa les produce dolor de estómago, ese comentario lo puede usar la competencia, lo cual me parece irresponsable. Por ejemplo, la competencia dijo que Always, un producto nuestro, produce irritación. Y presentó como prueba los resultados de unos *focus*. Eso no es científico, pero Indecopi falló a favor de ellos". Andrade alude aquí a la llamada publicidad comparativa, que antes estaba prohibida y hoy es lícita siempre y cuan-

do cumpla con los requisitos de veracidad y no denigración del competidor. "Recién se está ajustando la legislación, que data de siete años atrás, y permite nombrar y hasta mostrar el otro producto. La publicidad comparativa es muy positiva porque brinda mucha información", sostiene Maguiña.

### ¿CÓMO SANCIONA INDECOPI?

La comisión puede dictar sanciones económicas (de hasta más de 80 mil dólares), el cese de la publicidad o un aviso rectificatorio. Se ordena el cese de la publicidad cuando la denuncia es fundada. Un caso importante fue el del comercial de Pepsi en el que el *Puma Carranza*, jugador del club Universitario de Deportes, patea una máquina expendedora de bebidas mientras es observado por unos niños. La Comisión ordenó que dicho comercial se retirara por cuanto inducía a la violencia. La ley es muy clara en ese sentido.

Es cierto que hay casos más fáciles que otros. Definitivamente la mentira o información tramposa es fácil de determinar y por lo tanto de demostrar. La publicidad comparativa implica más problemas por cuanto la marca a la que se alude puede sentirse ofendida. Y las acusaciones de racismo, sexismo, etcétera, como señala Quiroz, en algunos casos resultan desmedidas. "Lo que ocurre es que la publicidad recoge lo que está en el ambiente, lo que pasa en la sociedad. No se la puede responsabilizar de cómo presentan a la mujer, por ejemplo, porque esa manera de verla es común". Finalmente, el consumidor sabe perfectamente que no va a ser más feliz si consume tal o cual producto; lo que le ofrece la publicidad es información sobre cómo se puede vivir de determinada manera. "Lo que el neoliberalismo no logró en el plano económico, lo ha conseguido la publicidad en el plano simbólico, pues nos induce a pensar que, en el consumo, podemos ser iguales". ■



Ricardo Maguiña

La mentira o información tramposa es fácil de determinar y por lo tanto de demostrar.

A los 50 muy pocos pueden mostrar sus marcas con tanto orgullo.

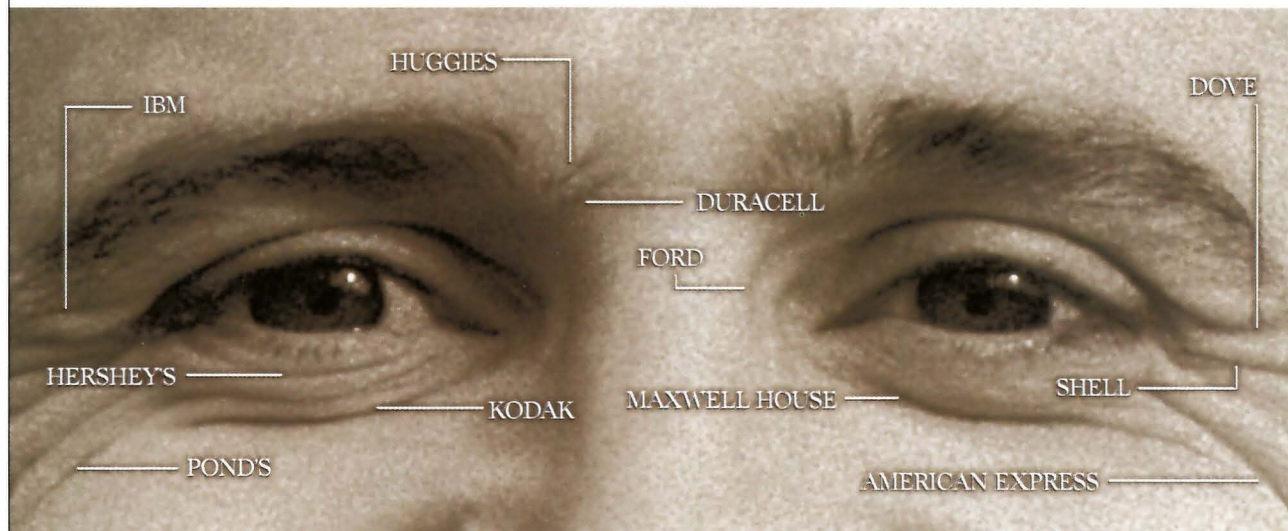


FOTO: SUPERSTOCK

RUC: 30387309

Felicitaciones a Ogilvy & Mather en su 50 aniversario.

Momentum, Ogilvy & Mather

UNMSM-CEDOC



**¡Para hacer  
periodismo  
de verdad  
hay que  
tener valor!**

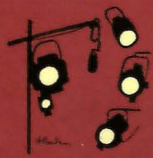
**Enlace  
Global con**

# HILDEBRANDT

El programa donde todo puede suceder

**De Lunes a  
Viernes 10PM**  
en la más grande...

**RED**  
**Global**



# CINE PARA VER

por RICARDO BEDOYA

★ Los resultados económicos de algunos estrenos de Fiestas Patrias rebasaron pronósticos y expectativas. Tanto *No se lo digas a nadie* como *Godzilla* superarán los 500 mil espectadores, asegurando una larga permanencia en las salas. Se ha postergado, por eso, el ingreso de cintas atractivas y esperadas como *The Truman Show*, de Peter Weir, *Scream II*, de Wes Craven, *Jackie Brown*, de Quentin Tarantino, y la muy aclamada *Rescatando al soldado Ryan* (*Saving Private Ryan*), de Steven Spielberg.

La de Spielberg es una cinta bélica ambientada en los días que siguieron a la invasión aliada de Normandía. Su tono y algunas de sus situaciones remiten a la tradición espectacular de *¡Ataque!*, de Roberto Aldrich, o *Más allá de la gloria* (*The Big Red One*), de Samuel Fuller, clásicos del género. La larga secuencia del desembarco en la playa Omaha describe acciones de combate con un realismo descriptivo que pretende ser, a la vez, fascinante en su textura visual y sonora, y crítico en su intención. Spielberg repudia la guerra. Pero, como el Stanley Kubrick de *Nacidos para matar* (*Full Metal Jacket*), o el Francis Coppola de *¡Apocalipsis ya!*, no puede evitar que ella se convierta en un inmenso e irresistible espectáculo de fuego, destellos y sonidos. Aquí, la muerte violenta, las mutilaciones y el dolor son el producto de una pirotecnia audiovisual que el director ejecuta con maestría. Tom Hank, el protagonista de *Rescatando al soldado Ryan*, se perfila como reiterado candidato al Óscar en la categoría de mejor actor de 1998.

★ *Noches de placer* (*Boogie Nights*), de Paul Thomas Anderson, es una interesante cinta anunciada para octubre. En esta producción independiente se recrea el

mundo de la industria del cine pornográfico norteamericano durante los años setenta. Agitado universo que conocemos desde el punto de vista de un actor. —más bien un atleta del coito profesional— que se convierte en estrella del porno duro. Es una historia de ascenso y caída, de tono amargo y desengañado, a pesar de su envoltura brillante, virtuosa, que luce una pizca de frivolidad. Paul Thomas Anderson —realizador también de la apasionante *Hard Eight*, que se encuentra en vídeo— hurta de Scorsese el método para tornar la cámara en una presencia dinámica, nerviosa, envolvente. De Tarantino, en cambio, ha asimilado la destreza en el cambio de tono, el talento para convertir lo siniestro en jocoso y viceversa. Destaca Burt Reynolds como el productor que busca hacer la obra maestra del *hard core*, una suerte de conmovedor Ed Wood del porno. *Noches de placer* será uno de los mejores estrenos del año.

★ Si logra conseguir un circuito de salas conveniente, Alberto Durant estrenará *Cora-je* durante el mes de octubre. Esta crónica de los últimos meses de la vida de María Elena Moyano será el segundo largometraje peruano programado en 1998, luego de *No se lo digas a nadie*, y el primero realizado después de obtener un premio en los concursos de proyectos de largometrajes que ordena la ley de cine. Con suerte, en diciembre veremos un filme peruano más: *La carnada*, dirigido por Marianne Eyde. Pero esta buena racha no altera el sombrío panorama de nuestro cine. El Estado sigue incumpliendo el mandato legal de entregar los recursos suficientes para premiar cortos y largometrajes.

★ El Segundo Encuentro Latinoamericano de Cine, organizado por la Pontificia Universidad Católica, dejó la cartelera poblada de filmes argentinos. *Cenizas del paraíso*, de Marcelo Piñeyro, *Un lugar en el mundo* y *Martín* (*Hache*), ambas de Adolfo Aristarain, se estrenaron en Lima. Bastaría haber logrado esa apertura de la exhibición comercial hacia un cine casi desconocido entre nosotros para justificar la existencia del encuentro anual de la Católica. Pero, por suerte, el certamen no se limita a

eso. Este año, los seminarios, mesas redondas y proyecciones se llevaron a cabo con orden y puntualidad. Sin embargo, el próximo año debe solucionarse el problema de la estrechez de las salas. El público excedió su capacidad y parte de él quedó defraudado ante las localidades agotadas. No estaría mal incorporar al circuito del festival una sala comercial —tal vez la de algún multicine— y ofrecer funciones matinales.

★ Por último, señalamos el ingreso inminente de los siguientes filmes, que vienen precedidos por magníficos comentarios: *Carácter*, del holandés Mike Vam Diem, ganador del Óscar a la mejor cinta extranjera de 1997; *Small Soldiers*, cinta fantástica de Joe Dante, con agresivos juguetes que cobran vida y satirizan la vida apacible del suburbio norteamericano; *Criaturas salvajes*



(*Wild Things*), de John McNaughton, uno de los realizadores independientes más originales de Estados Unidos; *Una sola noche* (*One Night Stand*), de Mike Figgis, director de *Leaving Las Vegas*, y la comedia española *El amor perjudica seriamente la salud*, de Manuel Gómez Pereira. ■

Ilustraciones: Sabrina Pizarro



# Las nuevas reglas de juego

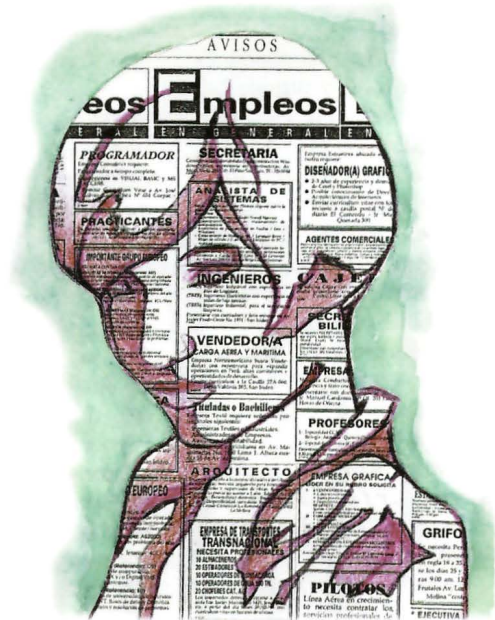
POR ROCÍO MOSCOSO

*El empleo es, desde hace algunos años, el tema que más preocupa a los peruanos. Una vez remontadas las angustias del terrorismo y la inflación, las dificultades laborales -que estuvieron igualmente presentes en el pasado- han ocupado el primer plano porque, además, las reglas de juego se han modificado sustancialmente. Pero la preocupación por el empleo dista mucho de ser sólo coyuntural o de abarcar únicamente el aspecto económico. En tanto espacio de realización personal, el trabajo es tan importante para el adulto como el juego para el niño. Por ello, temas como las condiciones en las que se desarrolla la vida laboral o los valores que la orientan tienen una vigencia permanente.*

## EL EMPLEO Y LOS INGRESOS

A partir de 1993 se produjo un crecimiento del empleo que no sólo ha sido capaz de absorber a la generación a la que le tocaba ingresar al mercado sino también a un sector de la población que no pudo encontrar trabajo durante el peor período de la crisis económica, señala Jaime Saavedra, economista y director de Investigación del Grupo de Análisis para el Desarrollo (Grade). ¿Cómo se explicarían entonces las constantes quejas de la población acerca del empleo? Es que la gente no es tonta, afirma Saavedra; si dice que hay un problema de empleo, es que hay un problema de empleo. ¿En qué consiste? Básicamente en los ingresos -la mayor parte de la población de todos los sectores sociales no está satisfecha con lo que gana- y en las condiciones de trabajo. Por ejemplo, los profesionales jóvenes no tienen mayores problemas para insertarse, pero no necesariamente en un puesto directamente relacionado con su especialidad ni ganando el sueldo al que aspiran.

Además del exceso de oferta de trabajadores en relación con la demanda, según Saavedra hay por lo menos otros dos factores que explican el descontento. El primero está relacionado con la mayor variedad de bienes de consumo y las mayores facilidades para adquirirlos que hay actualmente. "En los ochenta no deseaba un equipo de música para discos compactos porque nadie lo tenía; ahora existe y sí lo deseo. Antes usaba cualquier tipo de zapatillas, ahora las quiero importadas. Pero los ingresos no han crecido al ritmo del abanico de posibilidades de consumo y por tanto de deseos", dice el economista.



El otro aspecto es que, aunque todavía no se sabe a ciencia cierta cuán extendido es el fenómeno, las personas de 25 a 50 años deben soportar actualmente una carga familiar mayor de la que esperaban. En la generación anterior, las transferencias intrafamiliares -particularmente en la clase media y alta- se realizaban de los adultos hacia los más jóvenes. En la actualidad, tanto en el Perú como en otros países latinoamericanos, la crisis de los sistemas de pensiones públicas ha llevado a que esta situación se revierta. Esa mayor carga familiar implica mayores demandas a la fuerza de trabajo y, cualquiera que sea el ingreso, se percibe que

LIMA METROPOLITANA PEA ocupada y promedio de horas trabajadas a la semana, 1986-1997			
Año	PEA ocupada	Horas a la semana <sup>1</sup>	
		Trabajo principal	Principal y secundario
1986	2,141,557	51.5	53.1
1987	2,181,115	51.5	52.8
1988 <sup>2</sup>	—	—	—
1989	2,312,339	50.7	52.0
1990	2,314,831	51.2	52.3
1991	2,317,019	52.6	53.9
1992	2,312,183	53.7	54.8
1993	2,511,319	54.1	55.2
1994	2,581,156	54.1	55.2
1995	2,845,831	55.8	57.1
1996	2,777,378	55.3	56.5
1997	3,037,861	56.4	57.9

1. Para los que trabajan a tiempo completo (35 horas a la semana o más).  
2. Este año no se realizó la encuesta.

"En los ochenta no deseaba un equipo de música para discos compactos porque nadie lo tenía; ahora existe y sí lo deseo".

el dinero no alcanza. Así, varios fenómenos terminan resumiéndose en el mercado de trabajo: por más de que una persona gane lo mismo que hace 10 años, sus necesidades han aumentado y, aunque esté empleada, siente que su nivel de bienestar es menor. En las quejas acerca del empleo se resume el impacto que tienen múltiples factores sobre la satisfacción de las personas respecto a su nivel de vida, concluye Saavedra.

Por su parte, Francisco Verdera, economista e investigador del Instituto de Estudios Peruanos (IEP), incide en que sólo en Lima, de 250 a 270 mil integrantes de la Población Económicamente Activa (PEA) están desempleados y que, al no conseguir insertarse como dependientes, terminan trabajando por cuenta propia en lo que sea. En otros países, señala Verdera, no hay ninguna posibilidad de trabajar como ambulante o como taxista; si uno lo despiden, realmente se queda sin trabajo. Pero el desorden del nuestro sí lo permite, y este tipo de trabajos oculta el índice real de desempleo. La mayoría de trabajadores independientes no quiere serlo pues sus condiciones son muy duras y riesgosas. En los países desarrollados, el 90 ó 95 por ciento de la fuerza laboral es asalariada; ésta es la tendencia mundial y no podemos ir contra ella. La idea de que "todos podemos ser empresarios" no tiene ningún asidero en la realidad, afirma. "Si bien el autoempleo

La mayoría de trabajadores independientes no quiere serlo, pues sus condiciones son muy duras y riesgosas.

es una salida, sólo un pequeño grupo puede hacer de él un empleo de alta productividad", coincide Saavedra.

## LA ESTABILIDAD PERDIDA

Hasta fines de los años setenta, el ciclo de trabajo prácticamente coincidía con el ciclo de vida. Entrar en una buena empresa era equivalente a tener el futuro asegurado. Dos fueron los grupos específicos que durante esa época gozaron de beneficios y de salarios elevados, en muchos casos muy por encima de su productividad: los trabajadores sindicalizados y los del sector público. Pero mientras más mejoraba la situación de estos sectores -recuerda Saavedra-, aumentaba la cantidad de trabajadores sin ningún tipo de beneficios, porque las empresas evitaban tener empleados estables y utilizaban otros mecanismos de contratación. Sin embargo, si bien sólo unos cuantos gozaban de estabilidad, todos aspiraban al empleo perpetuo e independiente del rendimiento: ésa era la mentalidad de la época.

Luego vino el gran *shock*: el mercado se flexibilizó, a partir de 1995 se anuló la estabilidad laboral; las reglas de juego, que parecían eternas, súbitamente se modificaron. Quienes se sentían seguros no sólo perdieron sus beneficios sino también sus empleos. Ahora ya nadie tiene el puesto asegurado; ingresar a una buena empresa no significa nada; la preocupación por el rendimiento debe ser permanente.

Este cambio, que definitivamente ha favorecido a las empresas y al mismo tiempo ha posibilitado el crecimiento del empleo, ¿ha sido en general desfavorable para los trabajadores? Según Saavedra, el polvo todavía no se ha asentado; estamos en el período de cambio de las reglas de juego, de las mentalidades. Probablemente nos hemos ido al extremo y tendremos que retornar a un punto medio. Tuvimos una legislación que favorecía al trabajador de un modo



inadecuado, pues al desconocer la relación entre excelencia y estabilidad, distorsionaba el vínculo laboral. Pero tanto la legislación como las empresas tienen que modernizarse, continúa. Por ejemplo, las prácticas de seguridad laboral, de protección de los derechos elementales del trabajador -en las que al Estado le compete intervenir directamente- todavía dejan mucho que desear. Pese a que la legislación ha avanzado un poco, ciertas prácticas -como las de discriminación por cuestiones de raza, sexo, edad o universidad de procedencia- se mantienen. Sin olvidar, por supuesto, al sector que nunca tuvo ni tiene ningún tipo de estabilidad ni beneficio, compuesto por quienes siempre se levantaron a las 4 de la madrugada para llenar su carretilla de verduras y lo siguen haciendo.

### ALGUNA VEZ FUERON OCHO...

Saavedra considera que el número de horas trabajadas ha crecido fuertemente en todos los sectores, tanto dependientes como independientes. Hasta antes de



1990, en promedio se trabajaban 50 horas semanales, lo que ya es bastante alto si se compara con las 40 ó 45 horas semanales de los países desarrollados. Pero actualmente ese promedio ha subido a 55. Si a este número se le añade el tiempo invertido en el transporte, estamos hablando de jornadas de 12 horas o más.

El aumento de las horas de trabajo no siempre equivale a la elevación de la productividad. Si las empresas obligan a sus empleados a quedarse, por ejemplo, hasta las 8 de la noche -mediante normas explícitas o a través de la poderosa presión del "se ve mal que te vayas antes"-, éstos tienden a buscar mecanismos de relajación que terminan reduciendo el tiempo efectivamente trabajado. Se trata de una concepción retrógrada que genera malestar inútilmente, dice Saavedra. En la empresa moderna se utilizan técnicas de monitoreo eficaces que permiten medir lo que es verdaderamente importante: si la persona está haciendo bien o no su trabajo. Para ello no necesariamente debe utilizar más horas.

### EL DESENCUENTRO ENTRE LA OFERTA Y LA DEMANDA

Aun en este contexto de escasez de oportunidades, hay muchos puestos que no logran cubrirse porque

no existe el personal adecuado: la gente sigue capacitándose en especialidades en las que hay una sobreoferta y no se prepara en otras que sí tienen demanda, sostiene José Carlos Chávez, consultor del Sistema de Información Laboral del Ministerio de Trabajo. Por ejemplo, cada año salen aproximadamente 90 mil especialistas en informática a un mercado que sólo requiere 11 mil. Y por otro lado, señala Verdura, los confeccionistas de Gamarra tienen que ir hasta Huacho a buscar pantaloneros, porque en Lima no los hay.

Pero el problema no consiste solamente en una capacitación técnica o en una formación universitaria mal orientadas sino también en la incomunicación entre empresas y desempleados: éstas pierden muchos recursos en buscar al personal adecuado, mientras que los segundos no saben dónde ni cómo ofrecer sus servicios. Hay bastantes más posibilidades de conseguir empleo de las que uno se imagina, afirma Nuria Esparch, gerente de la oficina de Lima de Proempleo, sistema nacional de colocaciones del Ministerio de Trabajo. Si bien quienes acuden a esta oficina son básicamente técnicos y obreros de los niveles C y D, son cada vez más los profesionales que prueban esta alternativa. Las empresas también están confiando cada vez más en el ministerio, señala. Asimismo, se ha descentralizado el servicio instalando una red de bolsas de trabajo interconectadas que funcionan en los principales conos populares de la capital, concluye.

Para Saavedra, el trabajo que realiza el ministerio es positivo, pero muy limitado. La información, señala el economista, es una de las pocas intervenciones del Estado en el mercado de trabajo que con seguridad tiene un retorno positivo. Deberían, por tanto, invertirse mayores recursos en esta tarea.

### EMPLEABILIDAD, LA NUEVA CLAVE

El nuevo modelo laboral comprende varias salidas al mercado. Por eso, más importante que aferrarse a un puesto es preocuparse por aumentar la empleabilidad, es decir, la capacidad de reinsertarse cada vez que sea necesario. Desde que empieza su formación laboral, las personas tienen que ir preparándose para ello, interiorizar la idea de que no se van a quedar en un mismo lugar, de que el *marketing* personal y la adaptación a nuevas condiciones deben formar parte de sus habilidades. Esto hace que se deban reconsiderar las ideas acerca de la formación; por ejemplo, se prevé que en el futuro los adultos regresarán más de una vez a la universidad para actualizarse o reconvertirse, opina Chávez.

Si tenemos en cuenta la energía y el tiempo que le dedicamos a lo largo de la vida, la profesión es tan importante como el matrimonio.

La gente tiene que cambiar su idiosincrasia, dice Esparch; debe asumir la idea de que el desempleo.

-con lo fuerte que es- no es una situación vergonzosa ni una tragedia imposible de superar, sino una contingencia a la que todos estamos expuestos. Buscar trabajo es ya un trabajo. Aprender a organizarse para ello, convertirse en un protagonista activo, debería ser parte de la formación básica de las personas, pero en todos los sectores sociales existe todavía mucha pasividad al respecto; son muy pocos los que tienen la mentalidad de cambio y de mejora, considera.

## LA CALIDAD DEL TRABAJO

En el Perú, el grado de cohesión social y de confianza entre las personas es muy débil, señala Verdura. Cuando se celebra un trato, ninguna de las partes tiene la garantía de que la otra lo va a cumplir. Ese clima de desconfianza afecta desde el ámbito individual hasta el nacional. Por ejemplo, los criadores de pollo de Iquitos prefieren importar el maíz desde Estados Unidos que comprarlo al productor que está al lado, porque el extranjero les garantiza la calidad estándar del producto y la puntualidad de las entregas.

Esto no significa que vivamos en la anarquía, matiza Jorge Yamamoto, psicólogo social. El sistema de valores basado en la "viveza criolla" tiene sus propias reglas, la gente se cuida, sabe cómo negociar, aunque por supuesto no es lo óptimo. Según este especialista, actualmente estamos en un término medio entre la exigencia de cumplir estándares muy rigurosos y la costumbre de trabajar "así nomás", es decir en forma mediocre. El trabajo "a la criolla" coexiste e interactúa con otras mentalidades que sí están altamente comprometidas con la calidad. La tendencia, continúa, es que ésta aumente, porque la globalización genera estándares mundiales. El estándar de calidad se retroalimenta por los consumidores a los que atiende: si el mercado accede a una mayor calidad, se vuelve más exigente, y quien no cumple con esos nuevos requerimientos, simplemente desaparece.

## EL PLACER DE TRABAJAR

¿Cuánto disfrutamos de nuestro trabajo? ¿En qué medida la búsqueda de alternativas para conciliar el placer con la obtención del sustento es tan básica como, por ejemplo, la preocupación por obtener mayores ingresos? Yamamoto tiene la impresión de que, en términos generales, para los peruanos el trabajo no constituye una fuente de interés ni de satisfacción. Esto es terrible, señala, porque estamos hablando de uno de los ejes que determinan la realización personal. Si tenemos en cuenta la energía y el tiempo que le dedicamos a lo largo de la vida, la profesión es tan importante como el matrimonio; no basta que sea interesante, tiene que apasionar, quitar el sueño.

En la insatisfacción laboral intervienen varios factores, afirma. Hay ideales muy estereotipados, que dificultan que las personas encuentren su verdadera vocación. El típico chico de clase media es condicionado a estudiar determinadas carreras universitarias, independientemente de cuánto interés o condiciones tenga para ello. El sistema educativo presente en todos los

espacios de socialización tampoco contribuye a explicarle al adolescente la complejidad y las consecuencias de las elecciones laborales. Hay que señalar también, continúa, que a la estructura laboral peruana no han llegado aún en forma generalizada las corrientes mundiales en las que el trabajo no es visto únicamente como una actividad económica sino también como un espacio de realización personal. Ya desde los años sesenta en los países desarrollados surgieron conceptos como el enriquecimiento laboral, consistente en que, a la par que la eficiencia, se deben considerar otros factores tendentes a que la persona se sienta interesada en lo que hace. Y el beneficio para las empresas es pragmático: un trabajador contento rinde mejor. Finalmente, deben de estar en juego algunos principios religiosos subyacentes, pues a diferencia de la ética protestante o el shintoísmo, el catolicismo ortodoxo define al trabajo como un castigo divino.

En un país con los problemas laborales del nuestro, la preocupación por relacionar el placer con el trabajo puede parecer privilegio de pocos. Es verdad que las condiciones para lograrlo son adversas, reconoce Yamamoto, pero es una contradicción como la pendiente al escalador, como la corriente del río al salmón: existe una fuerza contraria a nuestros intereses, pero eso sólo nos obliga a enfrentarnos a ella, no nos impide alcanzarlos. Encontrar la verdadera vocación sin perder de vista la perspectiva económica, mantenerse haciendo lo que a uno le gusta independientemente de que esta ocupación proporcione o no *status*, es de hecho un lujo, pero en este sentido de lucha. El que es bueno en algo, adquiere un poco de



criterio comercial para negociar bien sus condiciones de trabajo y tiene una personalidad lo suficientemente sólida como para hacer prevalecer sus diferencias, no tiene por qué carecer de un espacio laboral básicamente satisfactorio. "Lo que pasa es que somos muy pasivos; este país necesita luchadores, personas que abran trocha y tengan el sentido de la agresividad bien orientado", concluye.

Con cuánto fatalismo estamos enfrentando la situación y en qué medida nuestra actitud está contribuyendo a perpetuarla o transformarla es una pregunta que por el momento carece de respuesta. El estudio de los cambios y las continuidades en la mentalidad laboral peruana es todavía una tarea pendiente. ■

# La pasión de escalar



Foto: LOSHWA FLORES GUERRA



A los 16 años descubrió que su pasión era escalar montañas. Nacido en Lima en 1966, a sus 32 años Renzo Uccelli ha escalado cientos de montañas, y buscándolas ha recorrido casi todo el Perú, Latinoamérica, la Antártida y Europa. También apasionado por la fotografía, ha logrado combinar ambas actividades con el equilibrio propio de un montañista.

entrevista de GIOVANNA POLLAROLO

## ***Escalas montañas para tomar fotos.***

No, es al revés. Yo no escalo para tomar fotos. Al contrario, comencé en la fotografía porque quería registrar el mundo de la montaña para enseñárselo a mis padres, a mis amigos. Después sentí que la imagen me apasionaba por sí misma. Son dos cosas muy importantes en mi vida: por un lado la fotografía de riesgo que me da para comer y por otro el montañismo que es mi vacilón, mi pasión.

## ***¿A qué edad comenzaste a escalar?***

A los 16 empecé fuerte. Pero con mi padre salíamos a caminar cerros desde que tenía 3 años. Seguí un curso de escalada, pero antes me compraba libros de aventura, ya venía con la onda. Soy comunicador social de la de Lima, y paralelamente hacía la montaña; nunca he lucrado con eso. Acá por ejemplo hay guías profesionales que viven de guiar en la montaña.

Pensé hacerlo en algún momento, pero mi relación con la montaña es muy personal. No me gustaría llevar gente, o que me toquen clientes que no me van a permitir disfrutar. Yo tengo la montaña para mí, como algo muy mío. No quisiera saturarme, que escalar sea una obligación.

## ***Y vives de la fotografía.***

Sí, soy fotógrafo independiente. Trabajé tres años en France Presse. Fue muy interesante, cubrí terrorismo, política, de todo. Pero la gente que me conocía decía que había perdido el brillo de los ojos, y era porque no podía salir a la montaña. Ahora hago reportajes, publicidad, lo que venga. La gente me identifica con fotografías de la naturaleza, básicamente con fotografías de montañismo. La carne viene con hueso: hago de todo, pero claro que las que más me gustan son las de montaña.



Darte al máximo y tratar de volver un poco a la esencia del ser humano, es lo que motiva a la gente a hacer montaña.

Fotos  
RENZO  
UCCELLI

ción; tienes que estar muy mentalizado con lo que estás haciendo, no puedes cometer ningún error. Porque puedes sentir muchísimo miedo arriba, y tienes que controlar ese miedo. Tú te desconcentras y te empieza a temblar todo el cuerpo porque sabes que la muerte está ahí nomás. Se requiere trabajar mucho para tener ese autocontrol.

**¿El montañismo exige un fuerte entrenamiento físico?**

Trato de estar en forma, de estar fuerte. Hago ejercicios, natación, en fin... Como cosas sanas; tomo licor eventualmente, nunca durante la preparación o los días previos a una escalada. Nunca fumo.

**Pienso que el montañismo es una de las actividades en las que se corre más riesgo.**

Sí, es una actividad de riesgo, tal vez el deporte más arriesgado. No solamente depende de ti, sino de la montaña: puede que tú te equivoques y te caigas, pero puede que seas muy bueno e igual te caiga una avalancha. Tú no controlas a la naturaleza. También depende de lo que elijas. Puedes hacer cosas fáciles y tienes un riesgo del 10 por ciento. Pero siempre estás tratando de elevar tu nivel y el riesgo se eleva.

**Debe de ser difícil distinguir entre riesgo y temeridad.**

De repente tú lo haces bien 30 veces, pero la 31 ya te sobrepasaste. Sabemos que puede pasar algo, pero es mucho también lo que se gana, te impones ciertos desafíos que te permiten desarrollarte, es lo que estás buscando. Por eso el riesgo es constante. Yo empecé a escalar a los 16 justo después de que mi mejor amigo murió atropellado acá en Lima. Él estaba parado en una esquina esperando un micro, y un chofer borracho lo atropelló y fugó. Para mí fue muy duro. Yo dije: el pata está en la vereda y se muere, ¿y yo no quiero escalar porque me da miedo?

**¿Qué buscas cuando escalas montañas?**

Creo que lo que uno busca al hacer montaña -al margen de ver paisajes, de gozar de todo esto- es sobre todo la entrega. Uno se entrega al máximo y eso es lo que te produce un estado de excitación cuando ya has terminado de hacer lo que estabas buscando. Esa entrega, el darte al máximo y tratar de volver un poco a la esencia del ser humano, es lo que motiva a la gente a hacer montaña. El poder explotar tus capacidades al máximo.

**¿Te refieres a exigirle a tu cuerpo más allá de sus límites de resistencia?**

A tu cuerpo y a tu mente. Estar colgado de una pared veintitantas horas implica mucha concentra-

La gente no se conoce, no sabe cuáles son sus límites.

### ***¿Qué peligros, qué miedos has pasado?***

Recuerdo dos situaciones en las que no sabía si iba a poder salir, fue bien duro. En una jugó la suerte, porque el tiempo aclaró; eso fue en la Antártida el 93. Cuando estábamos bajando una montaña, nos agarró una tormenta que no permitía ver nada. Si no aclaraba, no íbamos a poder encontrar el campamento; además, estábamos en una isla desierta, sin ninguna posibilidad de apoyo. Pero el tiempo aclaró y salimos. La segunda vez fue en el Huascarán; una ruta de tres días de escalada y tres días en una pared, pero fue tan duro que no sabía si iba a poder salir. Era una pared con 1,300 metros de desnivel y estábamos a una altura de 6,300; o sea que tampoco podía regresar. Sentí que había llegado al límite de mis fuerzas porque el agotamiento era total.

### ***Son momentos realmente dramáticos.***

Sí, ahí es cuando uno reza. Es en esos momentos cuando sacas las fibras más íntimas, piensas mucho. Una de las imágenes más fuertes que tenía en ese momento (son cosas bien de adentro) era la de mis amigos y de mi familia. Eso me movió mucho. Yo decía los quiero volver a ver. Estaba con un amigo catalán y al final pude dar más y salimos.

### ***¿Y cuando llegaste?***

Las lágrimas se me caían. Tenía 21 años. Mi sentimiento fue de alivio.

### ***Comprobaste que siempre puedes exigirle más a tu cuerpo.***

Te convences de que el cuerpo es una máquina y de que puedes dar mucho más de lo que crees. Por eso me río mucho cuando la gente acá en Lima te dice: "Ya no puedo más, estoy cansado". La gente no se conoce, no sabe cuáles son sus límites. Una de las cosas interesantes del montañismo es que te permite conocerte, mental y físicamente. El ser humano puede dar mucho.

### ***Pero pareciera que cada vez somos más débiles, menos resistentes.***

Somos muy engraidos. La vida en la ciudad nos vuelve así, por eso de la comodidad. Sin la comodidad no eres nadie. Y así te vas olvidando de lo que eras, de tus capacidades. Eso a mí me parece mal.

### ***¿Pero no te gusta ducharte en agua caliente, dormir en una buena cama?***

Por supuesto. Me encantan las comodidades. Pero no puedes supeditar tu vida a que haya o no agua caliente. Hay que adaptarse a las circunstancias. Si hay comodidades, excelente. Si no las hay, tú puedes hacerlo, tienes que saber adaptarte.

### ***¿Es un deporte competitivo?***

La esencia del montañismo es subir la montaña, alcanzar la cumbre; y eso se puede hacer por rutas fáciles o difíciles. Hay una motivación de cada persona cuando elige una montaña. Existen miles de montañas, pero tú ves una y de pronto es como que te enamoraras. Dices: "yo quiero subir a esa montaña".

### ***Y llegar a la cumbre debe ser como alcanzar la felicidad total.***

Tú no eres feliz al final del camino, sino a lo largo de él. Desde que te ilusionas con algún sitio y estás todo el tiempo trabajando ya empiezas a ser feliz; y si puedes terminarlo, con mayor razón. Pero a veces también ocurre que imaginabas una epopeya y cuando llegas a la cumbre resulta que no era tan difícil como lo habías creído, y te sientes decepcionado. De repente no era lo que esperabas, no en cuanto a paisaje sino a entrega. Lo has hecho bien, pero no te marcó como esperabas.

### ***También puede pasar aquello de la insatisfacción; me refiero a que cuando llegas a la cumbre, luego de tanto esfuerzo y preparación, ¿sientes un vacío, una tristeza?***

Sí, hay un vacío que tienes que empezar a llenar con otra cosa. Cuando haces algo bien, necesitas mucha energía para empezar algo nuevo. Pero proyectos no faltan.



No pasamos de mil los escaladores. En el Perú no hay tradición de escalar. Aunque debería, porque tenemos muchas montañas.

### ***¿Qué proyecto estás preparando?***

Estamos preparando una travesía en Nepal. Somos un grupo de 5 montañistas que desde hace 15 años tenemos la ilusión de ir al Himalaya, que es un sitio culturalmente muy atractivo. Lamentablemente no vamos a escalar ahora porque no podemos afrontar el costo, así que hemos dicho: "vamos a caminar, a pasarla bien, a hacer una travesía bonita". Recorreremos 300 km en 24 días. Eso implica entrenar pero no hay mucho riesgo porque, como te dije, no podemos escalar.

### ***¿Es muy caro escalar el Himalaya?***

Cuesta entre 10 mil y 12 mil dólares por persona. No sólo por la logística, sino porque hay que pagar un



permiso al gobierno. Escalar una montaña de 8 mil metros cuesta entre 6 mil y 10 mil dólares, sólo por el permiso grupal. Es una forma de sacar dinero, pero también de esa manera te aseguran que por dos meses no va a haber nadie escalando contigo. Cuando reúna el dinero voy a volver para escalar el Himalaya.

#### **¿Y cómo se financia una escalada?**

Acá en el Perú, cada uno con sus propios medios. En otros sitios no es así; por ejemplo los montañistas hacen comerciales, cosas así.

**Un grupo de peruanos escalando el Himalaya podría ser atractivo para, no sé, PromPerú o alguna empresa que quiera publicitar algo.**

Sí, necesitaríamos que alguien se aproveche, que nos utilice, que haga una campaña publicitaria con nosotros. Pero no hay pues...

**El montañismo es una metáfora: enfrentas obstáculos para llegar a la meta. Subir, alcanzar la cumbre, son expresiones que escuchamos desde niños cuando nos hablan del éxito.**

En Chile hay montañistas que viven dando charlas a las empresas. Los contratan para que hablen a los empleados y funcionarios sobre la unión del grupo, la superación de obstáculos, la solidaridad, cómo cada miembro del grupo se encarga de un componente. Y les pagan 3, 4 mil dólares por hacer esto, por contar cómo preparan una escalada.

**Pensaba que el montañismo era una actividad más bien solitaria.**

Generalmente tú escalas con otra persona o con más de una, y la amistad que se desarrolla es intensa y desinteresada. Se confía al compañero la propia vida y cada uno en silencio disfruta del entorno y del avance. Es algo muy interior; desde ese punto de vista, es una actividad solitaria.

#### **¿Hay un límite de edad para escalar?**

Ninguno. Me he encontrado en otros lugares con gente que va en muletas, con gente de setentitantos años haciendo rutas difíciles, claro que a su propio ritmo. Sobre todo en Europa, donde hay tradición. En nuestro país no la hay, aunque debería, porque tenemos muchas montañas. El problema está en que ha habido factores que van desde el orden económico -la gente no tiene tiempo ni dinero que pueda dedicar a eso- hasta el terrorismo. Aquí nos pasamos de mil escaladores.

#### **¿Hay montañas en el Perú a las que todavía no ha subido nadie?**

Yo creo que sí. O quizá los sitios han sido visitados con anterioridad pero no se ha visto, no se ha sistematizado, no se ha valorado todo lo que hay.

#### **¿Cómo te sientes en la ciudad?**

Bien. Yo la necesito. No podrías estar arriba todo el tiempo, te volverías un ser hermético. Me gusta el cine, hay muchas cosas que me atraen acá, pero también me gusta salir. Trabajo muy duro y después me quito una semana, aunque no siempre es posible.

#### **Has estado dos veces en la Antártida.**

La Antártida es un lugar como para enamorarse. Muy puro. Te permite *resetearse*, ordenas toda tu biblioteca mental. Hace poco estuve un mes allá, fui contratado por la Marina para hacer una exploración. Es muy difícil llegar a la Antártida, no hay infraestructura turística ni facilidades de transporte. Así que aproveché la oportunidad. Hicimos una travesía en un glaciar por el que nunca nadie había pasado antes.

#### **¿Se necesita mucha infraestructura para ser montañista?**

Sí, equipar a un montañista debe costar unos 2 mil dólares.

#### **¿Te parecería positivo que el montañismo fuera practicado por un mayor número de jóvenes?**

Sí, aunque no me gustaría que haya mucha gente escalando; además, se multiplicarían los accidentes. Pero a mí me encanta ver que los chicos han empezado a salir de Lima con sus mochilas para conocer el Perú. Eso se debería incentivar. Que la gente escale, es diferente. Pero que salgan a ver la naturaleza, que no estén metidos en la ciudad, chupando, eso es bueno. Hay otros circuitos que la gente no los sabe ver, otras opciones. Aquí la gente es *full* trago, droga, sexo. Quién no quiere sexo, claro, pero también hay otras cosas. Yo me considero afortunado por haber tenido la posibilidad de descubrirme, espero que otra gente también lo haga. ■

## La bella Ami Arakaki

JORGE VALENZUELA\*

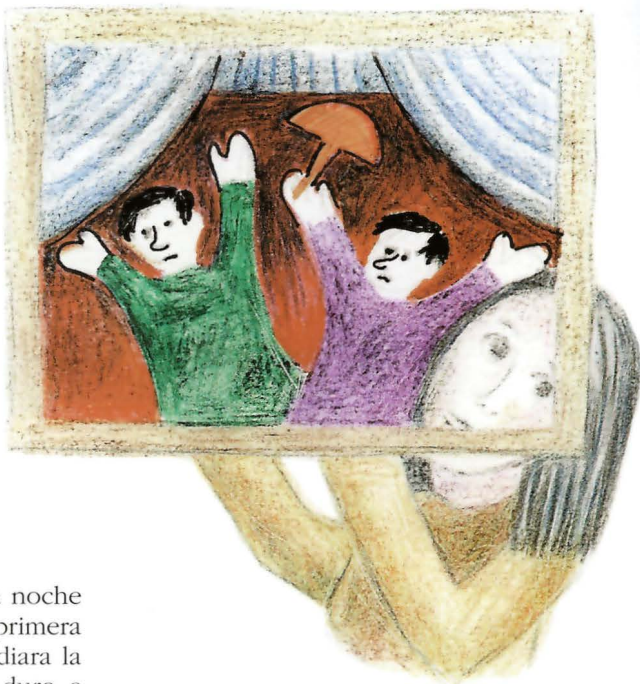
**E**mpecé a enamorarme de Ami la noche en que su marido la golpeó por primera vez frente a mí sin que en el acto mediara la más mínima consideración. Fue muy duro e impresionante ser testigo de la agresión durante la cena, hora en la que normalmente nos ocupamos de arreglar amigablemente los errores cometidos durante el día.

Esa noche Fulvio la golpeó porque Ami no quería darle el dinero que le exigía para irse con Antola, su amante, a bailar a una discoteca que habían abierto en La Herradura. Esa noche también sucedió lo inevitable: empecé a compadecerla y a alimentar sentimentalmente una cercana solidaridad cuya consecuencia final, lo sabía, sería el amor; un conflictivo proceso que nunca he podido eludir y que siempre me acomete cuando descubro que una mujer ha hecho todo lo necesario para arruinarse la vida.

Ami se ganaba la vida haciendo funciones de títeres en fiestas infantiles y la conocí en casa de mi hermana Pilar el día en que celebramos el segundo cumpleaños de mi sobrina. Ese día, la bella Ami estuvo magnífica haciendo reír a niños

y adultos con sus tiernas y educativas historias, mientras en una esquina Fulvio la observaba meciendo al hijo de ambos, el pequeño Renato.

Ami conoció a Fulvio en Bahía y se enamoró de él y de su natural disposición a la alegría. Fulvio parecía ser un bahiano puro e ingenuo entregado solamente a evidenciar con su existencia el placer de estar vivo. Como era de



esperarse, el medido temperamento de Ami se sintió fascinado y fuertemente atraído por aquella desbordada personalidad. Unos días después, quedó embarazada.

Al parecer Fulvio también se había enamorado de Ami y estaba dispuesto a dejar Bahía y a venir con ella al Perú a pesar de la nostalgia que le producía alejarse de su mundo y de su estilo de vida. Un mes después se casaron en la iglesia de un pequeño pueblo del interior y se vinieron a vivir a Miraflores, en la avenida Benavides, a un departamento de tres habitaciones que Ami había heredado de sus padres.

Ami era extraordinaria haciendo títeres. Era impresionante la habilidad que tenía para darles animación. Luego de conocernos la vi varias veces en el pequeño anfiteatro del Parque Kennedy en donde realizaba sus actuaciones rodeada de niños y de entusiastas adultos cuyos gritos y aplausos la abrumaban al finalizar cada función. No sé por qué, pero en todas aquellas ocasiones no me atreví a hablar con ella. Un día, sin embargo, llevado por la idea de conversar, tomar un café y fomentar la amistad, esperé a que terminara su función. Yo la recordaba como la había conocido en casa de mi hermana: muy divertida y llena de energía, enamorada de su marido y de su hijo de dos meses. Ese día, sin embargo, su rostro sostenía una expresión algo desencantada y esquiva. Al final la ayudé a desmontar el escenario, a guardar sus títeres en una vieja maleta que colocamos en un carrito, y caminamos en silencio hasta el café situado frente al cine Colina.

Luego de sentarnos, Ami me preguntó por mi hermana y por mi sobrina en tono muy entusiasta, como si mantuviera un grato recuerdo de aquel día de la fiesta. Mientras le

**Ilustraciones:**  
Gisselle Beck



\* Jorge Valenzuela nació en Lima en 1962. Se doctoró en Literatura por la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente es profesor asociado en el Departamento de Literatura de San Marcos y codirige el Taller de Narración de ese centro de estudios. Ha publicado dos libros de cuentos: *Horas contadas*, 1988; y *La soledad de los magos*, 1994.

respondía, marionetas, globos y muchos niños volvieron a mis recuerdos hasta que, llevado por la curiosidad, me interrumpí y le pregunté por su familia. Recuerdo que el tono de su voz cambió de improvisado y que el agobio que había asomado a su rostro se hizo más evidente, al punto que pensé que había cometido un error al hacer la pregunta. Me habló del niño con maternal arrebatado, deteniéndose en muchos detalles, pero también de la grave situación económica por la que atravesaba su matrimonio, de la resistencia de Fulvio a la idea de trabajar, de la negra depresión que le seguía los pasos. Ese día, casi al concluir nuestra conversación, Ami me dijo que alquilaba una habitación en su casa y que lo hacía porque necesitaba dinero. La oferta me resultó atractiva, el precio no era muy alto y por esos días justamente buscaba un lugar en Miraflores en donde pudiese pasar algunas noches sin tener que volver a la casa de mis padres en La Molina. No pensaba vivir allí de continuo, pero me interesaba poder contar con una especie de refugio temporal. Cuando nos despedimos, Ami estaba más tranquila y me agradecía afectuosamente el apoyo.

En realidad, no tenía ninguna experiencia en vivir con amigos y mucho menos con un matrimonio, pero decidí correr el riesgo. Una semana después, Fulvio me ayudó a transportar algunos libros y algo de ropa. Yo no tenía intenciones de quedarme permanentemente en la casa de Ami y así lo había pensado, pero la fuerza de la costumbre y la comodidad me fueron ganando día tras día. Después de un mes, me instalé de lleno en su departamento.

Cuando Ami comenzó a hablarme de su vida con ese tono medido y esas pausas contemplativas tan característicos de ella, yo llevaba dos meses viviendo en su casa y hasta entonces no había presenciado ninguna disputa matrimonial. Una tarde, sin embargo, Ami me habló de lo precipitado de su matrimonio y de su infelicidad: de lo distinto que era Fulvio con respecto a cuando lo conoció y de la lamentable situación en la que se encontraba su relación con él, de su necesidad de divorciarse.

Yo, desde luego, no podía juzgar lo que pasaba y sólo me limitaba a escucharla, pero era evidente que Fulvio vivía a expensas de Ami y que ella no soportaba más seguir alimentando ese tipo de relación. Cuando descubrió que Fulvio tenía una amante, intentó cambiar el curso de su vida.

El día en que ella decidió utilizar esa información para iniciar el expediente de divorcio yo estaba en casa y fui testigo de la primera gran disputa entre los dos. Los gritos me despertaron en medio de la noche mientras el niño lloraba y Ami trataba de decir algo frente a las palabras amenazantes que Fulvio profería para callarla. Esa noche me juré que me iría de esa casa con alguna excusa. Sin embargo, al día siguiente, cuando estuve nuevamente a so-

las con Ami y escuché las razones de su desesperación, le prometí que no la abandonaría. Durante unos días la vi llorar desconsoladamente mientras atendía a su hijo o cocinaba. Entonces Ami me pedía ayuda para poder escapar de la vida que estaba llevando, porque Fulvio ya la había amenazado con llevarse al niño en el momento menos pensado si insistía en la separación. En esas circunstancias, Ami trabajaba mal y ganaba poco dinero, comía lo que la preocupación le permitía y su reposada belleza se veía afectada por su inocultable desasosiego.

\* \* \*

No llegué a determinar en un primer momento las razones que llevaron a Ami a cambiar su forma de tratar a Fulvio, porque por cuestiones de trabajo me vi obligado a salir de Lima. Sólo sé que cuando regresé, una semana después, Ami y Fulvio intercambiaban una relación afectuosa y cercana, extraña y nueva para mí de acuerdo con el trato que habían mantenido durante el tiempo que llevaba viviendo con ellos. Nuestra amistad seguía intacta como pude comprobarlo, pero ella no quería hablar más de su relación con Fulvio. Fue entonces cuando comencé a sospechar que una nueva amenaza le había caído encima.

No tardé en descubrirla por ella misma. Fulvio había amenazado con matarla si descubría que había algo entre ella y yo. Esa noche, mientras cenábamos, Fulvio le dijo con indignante prepotencia que se iba a bailar con Antola y que necesitaba dinero. Ante la negativa de Ami, Fulvio la golpeó en la cara y se volvió hacia mí con una mirada desafiante. Yo no reaccioné porque consideré que se trataba de una provocación para descubrir si en efecto sus sospechas eran ciertas y creo que hice lo correcto, porque allí terminó todo. Fulvio se fue y se encerró en su habitación. Ese día no necesité más para comprender que Ami precisaba de mí aunque ella ya hubiese pensado sobre ello muy detenidamente.

He llegado a creer que durante nuestra vida siempre nos estamos defendiendo de los demás y que a esa actitud se reduce gran parte de nuestros esfuerzos. Después de aquella agresión en medio de la cena, Ami se quedó llorando en la mesa, pero esta vez era evidente que su llanto contenía una amargura indescriptible. Me fue imposible abstraerme de esa rabia en cuyo centro se concentraba toda su capacidad para odiar y la compartí asumiendo la que me



correspondía. Por ello no me fue difícil adivinar que en ese momento Ami tomó alguna determinación que comprometería mi ayuda en el futuro. Aún puedo recordar su llanto y su mano estrechando la mía como si fuese el único que la pudiese salvar.

Aunque ha pasado un tiempo de todo esto, podría decir ahora que ese día me enamoré de Ami y que a partir de ese momento estuve dispuesto a hacer cualquier cosa por ella. Ami volvió muchas veces a cultivar el trato amistoso con Fulvio y a repudiarlo, a decirle que estaba harta de esa vida y que lo único que deseaba era que él se fuera, pero las cosas no cambiaron en absoluto.

Barajé con Ami muchas alternativas para que Fulvio desapareciese de su vida. Pensamos en la posibilidad de ofrecerle dinero y pagarle su pasaje a Bahía, pero no estábamos en condiciones de reunir la suma necesaria.

¿Cuándo descubrí que estaba decidido a sacar a Fulvio de la vida de Ami? No lo sé bien, pero supongo que cuando se produjo la segunda gran pelea entre ambos. Esa noche comenzó a golpearla en la habitación mientras yo veía el noticiero. Escuche unos apagados quejidos y luego el impacto continuado de algo que se estrellaba contra la pared. Imaginé la inmensa musculatura de Fulvio arrasando

la endeble contextura de Ami detrás de esa puerta y de pronto, de una patada, la abrí. Él la tenía contra la pared cogida con una mano y con la otra sostenía un objeto que no pude identificar bien, pero que sin duda pensaba utilizar de alguna

forma. Ante mis ojos, Fulvio empujó a Ami a un costado y midió la distancia entre nosotros dos. Yo no tenía nada entre las manos, pero en una fracción de segundo pude descolgar de la pared una especie de adorno sobre el que nunca había reparado y cuyo aspecto correspondía a un Tumi. En realidad, todo sucedió muy rápido. Fulvio se adelanto hacía mí con lo que resultó ser un perforador y al hacerlo tropezó con la cuna donde dormía el pequeño Renato. Su caída fue lenta e inevitable a pesar del intento de modificar su trayecto. Lo demás fue muy sencillo.

Cuando nos acercamos a observar el cuerpo, aún le chorreaba sangre por un costado de la cabeza. El rostro de Ami seguía sosteniendo el estupor ganado en medio de los acontecimientos, pero yo me sentía bastante desahogado

y nada sorprendido. Para calmarla, la besé.

Durante la media hora en que decidimos qué hacer, Ami no dejó de observar el cuerpo de Fulvio con horror. Lo rodeaba con sumo y detenido cuidado, acercaba el rostro a alguna parte del cuerpo, se refugiaba en una esquina para volverlo a mirar y cerrar los ojos imaginando lo que en adelante sucedería.

Después de una hora, llamamos a la Policía. Habíamos llegado al acuerdo de que la muerte de Fulvio se produjo en medio de un ataque frente al cual había tenido que defenderme, y que como testigo ella declararía a mi favor; lo que, por lo demás, no dejaba de ser verdad. Un caso clásico que se saldaba con la libertad. Yo me sentía tranquilo y le dije a Ami que no tenía nada que temer.

Cuando llegó la Policía, nos detuvieron a ambos y nos condujeron a la comisaría de Miraflores, cerca de la Vía Expresa. Allí nos sometieron separadamente a interrogatorios cuyo objetivo, en mi caso, era saber si mantenía algún tipo de relación sentimental con Ami, lo cual desde luego negué. Yo sabía que el procedimiento no sería sencillo, pero estaba seguro de que con la ayuda de Ami todo saldría bien.

Esa noche Ami salió en libertad, pero yo permanecí en la comisaría.

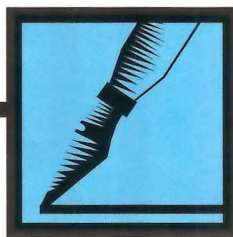
Inicialmente pensé que era normal que me mantuvieran por unos días más hasta que la situación se aclarara, ya que después de todo yo había acabado con Fulvio, pero cuando me informaron que me internarían en Canto Grande por asesinato premeditado, no pude creerlo. Exigí ver a Ami, pero me dijeron que eso sólo dependía de ella. Mi familia acudió a mi llamado y, aunque contrataron a los mejores penalistas del medio, fue inútil probar mi inocencia.

No me había equivocado al pensar que en nuestra vida siempre nos defendíamos de los demás, incluso de las personas que amábamos, porque la siguiente vez que vi a Ami, en el juzgado, seis meses después, no fue para corroborar lo que aquella noche acordamos decir, sino para defenderme de sus acusaciones.

Ami llevaba en los brazos al pequeño Renato y estaba acompañada por un abogado. Cuando testifiqué, escuché, sin poder creerlo, una delirante historia en la que yo, finalmente, había sido el causante de todas sus desgracias y de haber terminado con la vida del padre de su hijo. Según ella, yo había cometido el error de confundir la amistad que ella me ofrecía con el amor. Argumenté en contra con miles de datos, pero nada pudo cambiar la decisión del juez. Todavía puedo sentir aquel estremecimiento frío al escuchar la sentencia a veinte años de prisión.

Ahora, desde esta celda, sólo me cabe esperar que el tiempo vaya borrando todo el amor que Ami me inspiró sin que pudiera hacer algo para escapar de su poderoso influjo. Sólo así podré olvidar la imagen tierna y delicada de sus inofensivos y gráciles títeres moviéndose a su inescrutable voluntad. ■





## El rescate de los rehenes

Desde que se inició la toma, me fui a vivir junto a la embajada. Ese día parecía particularmente aburrido. Estaba sola en la habitación del piso 14 que Reuters había alquilado; desde la ventana se veía la puerta principal de la embajada, aproximadamente a cuadra y media de distancia. Hacía calor, acababa de almorzar y estaba cabeceando. Me puse a escuchar música. De pronto empezaron las explosiones. Inmediatamente cogí una cámara que tiene un lente alucinante: 1200 milímetros de largo. En mi vida había visto un lente así, pero como me llegó meses antes, tuve tiempo de familiarizarme con él; es bien difícil de usar: tienes que ponerlo encima de un monopié porque pesa demasiado, si te mueves un poquito se te desenfoca. La responsabilidad de saber que en ese momento yo era la única de Reuters me ayudó a controlar mis nervios. Me concentré bien y comencé a disparar y disparar. Estaba enfocando la glorieta, que es por donde salían los rehenes, y la composición de las tomas era vertical. De pronto, mientras tenía el



**AÑO:** 1997  
**DIFICULTAD:** EL 22 DE ABRIL, UN COMANDO ESPECIAL RESCATÓ VIOLENTAMENTE A 71 PERSONAS QUE EL MRTA HABÍA MANTENIDO CAUTIVAS DURANTE 126 DÍAS. LA MÁS IMPORTANTE DE ELLAS ERA EL CANCELLER FRANCISCO TUDELA.  
**LA FOTÓGRAFA:** SILVIA IZQUIERDO, ENVIADA POR REUTERS.

ojo izquierdo pegado a la cámara, con el derecho veo a Tudela. En milésimas de segundo, tomé la decisión de no perder tiempo en acomodar la cámara para hacer una composición horizontal, que es la que hubiera convenido. Giré tal como estaba, hice foco y disparé. Tudela dio unos pasos y cayó. El tiempo sólo me alcanzó para esa toma. Cuando todo pasó, me sentí emocional y físicamente destrozada. Como a las nueve de la noche me fui a mi casa. Me llamaron para decirme que la foto iba a salir en varias portadas, pero a mí sólo me interesaba dormir. Con esta y otras fotografías, gané el tercer premio del World Press Photo -el concurso más importante del mundo- en la categoría Historias de Actualidad, además de un concurso convocado por *La Nación* de Argentina. Creo que tuve suerte: cualquiera de mis compañeros pudo haber estado en mi lugar. ■

# LIBROS Y AUTORES

## CONCIENCIA DEL FIN

### AQUÍ DESCANSA NADIE

Carlos López Degregori  
Editorial Colmillo Blanco  
Lima, 1988. 75 pág.

por ANA MARÍA  
GAZZOLO

En los límites del milenio, de la tierra y de la vida se sitúa el ámbito poético de *Aquí descansa nadie*. Allí todo rezuma la inminencia de la muerte y se agita una voz que señala el sinsentido de cualquier búsqueda o descreo de su nombre o confía a la repetición y al reflejo los mecanismos de la existencia. Confinamiento y escepticismo no son sentidos recientemente aparecidos en la obra de López, ya marcada por la lejanía. La exclusión, o mejor la autoexclusión, son el pasaporte al viaje a través de las sombras, donde no hay pautas ni guías, salvo el misterio del lenguaje.

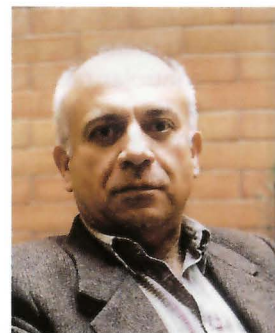
El cariz de epitafio envuelve el libro, es su puerta de entrada y su definitiva clausura. Pero la falta de identidad a la que el título alude apunta no sólo a

quien no posee nombre, sino a quien no merece ser recordado. ¿Es acaso ese ser uno o múltiple?, ¿es nada más que un individuo o un representante de la especie humana? En gran parte de los poemas predomina un yo colectivo que no siempre es evidente, que desde su sola voz habla por otros sin arrogarse la tarea; la insistencia en la negación -"nadie"- y en la amplitud de la vigencia temporal -"poeta de mil años"- contribuye a identificarlo y a reconocer su dimensión. La vivencia de lo poético es, en el yo lírico y en el real, más rica cuanto más en comunión se encuentra con otras voces, y a la vez cuanto más solo.

El tono es predominantemente apocalíptico no porque despliegue el ritmo arrollador de la destrucción, el entrecortado jadeo del horror, sino porque en los poemas se percibe el parsimonioso andar de lo que declina, el extendido aliento de lo que termina a la vista del inevitable vacío que le pone fin. La conciencia de ese fin próximo influye en el tono y le marca el paso, impide que los versos desborden, que den la sensación de asfixia o de carrera febril. Las enumeraciones son frecuentes, pero también lo son las imágenes y éstas suelen crecer y mitigar el efecto ansioso de las enumeraciones; cuando una imagen se posesiona del espacio empieza a abrirse, a multiplicarse en otras, y en

esa proliferación se retoma una y otra vez la sensación del inicio, y nosotros la contemplamos y nos miramos en ella y también aplazamos el fin.

*Nieves y cicatrices* y *Aquí descansa nadie* evidencian la clara presencia de un 'yo', que además es activo y definitivamente masculino, aunque su masculinidad reside también en su representatividad del género humano; *Nuestra señora de los lobos*, en cambio, incorpora a un 'tú' un tanto velado en las otras partes y que ostenta una fuerte femineidad, rezago de divinidades y cultos primitivos. Así, lo masculino y lo femenino tejen en el tiempo la vida humana. Pero otras líneas lo atraviesan y lo atan, ellas son sus constantes temáticas, sus construcciones simbólicas.



Carlos  
López  
Degregori

## en breve

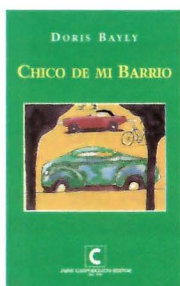
● El departamento de Humanidades de la Universidad del Pacífico, bajo la conducción de Carlos Gatti y Jorge Wiese, ha iniciado la publicación del boletín mensual *Coiné*. Su objetivo es tratar temas de lingüística (gramática, redacción, estilo, normativa, didáctica) y está dirigido al público culto no especializado. Los responsables de esta publicación, conscientes de que "la devaluación de la palabra coincide con la devaluación de la vida y de que la recuperación de lo humano pasa por una sensibilización, en última instancia, verbal", han emprendido *Coiné* (que alude a la lengua común que inventaron los griegos para mejorar la calidad de sus intercambios lingüísticos) con la vo-

luntad de tratar diversos temas vinculados con la palabra desde una perspectiva que resulte útil y sugerente a todos aquellos que se preocupan por el lenguaje. Este boletín puede leerse e imprimirse desde la página web de la Universidad del Pacífico: [http:// w.w.w: up.edu.pe](http://w.w.w: up.edu.pe) y distribuirse gratuitamente, con la indispensable cita de la fuente.

● Aunque se trate de una edición artesanal de 100 ejemplares, *Preludio*, el primer poemario de Tatiana Berger, merece ser comentado y leído por la calidad de sus versos. Con limpieza y concisión, los poemas hablan del cuerpo desde la soledad y la ausencia, en una suerte de vía crucis

que acaba, como debe ser, en la última estación. *Él se levanta, nada lo alcanza. / Por la puerta me reflejo en ese color de la tarde. / Aquí aguardo la mirada / La dulce crueldad de nuestros cuerpos y el ruido del silencio.* (Asalto al cielo, editores).

● Una mujer camina por las calles, de noche y de día; en bares, frente a la computadora de la oficina, escribe. En todo lo que hace, piensa y mira, se le atraviesa el dolor: *tarde o temprano mis pasos acaban en curva buscando nada más que tu rostro.* En este su segundo libro, *Chico de mi barrio*, la poesía de Doris Bayly se aproxima a ese fluir de la conciencia del monólogo interior marcado por



La atmósfera predominante es helada y nocturna, y el ser que la habita (uno y plural) lleva a cuevas profundas marcas y se mueve desde siempre hacia un fin entrevisto al que no acaba de llegar. La insistencia en los términos "frío", "nieve", "hielo", "helado", "blanco" y "luna", parece indicar una condición de vida remota, el transcurrir de los años que se detiene y se silencia, el tiempo que no debería volver, pero también la visión del tiempo por venir, el irremediable, el que cubre lo vivido con una suave muerte que no descompone, sino más bien guarda en sí la memoria. Este juego de significados alcanza también al "mar", origen de vida y a la vez su sepulcro, que en el poemario es el lugar al que se quiere llegar y la fuerza que arrastra. Pero también el mar envuelve o cubre, como la nieve o como en otro momento lo hace el prototipo femenino, la Señora de los lobos. El poema en prosa *En grandes letras de oro* se cierra con la imagen de una estatua de oro, reproducción fiel de la figura del poeta, depositada en el fondo del mar donde podrá perdurar, desafiando a la muerte; la estatua, hecha con material robado, es fabricada con el tesoro acumulado por un singular ladrón nocturno que no recuerda cómo se ha deshecho de sus víctimas. El poeta y su enfebrecida búsqueda de tesoros creativos a través de los años, resumido en su obra, existente por ella, aunque para lograrla le haya arrebatado el aliento a las sombras.

El yo poético se desplaza impelido por la huida y la búsqueda, que no se resuelven ni revelan su sentido; el ser que huye o que busca se convierte en una entidad suspendida entre el pasado al que renuncia y la ausencia de un futuro que construir, de alguna forma, nadie. El salto o la caída son formas abruptas y definitivas del movimiento que van en contra del tiempo, que lo liquidan; saltar o dejarse caer es adelantar un fin que se retarda. Todos los

desplazamientos propuestos se ubican en estos dos ejes: uno horizontal, en el sentido del tiempo o hacia atrás, y otro vertical, o en profundidad, que niega el transcurso pero apunta a la hondura de la experiencia y del conocimiento, a la relación entre la superficie y la poderosa dimensión de lo oculto, con la que se conecta, además, el tema de la cicatriz. Ésta apela a las marcas que el tiempo deja en el espíritu, todo lo que vivimos se convierte en cicatriz, es rajadura por la que se nos va yendo la vida, abertura para asomarse a la muerte.

He leído detenida y repetidamente este poemario, convencida de que para llegar a él no debía guiarme por la razón; me he perdido en su atmósfera, me he dejado llevar por el dolor, por la angustia, por el peso de la vida y también por su placer, entendiendo más allá del entendimiento, absorbiendo incluso con los poros estos poemas que agradezco, tal como creo debe leerse la buena poesía. ■

## LUZ Y SOMBRA



### VOCES DE LUNA LLENA

Fernando Ampuero  
Jaime Campodónico/  
editor. Lima, 1998. 54 págs.,

por GIOVANNA  
POLLAROLO

Que un poeta escriba cuentos o novelas suele ser más usual que el caso inverso: un narrador que escriba un libro de poesía. Pero en ambos casos los lectores parecen descontentados. En verdad, no deberían. Y es

una suerte de viaje hacia adentro y hacia fuera en busca de un encuentro que se sabe imposible. Aunque el título de este poemario alude a un amor adolescente, la aguda certeza del dolor está más cercana a la desesperación y a la conciencia de lo irremediable que a la nostalgia juvenil (Jaime Campodónico, editor).

● Editorial Apoyo acaba de publicar *La casa del embajador*, de Morihisa Aoki, interesante y revelador testimonio personal del propio embajador quien sufrió, como anfitrión, el secuestro de su casa. Pero el interés de esta publicación no está sólo en el testimonio; también informa y aclara una serie de versiones tanto de la

prensa nacional como de la japonesa en cuanto a la seguridad y previsiones tomadas para la fiesta, los días pasados en prisión, los momentos de la liberación, los problemas que surgieron luego, etcétera. Cartas personales y fotografías acompañan el texto, lo que permite al lector obtener una información completa de los hechos. Y en el terreno de la ficción. Editorial Apoyo presenta *La última fiesta*, selección de los mejores relatos del crítico y escritor José Miguel Oviedo, quien a pesar de considerarse "un imaginador que a veces escribe cuentos" demuestra en este libro las virtudes de un buen narrador capaz de interesar a los lectores mediante la intriga y los finales sorpren-

dentos en universos cotidianos y extraños al mismo tiempo. La selección estuvo a cargo de Alonso Cueto.

● *Cuando todo iba bien* es la primera novela de Liliana Costa. Peruana que vive en Madrid, la autora ha publicado esta novela bajo el sello español Ópera Prima. A pesar de ciertos pasajes un tanto tediosos que no hacen avanzar la historia, la novela se lee con atención en tanto que presenta un conjunto de situaciones interesantes; el problema radica en la voluntad declarativa y discursiva de la autora, que la aleja de su material narrativo y la conduce a reflexiones un tanto reiterativas sobre la situación de la mujer. Los personajes

## LOS LIBROS MÁS VENDIDOS DEL BIMESTRE

### El Virrey

1. *Voces de luna llena*  
Fernando Ampuero  
Jaime Campodónico
2. *Acerca del modo de pensar la democracia en América Latina*  
Carlos Franco  
Fundación Friedrich Ebert
3. *Goig*  
Alfredo Bryce Echenique y Ana María Dueñas  
Peisa

### Época

1. *El diablo de los números*  
Hans Magnus Enzensberger  
Siruela
2. *La escalera de caracol*  
Gonzalo Mariátegui  
Derechos reservados (sin casa editorial)
3. *El dios de las pequeñas cosas*  
Arundhati Roy  
Anagrama

### La Casa Verde

1. *Fuego*  
Anaís Nin  
Siruela
2. *El dios de las pequeñas cosas*  
Arundhati Roy  
Anagrama
3. *El manual de inquisidores*  
Antonio Lobo Antúnez  
Siruela



que las necesidades expresivas buscan las formas que mejor se les acomoden y a veces ocurre que un poeta no encuentra el camino en la poesía. Y viceversa. Entonces, o se calla o explora en otros géneros. Acostumbrados a los relatos, novelas y crónicas de Fernando Ampuero, su primer libro de poesía ha sido recibido por los lectores con sorpresa, como una gracia del narrador que es; un guiño, disfuerzo o travesura. Creo que esta percepción es errada. *Voces de luna llena* es un libro de poesía que merece ser leído como tal por el valor de su propuesta y porque logra niveles de expresión que precisan ser comentados. Y también, aunque parezca ajeno al texto, es importante destacar la libertad creativa de la que con todo derecho el escritor hace uso para no dejarse aprisionar en el género literario que a lo largo de los años ha frecuentado.

Dividido en tres secciones: *Cantos*, *Brumas* y *Rezos*, este libro elabora un conjunto de temas que se organizan a partir de un elemento clave y fundamental: la mirada. El acto de mirar da la vida y también la muerte, la felicidad y el dolor, la valentía y el miedo. Aunque presente en todo el libro, es en *Cantos*, a mi juicio la mejor sección, donde el poeta trabaja el tema con mayor solidez: mirar afuera es peligroso, *¿Quieres mirar? No, no lo bagas, nada se ve afuera/ pues lejos de nuestro tibio lecho el amor no tiene ojos (...)*; mirarse a sí mismo impide construir un sueño, *me gustaría cambiar tres sueños rotos por uno entero /un sueño entero sin espejos /algo que permita soñar y no verme a mí mismo*. En la oscuridad no se puede ver, por eso (...) *el amor es ciego y toda luz enfurece*. Pero tarde o temprano al-

Fernando Ampuero



guien abre la puerta y enciende la luz y los sueños se acaban: *Cuando sueño siempre te ballas loca de amor/entre mis brazos /nada por aquí, nada por allá, y ya no te veo más/no me pidas que después de todo esto/agradezca los aplausos*. En el amor, la luz parece hacer daño, aunque en un bello poema, "Crear y no creer", el poeta logra transmitir esa suerte de sabiduría de la poesía oriental mediante versos que parecen deslizarse suavemente como el agua de un río calmo: *¿has visto esa garza de largas y finísimas patas hundidas en la niebla brillante?/ Si la has visto, sonrío y deja que tu corazón te conmueva./pues quizá sea la última vez que tengas una visión tan hermosa. Vivir, dice en los versos finales, es deslizarse en la luz mientras la sombra aguarda*.

*Brumas* contiene dos poemas que hablan sobre un tema bastante frecuentado por los poetas: la vida y la muerte, la eternidad del instante que pronto se olvida. De una suma de olvidos está hecha nuestra vida: (...) *tal es toda la gracia de pasearnos por el mundo/ tan solo caminar por las riberas/ tomarnos de las manos/ besarnos y mordernos y*

*olvidarlo*. El tono discreto de esta dramática constatación se enriquece gracias a esa mirada resignada y melancólica que Ampuero logra transmitir mediante versos trabajados sin pretensiones y con transparencia.

Es *Rezos*, a mi juicio, lo más débil de libro. A diferencia de la honestidad y verdadera necesidad expresiva que el lector intuye en los mejores poemas de la primera y segunda parte, en esta última Ampuero parece no creerse poeta y apela a frases ingeniosas que perjudican su creación. Versos como (...) *amor, eres mi plato predilecto y las frescas gotas de lluvia son tu aliño*; o, en "Queja", donde le reclama al Señor por qué se burla de él al concederle finalmente que la hermosa muchacha tan ansiada se haya rendido *Justo ahora, que estoy resfriado*, son claros ejemplos de este problema. Y no es que la poesía deba ser ajena al humor. Lo que ocurre es que en estos casos se rompe la coherencia, cambia el tono gratuitamente; es decir, no están trabajados los elementos expresivos que permitan transitar por esa vía. En muchos casos, las frases ingeniosas se quedan en eso: una gracia que nos arranca una sonrisa, pero que no está a la altura de otros poemas.

El libro termina con un epitafio que recoge el espíritu del *haiku* japonés: "Termina el aguacero / debajo del árbol sigue la lluvia", que resume estas voces de luna llena que hablan de la vida y de la muerte, del principio y del final que siempre recomienza, como la luna llena cuando desaparece del cielo, lo oscurece, y ya nada es visible a la mirada. ■



## en breve

son débiles y la trama se diluye en saltos de un personaje a otro que no aportan funcionalidad a la historia. Sin embargo, se advierte una prosa fluida y vocación narrativa, lo cual nos hace esperar con interés los próximos trabajos de Liliana Costa.

● La carátula del libro anuncia: **Reflexiones del siglo XXI**. Sobre una foto en la que aparece un grupo de jóvenes universitarios rodeando a Raúl Diez Canseco, autor del libro que comentamos, se lee el título: *Jóvenes emprendedores*. *Huancayo: lunes 29 de junio de 1998*; y debajo otro título: *Un puente al futuro*. El lector, evidentemente, se confunde acerca del contenido que se ofrece.

Sólo leyendo la introducción, comprende: se trata de entrevistas y artículos publicados en *El Comercio* y *La República*, así como de conferencias dictadas por el autor en algunas universidades. Los temas: crisis económica, las lecciones del Niño, crecimiento y desarrollo, Estado de Derecho y otros asuntos vinculados con la actual política económica (Nilosa).

● Para demostrar que no es cierto que Internet va a matar al libro, el escritor y profesor universitario Eduardo González Viaña, con el sello Mosca Azul, ha reunido en **Correo de Salem** los textos que bajo el mismo título escribe semanalmente y desde Oregon envía por correo elec-

trónico a 500 usuarios. Los temas son variados y dan cuenta de la vida cotidiana de los norteamericanos: qué hacen, qué comen, cómo se divierten; así como reflexiones y nostalgias del autor. Aparte de la red electrónica, la columna "Correo de Salem" es publicada simultáneamente en 30 periódicos de Latinoamérica. La lectura de los textos reunidos en libro permite una aproximación global y de conjunto que añade un mayor interés a los temas desarrollados.

● La tercera edición corregida y aumentada de **La prensa, la gente y los gobiernos**, del abogado José Perla Anaya, revela el interés alrededor del tema de la libertad de expre-



## EL (NO TAN) LLANO CASTELLANO

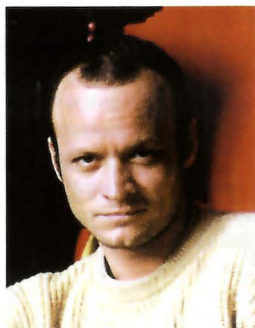


### TEXTÍCULOS

Germán Vargas Ghezzi  
Ediciones El Santo Oficio  
Lima, 1998. 112 págs.

por PATRICIA  
DEL RÍO

Por diversas razones, éste es un libro inusual en la literatura peruana. Primero porque resulta difícil clasificarlo dentro de algún género conocido, y segundo porque en él encontramos mecanismos más propios del juguete, la jitanjáfora o el trabalenguas, que del artefacto literario. Y es que en la propuesta de Germán Vargas, el lenguaje es el protagonista, pero no tanto lenguaje que expresa ideas pesadas o discursos prolijos, sino el que produce la realidad, al mismo tiempo que la confunde.



Germán  
Vargas  
Ghezzi

En este conjunto de textos los denominadores comunes son el humor, la paradoja y una lúdica irreverencia por el contenido cultural de las palabras. Frases, oraciones, refranes que no dicen nada en el sentido clásico del término y más bien apuntan a los puntos de fuga de las construcciones del lenguaje. Al usar el idioma de esta renovada manera, las palabras se mezclan, yuxtaponen y entreveran, incluso gráficamente, para lograr sorprendentes disloques de sentido: *Hay algo entre tú y yo/ que impide que sea tuyo/...¿Y?*

Los desaguisados léxicos obligan al lector a desarrollar una especie de conciencia metalingüística que lo pone en guardia respecto al uso lógico de las palabras, que pueden referirse tanto al mundo como a sí mismas (*Jaula: ave ración de espacio*). Cada artificio polisémico o cada malabar de significantes desencadena enigmáticos niveles de interpretación, no siempre fáciles de descubrir a la primera lectura: *dije a maría que un día llamaría/ y ya maría no quiso contestar/ yo llamaría por lo menos mil veces, yo ya maría no supe más de ti.*

Así el de Vargas deviene en una suerte de libro de juguete que termina tomándose el pelo ya no sólo a las convenciones del lenguaje sino al ordenamiento verbal de realidad y a la lógica formal que para algunos es parte fundamental de los principios comunicativos entre los seres humanos. No obstante, resulta por lo menos curioso que sea precisamente un autor salido de las canteras de los medios de comunicación masiva quien haya decidido despojar al lenguaje de su poder de persuasión para dotarlo de un extraño poder de diversión (*Metafísica: Mi más alta metafísica se reduce a estirar el brazo y con mi dedo índice tocar una estrellita*).

En los primeros libros humorísticos

–*Sinlogismos*– de Luis Felipe Angell, “Sofocleto”, ya se encontraba un gusto similar por parar de cabeza palabras, contenidos y formulismos verbales. En la literatura latinoamericana el antecedente directo es Augusto Monterroso, aunque también cabe mencionar ciertos escritos del cubano Guillermo Cabrera Infante y del mexicano Juan José Arreola.

Germán Vargas sigue esta línea con una propuesta personal, fresca y sin pretensiones pero siempre divertida, que le pierde el miedo al lenguaje para sacudirlo un poco del tieso acartonamiento con que se le trata en alguna literatura, tanto como en el habla que –desde discursos oficiales y lugares comunes de la oralidad cotidiana– nos fatiga cada día. Total, debe recordarse también que, como dice el autor, *el presente termina en este punto*. ■

## CÉLEBRE INSTITUCIÓN



### INQUISICIÓN Y SOCIEDAD EN EL VIRREINATO PERUANO

René Millar Corbacho  
PUC - Universidad Católica de Chile. Santiago de Chile, 1998. 419 págs.

por PEDRO  
GUIBOVICH PÉREZ

De un tiempo a esta parte, asistimos a un auge del interés por el Santo Oficio Peruano. Muestra de ello son los libros, artículos y otros textos que sobre la

sión como derecho de la persona y la sociedad. Este libro revisa exhaustivamente las principales normas legales sobre la materia que se han promulgado en nuestro país desde la Independencia. Asimismo, el autor comenta dichas normas y las ubica en el contexto sociopolítico en el que fueron promulgadas. Se trata de un texto dirigido a estudiantes de Derecho y Ciencias de la Comunicación, así como a profesionales en estas áreas. (Universidad de Lima).

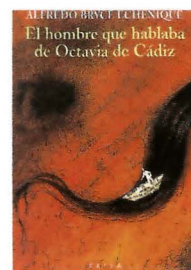
- En tapa dura, excelente papel e impresión, PEISA acaba de publicar la primera edición peruana de dos novelas de Alfredo Bryce Echenique, *La vida exagerada de Martín Romaña*

y *El hombre que hablaba de Octavia de Cádiz*, con carátulas diseñadas por Eduardo Tokeshi. Es una buena oportunidad para leer, o releer, a Bryce. Y el tercer título, *La balada del gol perdido*, corresponde a las crónicas de Abelardo Sánchez León escritas en los últimos quince años. Se trata de una segunda edición ampliada. El autor no sólo escribe sobre fútbol. Lima, recuerdos de infancia y juventud y la infaltable literatura son motivo de muchas crónicas.

- La editorial Nido de Cuervos que dirige el poeta y traductor Renato Sandoval, ha publicado ya cuatro libros de poesía bellamente editados.

*Kalahari*, de Rómulo Acurio, es el último de la serie. Los versos de este joven poeta nacido en la ciudad del Cuzco en 1965, son escuetos, breves y contenidos. El espíritu del *haiku* japonés está presente en la delicadeza del verso, en su parquedad y en su capacidad de sugerir a partir de elementos de la naturaleza.

- La violencia juvenil contemporánea es analizada en *¿Nacidos para ser salvajes? Identidad y violencia juvenil en los 90* a partir de un conjunto de artículos reunidos y editados por Federico Tong y Maruja Martínez. No se trata de estudios sociológicos sino de testimonios de los expositores que analizan las diversas experien-



célebre institución colonial han aparecido publicados en nuestro medio. A esta nutrida bibliografía de irregular calidad, se suma el riguroso trabajo de René Millar Corbacho *Inquisición y sociedad en el virreinato peruano*. Se trata de una compilación que recoge nueve de sus ensayos publicados entre 1983 y 1997, los cuales han sido puestos al día para la presente edición.

Para su estudio, Millar ha consultado la documentación que sobre el tribunal limeño se conserva en el Archivo Histórico Nacional de Madrid, complementada con la existente en bibliotecas y archivos chilenos y españoles. Como se sabe, el archivo de la Inquisición de Lima fue destruido a lo largo del siglo XIX, primero al abolirse el Tribunal en 1813 y más tarde al ser saqueado el Archivo Nacional de Lima por el Ejército chileno entre 1881 y 1883. El trabajo de Millar se sustenta, pues, en las fuentes documentales más importantes para el conocimiento de la actividad del Santo Oficio peruano. Su perspectiva de análisis es predominantemente institucional y pone énfasis en la historia del siglo XVIII. Con el propósito de dar coherencia al libro, los ensayos han sido agrupados en tres apartados temáticos: la práctica procesal, el desarrollo institucional y la actividad represora. La práctica procesal es el tema central de análisis de la primera parte del libro. Aquí el autor reconstruye en detalle los diversos componentes del proceso: fase sumaria, fase plenaria, sentencia, recursos y revisiones de causas, penas y sentencias. Millar sostiene que la acción judicial del Tribunal tuvo por objetivos castigar al que había delinquido, evitar que el delito quedara impune y lograr la salvación del reo. Esto último constituía

una preocupación esencial de los jueces eclesiásticos y se trataba de lograr mediante el reconocimiento de la falta por parte del acusado como requisito para su reintegración al seno de la iglesia.

Para poder cumplir con su función de salvaguarda de la ortodoxia, el Tribunal necesitó de rentas y de un *status* jurídico de excepción. El estudio de las finanzas inquisitoriales y de los conflictos derivados de la aplicación del fuero inquisitorial son materia de la segunda parte del libro. Según Millar, la situación económica del Tribunal fue difícil en las primeras décadas de su funcionamiento, pero a partir de la década de 1630 varió radicalmente. La asignación de nuevas rentas procedentes de canongías suprimidas en las catedrales del virreinato y las confiscaciones a los comerciantes de origen portugués permitieron al Tribunal no sólo superar sus problemas financieros sino además afianzar su independencia frente al virrey y otros funcionarios de la Corona. Precisamente, el celo demostrado por los oficiales del Tribunal en la defensa de sus fueros y privilegios, dio origen a constantes conflictos con las autoridades coloniales.

Los enfrentamientos con miembros



René Millar  
Corbacho

de la sociedad colonial no habrían constituido serios obstáculos al accionar del Tribunal. Éste, por el contrario, se mostró activo en la represión de la hechicería, las proposiciones, la solicitación y la lectura de libros prohibidos como lo revela Millar en la tercera parte del libro. El autor sostiene que para entender la naturaleza de dicha acción represiva se debe tener en cuenta el contexto histórico en el que se estableció la Inquisición en tierras americanas. Durante la década de 1560, en Europa se reavivó el conflicto entre católicos y protestantes. Para oponer resistencia a la difusión de las ideas reformadas, el Concilio de Trento asignó al Santo Oficio, entre otras, las tareas de reevangelizar a la población y la censura. Como parte de su estrategia de instrucción, el Tribunal persiguió la adivinación, el sortilegio y la blasfemia por considerarlos ofensas a Dios. Otro elemento importante en el programa contrarreformista fue la defensa de los sacramentos. Se debía castigar con severidad a aquellos que denigraban la práctica sacramental. Así, los inquisidores procesaron a frailes y curas que solicitaban, es decir seducían, a sus feligreses en el acto de la confesión. Pero la preservación de la fe pasaba por el control de la literatura impresa y manuscrita. Para ello, el Tribunal montó un complejo sistema de vigilancia con el fin de evitar la difusión de libros y escritos sospechosos de contener ideas contrarias a la fe católica.

Como se ve, este libro trata una diversidad de temas y propone muchas posibilidades de estudio que van más allá de un estudio meramente institucional. Visto en conjunto, constituye un importante avance en el conocimiento científico del Santo Oficio peruano. ■

## en breve



cias narradas. Así, Martín Santos relata el trabajo que realizó con jóvenes pandilleros de la margen izquierda del río Rímac; Rosa María Olórteguí expone la identidad de una violenta dirigente senderista; Martín Benavides y Tito Castro analizan las "barras bravas"; Pedro Cornejo Guinassi reflexiona sobre el rock "subterráneo"; Sonaly Tuesta ingresa al mundo de las fiestas "chicha". Las conclusiones finales están a cargo de Sandro Venturo y Alfonso Rodríguez.

● En *El Ejército del Perú en el siglo XIX*, el comandante Víctor Velásquez describe la organización interna, el desarrollo y las acciones insti-

tucionales del Ejército más que aquello con lo que se le suele identificar: la guerra. Así, este libro da una visión más vinculada a la institución en cuanto a los modelos en los que se basó para organizarse como tal, el número de los oficiales, las guarniciones, sus actividades como autoridades políticas, etcétera. Todo ello en el contexto de la evolución del Ejército a lo largo del siglo XIX (Concytec, 1998).

● Como segunda vicepresidenta del Congreso, Martha Hildebrandt organizó un ciclo de conferencias dirigido a los congresistas y a la comunidad parlamentaria. Participaron los intelectuales más representativos de

las ciencias sociales, las humanidades, las artes y las ciencias, quienes desde su campo de investigación y reflexión presentaron ponencias sobre el Perú enmarcadas en el contexto actual. En *El Perú en los albores del siglo XXI* se reúnen todas las conferencias. Gracias a esta publicación de Ediciones del Congreso de la República, las reflexiones de intelectuales de primera línea -Enrique Mayer, María Rostworowski, Pablo Macera, Fernando de Trazegnies, Hubert Lamsiers, Antonio Cisneros, Emilio Adolfo Westphalen, Fernando Cabieses, Alberto Cazorla y Jorge Heraud- podrán ser leídas por un público más amplio.

AGOSTO 1998  
Sección especial  
sobre asuntos globales  
preparada para  
Debate

# DIARIO MUNDIAL

EDITADO EN SEIS IDIOMAS EN CINCO CONTINENTES



## La economía global transforma a los países

# En el léxico de la nueva cartografía, todos los caminos conducen a las ciudades-Estado

► La última década del siglo XIX está llena de pruebas de la decadencia - y hasta de la caída - de los países-Estado. La despiadada separación de Yugoslavia en sus partes étnicas, la total incapacidad de los autócratas asiáticos de impedir que su milagro sucumba a la lógica capitalista, la decreciente participación del electorado en las democracias maduras de Europa y América del Norte son parte del difícil nacimiento de nuevas entidades políticas y geográficas. En este ensayo, el periodista y escritor Robert Kaplan arguye que la clave del futuro puede estar en la Edad Media, cuando la raza, el idioma, el comercio y la realidad geográfica determinaban la organización de países centrados en poderosos centros urbanos

Por Robert D. Kaplan

UNA DE MIS primeras lecciones sobre la inutilidad de los mapas fue en Iraq en 1986. Ni bien llegué a las amarillentas colinas al norte de la ciudad de Sulaymaniyah, los hasta ahora ubicuos retratos del presidente iraquí Saddam Husein desaparecieron repentinamente, y los soldados iraquíes fueron reemplazados por los guerrilleros kurdos. El mapa decía que seguía estando en Iraq, pero en ese entonces el gobierno iraquí—en medio de una guerra con Irán y, por lo tanto, incapaz de montar una ofensiva seria contra los kurdos—no controlaba gran parte de la zona norte del país.

Por ser producto de la sabiduría convencional, los mapas a menudo no representan la realidad contem-

INFORMA  
DESDE  
**SULAYMANIYAH, EL IRAK**

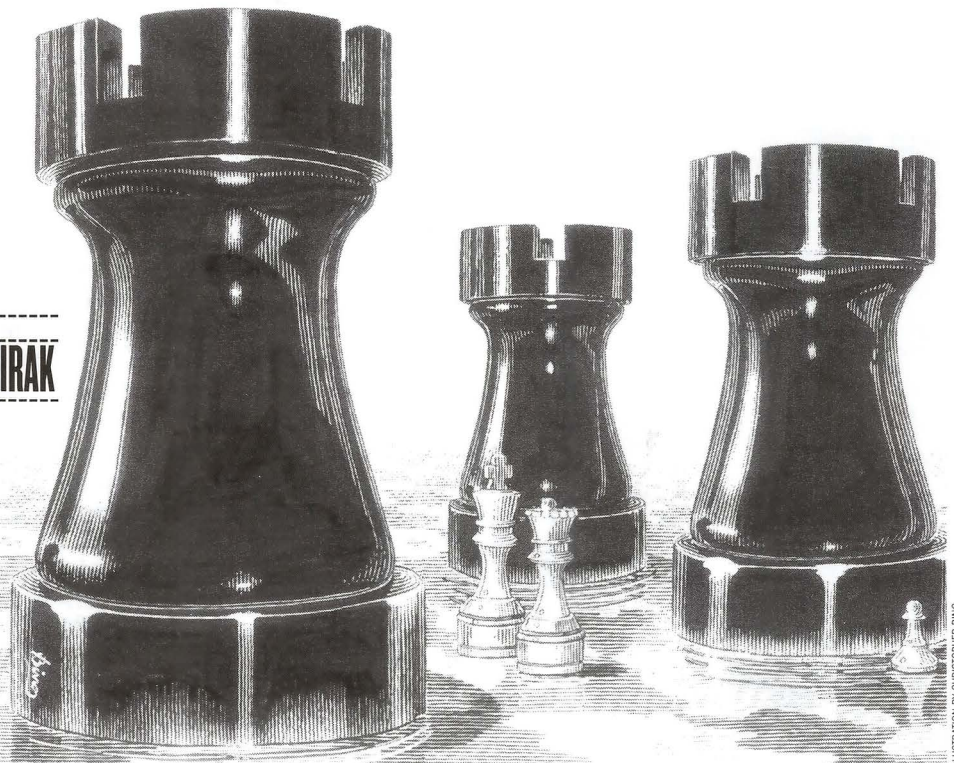


ILLUSTRATION BY CHRISTOPHER BING

► **TODOS LOS CAMINOS** PAGINA 2

UNMSM-CEDOC

## TODOS LOS CAMINOS

*Viene de la página 1*

poránea. A consecuencia, a menudo dependemos de la imagen de más de 190 países, a pesar de que el desplazamiento y las actividades de los pueblos del mundo socavan cada vez más el Estado tradicional.

Si bien el Estado tradicional perdurará durante décadas, el objetivo del mapa adjunto es sugerir otra manera de ver la organización política y la actividad económica en el próximo siglo.

La presente erosión de la soberanía del Estado tiene efectos positivos y negativos.

En Europa y en América del Norte, el Estado está siendo erosionado desde arriba por la Unión Europea y por la formación de prósperas regiones comerciales como la de Cataluña en el noreste de España y la de Cascadia, que une a las ciudades de Seattle y Vancouver. En gran parte del Tercer Mundo el Estado está siendo socavado desde abajo por la explosión demográfica, la escasez de recursos y los asentamientos de personas desplazadas que subvierten el poder de los gobiernos.

Esta transcendencia del Estado crea la necesidad de contar con un nuevo modelo cartográfico. Si hay un período histórico que nos puede ayudar a imaginar el mapa del siglo venidero, es la Edad Media.

En efecto, los Estados-regiones europeas que comen-

zaron a surgir al final de los tiempos modernos guardan un notable parecido con el patrón de los centros de fabricación y las rutas de comercio de Europa a fines de los siglos XV y XVI, justo antes del principio de la era moderna, cuando las regiones que rodeaban a las grandes ciudades tenían acuerdos de comercio independientes con lugares remotos.

El feudalismo, el régimen social predominante en la Edad Media, evoca imágenes de miseria y explotación, pero eso no es correcto. El feudalismo en zonas dominadas por Roma causó la caída de un gobierno central calcificado, y el feudalismo en zonas fuera del régimen romano llevó claramente a un mayor orden y organización civil. El único motivo por el que se considera a la Edad Media como la Edad de las Tinieblas es porque no sabemos gran cosa sobre ella.

Recuérdese que los sistemas políticos más perversos de la historia del mundo, el nazismo y el estalinismo, pertenecen a la era moderna de Estados excesivamente centralizados, no al feudalismo. El feudalismo, por ser identificado con arreglos políticos dinámicos y con centros de poder móviles, en lugar de Estados rígidos con fronteras fijas, y en relaciones personales entre vasallo y amo, en lugar de lealtades patrióticas abstractas, se adapta mejor a una época de espíritu empresarial y de soberanías comunales (en lugar de nacionales).

Sin embargo, la característica más saliente y atractiva del período feudal es la lógica eminentemente geográfica de la época. Mucho más que un sistema de Estado moderno, con sus fronteras artificiales, las fronteras indistintas y flexibles del feudalismo respetaban las cadenas montañosas, los valles de los ríos, las rutas comerciales, los idiomas, la etnia y las variaciones en la densidad de población, no sólo en Europa, sino también en el Medio Oriente y en Asia Central, en el período feudal quedaron orientados alrededor de las ciudades-Estados.

Es por eso que los viejos mapas, con su deliberada imprecisión sobre la soberanía y su especificidad sobre las regio-

nes topográficas y culturales— como “Kurdistán” y “Turques-tán”—revelan verdades que los mapas modernos generalmente pasan por alto.

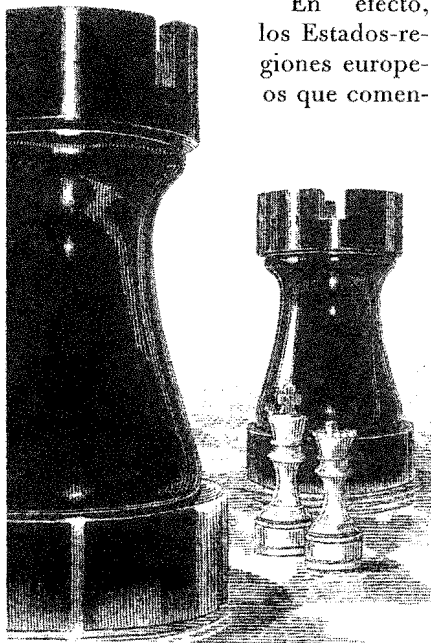
En el mundo contemporáneo, en el que los Estados se ven amenazados desde fuera por organizaciones supranacionales y desde dentro por identidades étnico-lingüísticas, las verdades fundamentales sobre los lugares en los que residen los pueblos y los idiomas que hablan, forzarán la creación de nuevas formas políticas.

Por lo tanto, un mapa que haga hincapié en la densidad de la población y en las normas lingüísticas, como lo hace el mapa que acompaña a este artículo, que a pesar de ser especulativo puede dar una idea más correcta del futuro, cuando las divisiones políticas de la humanidad se asemejen más a una página pintada por un preescolar que a los precisos mapas que empleamos en el presente.

Por ejemplo, los mapas contemporáneos tienen gruesas líneas de separación entre Irán, Afganistán y Pakistán y tienen un color diferente para cada uno de esos países. La única continuidad que aparece es la religiosa, el Islam. Pero, como escribe Sir Olaf Caroe, el último gobernador británico de la frontera noroeste de la India, “la influencia de Persia sobre todas estas tierras es mucho más profunda y antigua que aquella que surge del islamismo”.

La realidad es que si bien Irán es chítá, Afganistán y Pakistán son mayormente sunnitas, de modo que el islamismo no es uniforme en estas tierras. Pero en términos de lenguaje, toda esa región es parte del Gran Irán, y el tadjik pushtuno y el urdu que hablan los afganos y los paquistanes están muy influidos por el iraní. Cuando uno viaja por Irán, Afganistán y Pakistán, como lo he hecho, aprecia tanto el dinamismo de la cultura iraní como la debilidad de las fronteras fabricadas por el hombre, que los pobladores de la zona cruzan ilegal y frecuentemente con facilidad.

Sin embargo, a pesar de que Irán es una gran fuerza cultural, su gobierno central es relativamente débil y, por ende, no ejerce mayor control sobre regiones como Beluchistán, en el sudeste del país. Lo



mismo puede decirse de otros países como Rusia y China, cuya influencia cultural y lingüística se extiende mucho más allá de las fronteras actuales, pero cuyos gobiernos no pueden controlar los núcleos económicos dentro de sus fronteras. A la vez que las burocracias estatales se debilitan en todas partes, aumenta la importancia de la identidad étnica y de las redes económicas.

El resultado será muchas soberanías débiles y superpuestas, en lugar de una soberanía única y poderosa. La influencia política y lingüística de Rusia, por ejemplo, perdurará mucho tiempo en la recientemente independizada Asia Central musulmana. Pero no está claro si un gobierno ruso logrará ejercer control sobre las regiones musulmanas que permanecen en la Federación Rusa, como Chechenia.

Para ilustrar lo compleja y sutil que podrá ser la identidad política en las próximas décadas, considérese a los países de Laos y Camboya, en Asia Sudoriental, dos antiquísimas civilizaciones reconstituidas en Estados modernos en el siglo XIX por el colonialismo francés. Laos está siendo moldeado por los intereses comerciales tailandeses en el sur y por los chinos de Yunán en el norte.

En Vientiane, la capital de Laos, el baht tailandés es la moneda extraoficial. Sin embargo, es probable que, a consecuencia del desarrollo del valle del río Mekong, en la frontera entre Laos y Tailandia, ese valle termine por manifestar una identidad política y económica separada de la del gobierno central de Tailandia en Bangkok, a unas 400 millas de distancia hacia el sur.

Al mismo tiempo, permanecerá un profundo residuo de la identidad cultural laosiana. Pero cabe la posibilidad de

que hasta eso sea ambiguo, porque Laos descende de un reino guerrero medieval tailandés, y las dos culturas e idiomas están estrechamente relacionados. Camboya, por su parte, está siendo moldeada por los intereses tailandeses en el oeste, que están ganando el control de la vasta región de Angkor Wat, de gran interés arqueológico, y por los vietnamitas en el este. Es probable que los futuros mapas de Asia se parezcan a los antiguos, en los que los tailandeses y los vietnamitas dominaban la región, y en los que Laos y Camboya existían sólo en un vago sentido cultural.

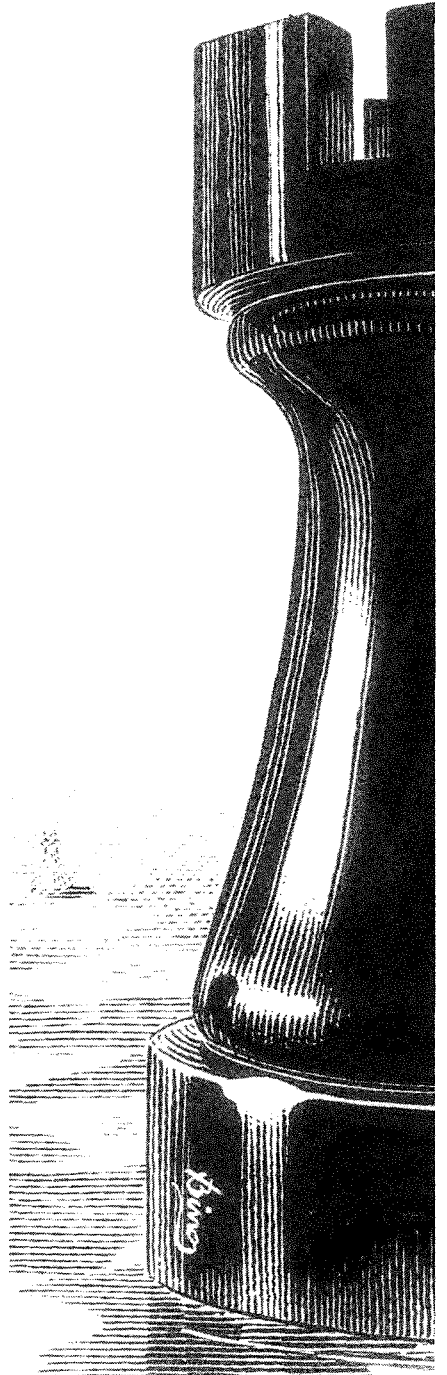
En el caso de América del Norte, la evolución más significativa en la identidad comunal podría ser la formación de ciudades-Estado, dilatadas regiones urbanas y suburbanas como Cascadia, Phoenix-Tucson y sus aledaños en constante expansión hacia el oeste del Gran Omaha, el Gran St. Louis y el Gran Kansas City. Las grandes expansiones abiertas del Oeste estadounidense son un mito: las ciudades de esa región están creciendo con más rapidez que las de la costa este. En el año 2050 un 98 por ciento de los habitantes de Arizona vivirán en la megalópolis de Phoenix-Tucson. Un 70 por ciento de los habitantes de Nebraska ya viven en la región de Omaha-Lincoln.

Estos núcleos urbano-suburbanos seguirán creciendo y estableciendo vínculos comerciales con regiones-Estados de otros continentes. Tulsa, Wichita y Des Moines son ejemplos de ciudades aparentemente provincianas del centro del país que han establecido sus propios "comités de política exterior", a consecuencia de la creciente dependencia de estas comunidades en el comercio mundial.

Al mostrar la densidad de población,

► **TODOS LOS CAMINOS** PAGINA 4

## Si hay un período histórico que nos puede ayudar a imaginar el mapa del siglo venidero, es la Edad Media



**Director**  
Crockett Snow, Jr.  
**Gerente Administrativa**  
Lena Granberg  
**Jefe de Redacción**  
Cameron Brandt

DiarioMundial aparece como una sección internacional especial en las publicaciones que figuran a continuación:

**EN ASIA**  
Hongkong Standard *Hong Kong*  
Politics & Business *Karachi*  
The Business Daily *Manila*  
Business India *Bombay*  
The China Post *Taipei*  
Business World *Beijing*  
Business Times *Kuala Lumpur*  
The Independent *Dhaka*

**EN AMÉRICA LATINA**  
The News *Ciudad de México*  
La Prensa *Ciudad de Panamá*  
The Daily Journal *Caracas*  
La República *Bogotá*  
Hoy *Quito*  
Debate *Lima*  
**EN EUROPA DEL ESTE**  
Novoe Vremia *Moscú*

**EN MEDIO ORIENTE**  
The Star *Ammán*  
Business Today *EL Cairo*  
Al-Ahram *EL Cairo*

Editado por  
World Times, Inc.  
210 World Trade Center  
Boston, MA 02210 USA  
Tel: (617) 439-5400  
Fax: (617) 439-5415  
email:  
74372.2136@compuserve.com  
Volumen XX, Número 8  
© World Times, Inc.

## TODOS LOS CAMINOS

Viene de la página 3

un mapa puede ilustrar la importancia de estos núcleos urbanos. Y no sólo en América. En Asia Central, por ejemplo, la zona más densamente poblada es el fértil valle de Fergana, donde se unen Uzbekistán, Kirguizistán y Tayikistán. El valle de Fergana, dominado por los uzbekos, está en medio de un renacimiento de la fe musulmana. Cabe la posibilidad de que surja como una entidad más cohesiva y significativa que todos los de-

más Estados vecinos.

Africa también se puede entender mejor mediante la densidad de población. Para el año 2000, casi la mitad de los africanos meridionales vivirán en ciudades. Y ese porcentaje aumentará. Si bien los medios de comunicación a menudo se refieren a Africa en términos de aldeas primitivas y de campos de refugiados, el futuro del continente dependerá mucho más de la calidad de vida en grandes ciudades: Lagos tiene casi diez millones de habitantes, Kinshasa cuatro millones, etc.


A medida que los africanos se sigan trasladando a esas ciudades, Africa también verá una nueva configuración de su geografía política alrededor de las grandes ciudades-Estado. Lo que ha sido tildado de "caos" en Zaire puede ser el principio de una lenta transformación de un Estado moderno imposible de gobernar en varias ciudades-Estado, como Kinshasa sobre el río Zaire cerca del océano Atlántico; Lubumbashi, un centro industrial en el sudeste, rico en cobre; y Kisangani, la terminal de buques de vapor en el norte.

Las carreteras también favorecerán a las ciudades-Estado. Una nueva red de carreteras ayudará a formar una nueva "ruta de la seda", que vinculará a ciudades desde Kuming, en la provincia china de Yunán hacia Singapur, al sur. La red caminera de Asia Central favorece los contactos entre ciudades capitales como Tashkent, en Uzbekistán, Bishkek, en Kirguizistán y Almaty, en Kazajistán mucho más que entre las ciudades de los países individuales.

En Sudamérica, una nueva red de autopistas unirá a Río de Janeiro, San Pablo y al resto de la costa sur de Brasil con el próspero Cono Sur del continente, de manera que en el futuro las mayores ciudades de Brasil estarán mejor vinculadas a las economías cercanas de clase media de Uruguay y de Argentina que con el resto de Brasil.

Irónicamente, si bien la geografía física está teniendo una mayor influencia en un mundo que ha dejado de estar separado por fronteras artificiales y bloques ideológicos, también está desapareciendo. Por ejemplo, si este mapa fuera un holograma con la capacidad de mostrar una tercera dimensión, se podría haber incluido a otras organizaciones soberanas de creciente influencia suspendidas en el aire sobre esas regiones, como las multinacionales, las mafias y los grupos terroristas que, gracias a los teléfonos, las computadoras y los aviones han causado que la geografía tradicional pierda significado. La Edad Media era sencilla comparada con la Edad Media venidera. (M)

ROBERT D. KAPLAN ESCRIBE PARA *The Atlantic Monthly* Y ES AUTOR DE *The Ends of the Earth*, AHORA IMPRESO EN RÚSTICA.



## The Baht Fiasco

Now it can be told  
in English

### Exclusive Inside Report

An insight into the flotation of the baht and  
behind-the-scenes decision-making of  
the Bank of Thailand that led to a devastating aftermath  
not just for the country but the entire Asian region.

**The 205-page Nukul Commission Report in English**  
*(a translation by The Nation - Thailand's independent newspaper)*

The Nukul  
Commission Report

**Yes!** Send me *The Nukul Commission Report* in

Name & Surname Company Address City/State Country Tel & Fax Email	<input type="checkbox"/> Magazine format ..... US\$95 <input type="checkbox"/> CD-ROM ..... US\$75 <input type="checkbox"/> Diskette ..... US\$60
Charge to: <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MasterCard	Card No. Expiry Date      Signature

World Times Resource Service, 210 World Trade Center, Boston, MA 02210, USA  
 Tel: 617-439-5400 Fax: 617-439-5447  
 Email: info@worldtimes.com

Instrucción

## LEARN ENGLISH IN THE USA

- ★ Beginner to advanced levels
- ★ Small Classes, Individual Attention
- ★ New Classes Start Every Month
- ★ University English Preparation
- ★ Native-Speaking Teachers
- ★ F-1 Student Visas

**LADO**  
INTERNATIONAL COLLEGE  
©1999. A Division of Lado Enterprises, Inc. (WorldPaper)

**WASHINGTON, DC**  
(202) 223-0023  
2233 Wisconsin Ave., NW  
Washington, DC 20007  
Fax: (202) 337-1118

**ARLINGTON, VA**  
(703) 524-1100  
1550 Wilson Blvd.  
Garden Level  
Arlington, VA 22209  
Fax: (703) 524-7681

**SILVER SPRING, MD**  
(301) 565-5236  
1400 Spring St., Suite 250  
Silver Spring, MD 20910  
Fax: (301) 565-2360

**HTTP://WWW.LADO.COM**

**CENTRAL CONNECTICUT STATE UNIVERSITY**  
INTENSIVE ENGLISH LANGUAGE PROGRAM

**IELP**  
INTENSIVE ENGLISH LANGUAGE PROGRAM

Central Connecticut State University  
Intensive English Language Program

CCSU has Degree Programs in:

Business Technology Arts & Science Graduate Studies

IELP Offers:

Small Classes Experienced Teachers Computerized Language Lab Field Trips

We are located two hours from New York and Boston, in New Britain, in New Britain. It is a quiet suburb ten minutes from Hartford, the capital of Connecticut. Many cultural and social activities take place each week on and off campus.

For further information, please contact us:

University Admissions  
Tel: (860)-832-2278  
http://www.ccsu.ctstateu.edu

IELP  
Tel: (860)-832-3376  
Fax: (860)-832-3377  
e-mail: lesser@ccsu.edu

## MERCY COLLEGE

### Where will the journey take you?

Mercy College offers over 75 career-oriented Master's, Bachelor's, and Associate Degrees and Programs including:

- Business
- Computer Information Systems
- Organizational Leadership
- Human Resource Management
- Acupuncture and Oriental Medicine
- Occupational Therapy/Physical Therapy
- Music Technology
- Television Production

Take courses when it's convenient for you through our Distance Learning Program. All you need is a computer and a modem!

Only 20 minutes from New York City

**CALL (914) 674-7600**  
(USA) 1-800-MERCY NY  
Visit us at our website: www.Mercy.net.edu

## UNOmaha

University of Nebraska at Omaha

### Professional Development and Executive Business Training in the USA

- intensive training program
- business English classes
- internships with American companies
- business seminars
- corporate visits
- small classes—8 maximum

IPD  
Attn.: GD  
University of Nebraska at Omaha  
Omaha, NE 68182-0492  
http://www.unomaha.edu/~world/ipd/ipd.html  
FAX: 402-554-2949

Florida (USA), London (England), Paris & Strasbourg (France), Heidelberg (Germany), Madrid (Spain), Engelberg, Leysin (Switzerland)

## SCHILLER INTERNATIONAL UNIVERSITY

A UNIVERSITY OF DIVERSITY & INTERNATIONALITY

**MBA**

- International Business
- International Hotel & Tourism
- Information Technology
- Public Sector Management

**MA**

- International Hotel & Tourism
- International Relations & Diplomacy
- Business Communications

**AS, ABA, & BBA**

- International Business
- International Hotel & Tourism
- International Relations & Diplomacy

**Associate of Science**

- Pre-Engineering & Pre-Medicine Programs

Registration commences January, May & August

SCHILLER INTERNATIONAL UNIVERSITY  
Admissions Office, Dept WP  
31-55 Waterloo Road  
London SE1 8TX England  
Tel: (44) 0171 928 8484  
Fax: 0171 620 1226  
http://www.schiller.edu/

## WASHINGTON UNIVERSITY

BACHELOR-MASTER-DOCTORATE  
Business-Engineering-Health Care Mgmt.  
Computer System Mgmt. & Information Tech.

- Distance education
- No classroom attendance
- Credit for work experience
- Students from 45 countries
- Accelerated degree programs.

Send resume / C.V. for no cost evaluation  
P.O. Box 1138, Bryn Mawr, PA. 19087-USA  
Fax: 610 527 1008

## Teach English Abroad

- International certificate course (TEFL/ESL) and/or Cert. TBE (Business English) monthly.
- Accredited Distance Learning programs.
- Placement assistance.
- No prior teach exp. or foreign lang. req'd.

Worldwide Teachers Inst.  
Toll-free: 800-875-5564  
www.BostonTEFL.com  
BostonTEFL@aol.com

## California State University, Los Angeles

# ACLP

Study Intensive English in Southern California

- TOEFL Preparation and Academic Counseling
- University Preparation and "ACCEPTANCE WITH CONDITION"
- Orientation to American Culture
- Field Trips to Southern California Attractions
- Conversational and Business English
- Excellent ESL Instruction

Free Institutional TOEFL Test each quarter

20s Issued, On Campus Housing Available

"It's the Best" -Yumi Goto  
American Culture and Language Program  
California State University, Los Angeles  
Attention: Walker  
5151 State University Drive, Library North 6552, Los Angeles, CA 90032  
Tel: (213) 343-4840 Fax: (213) 343-4843

## Spartan Health Sciences University

### Escuela de Medicina en Sta. Lucia, Antillas

- \* Las clases comienzan en setiembre, enero y mayo
- \* Programa de pregrado de 36 meses, preparatorio para la obtención del título de Doctor en Medicina.
- \* Se requiere título "Bachelor"
- \* En la lista de la OMS. Enseñanza en inglés

Para mayor información: S. H. S. U.  
P. O. Box 324, Vieux Fort, St. Lucia West Indies  
Tel: (758) 454-6128 Fax: (758) 454-6811

## Para Publicar su aviso en el próximo

Escriba a Eileen Katis  
The WorldPaper  
210 World Trade Center  
Boston, MA 02210, EE.UU.  
o llame al (617) 439-5400  
o envíe un fax al (617) 439-5415

## Study at Spring Hill College

**The Intensive English Language Institute Offers:**

- Year-round English studies
- Twelve, 4-week terms per year
- Sixteen levels of learning
- Summer classes begin

June 8  
July 7  
August 3

For Information:  
Spring Hill College, IELI  
4000 Dauphin St.  
Mobile, AL USA, 36608-1791  
Fax: (334) 460-2190  
email: ieli@shc.edu  
http://www.shc.edu

## BECOME AN ENGLISH TEACHER

- ★ One Month Intensive Teacher Training Course
- ★ Practical Teaching Experience
- ★ Unlimited Teaching Opportunities
- ★ \$1750 Tuition and All Materials

The **LADO** Certificate  
An American TEFL Program

(202) 333-4222  
2233 Wisconsin Ave., NW  
Washington, DC 20007 USA  
Fax: (202) 337-1118  
Email: TeacherTraining@ladoent.com

www.LADO.com/Teacher/Home\_T.htm

## Comunicaciones Internacionales

### Ahorre 30-70% en sus llamadas internacionales

“Justice está clasificado como el servicio Callback No. 1”

Asociación de Telecomunicaciones Internacionales, 1977

- Ahorros en llamadas comerciales, residenciales y celulares.
- Acumule puntos para viajar en avión gratis con el programa WorldMiles.
- Unase al prestigioso programa de agentes de Justice.

Tramos mundiales: (en dólares)

Japón	.27
Corea	.49
Taiwan	.49
Venezuela	.43
Brasil	.50
Tramos intrareaños:	
Bélgica	.16
Rca. Checa	.25
Alemania	.13
Italia	.21
Holanda	.13
Noruega	.11
Rusia	.36
Suiza	.16
Reino Unido	.08

Es justamente lo que está buscando.  
Mencione este aviso al firmar y recibirá un regalo.

1-310-526-2200 • 1-310-526-2100 fax • www.justicecorp.com

## The Original kallback®

### New Lower Rates!

Call the U.S. from:

Hong Kong	35¢
Japan	32¢
Indonesia	89¢
Malaysia	49¢

No Deposit  
No Minimum  
No Set Up Fees  
Agents Wanted

- Instant Activation
- Fiber-Optic Networks
- Itemized 6-Second Billing
- Ideal for Home, Office, Hotels and Mobile Phones

Tel: 1.206.599.1999 • Fax: 1.206.599.1989  
417 Second Avenue West • Seattle, WA 98119 USA  
www.kallback.com • Email: info@kallback.com

## Oportunidades de negocios

### IMMIGRATION TO CANADA

CHAIT AMYOT  
BARRISTERS & SOLICITORS  
(FOUNDED 1928)

Reputable Canadian law firm provides assessment of your chances of success.

**FEES BASED ON RESULT**  
Fees are payable only if immigrant VISA is actually issued and not otherwise.

**FOR AN ASSESSMENT**  
forward your resume to:  
CHAIT AMYOT  
Immigration Division, 1 Place Ville-Marie,  
Suite 1900 Montreal, Canada, H3B 2C3  
Tel: (514) 879-1353 Fax: (514) 879-1460  
Email: deonc@chait-amyot.ca

## Immigrate to Canada

D'Angelo, Leccese & Associates

FULL IMMIGRATION SERVICES  
GUARANTEED success or Money Back!  
FREE initial consultation!  
Fax or Email us your resume at:  
Fax 514-426-0263  
Email: Info@canadian-immigration.com

189 Hymus Blvd. Suite 604  
Pointe Claire, Quebec  
Canada H9R 1E9  
Tel: 514-426-3871  
http://www.canadian-immigration.com

## NEW AUTHORS PUBLISH YOUR WORK

ALL SUBJECTS CONSIDERED  
Fiction, Biography, Religious, Poetry, Children's  
AUTHORS WORLDWIDE INVITED.  
WRITE OR SEND YOUR MANUSCRIPT TO  
**MINERVA PRESS**  
2 OLD BRIMPTON ROAD, LONDON SW7 3EG, ENGLAND

## Advertencia a los lectores

Se ruega llevar a cabo todas las averiguaciones pertinentes antes de efectuar pagos o de entrar en cualquier otro tipo de compromiso relacionado con un aviso. World Times Inc. no se responsabiliza ante ninguna persona por pérdidas o daños y perjuicios incurridos a través de un aviso publicado en DiarioMundial.

► ¿Ciudades que dirigen la política exterior? Es difícil no pensar en el comentario de Stalin sobre el dirigente de la ciudad-Estado más vieja del mundo: “¿El Papa? ¿Cuántas divisiones tiene?” Pero en un mundo en el que pasa más dinero por la Wall Street de Nueva York que por la mayoría de los bancos centrales, el análisis del dictador soviético parece más y más erróneo. Asistidas por la revolución de la tecnología informática, las ciudades están construyendo puentes-a menudo literalmente-y forjando vínculos internacionales haciendo caso omiso de sus gobiernos nacionales. Hasta ahora, la mayor parte de estas actividades son económicas, pero sus esfuerzos están teniendo consecuencias políticas en regiones tan diversas como el mar Báltico y la frontera entre México y EE.UU.



AP/WIDEWORLD PHOTOS

**Los dirigentes municipales del Báltico vuelven a emplear un modelo de 700 años de antigüedad**

## Las ciudades cruzan las viejas fronteras de la política exterior

Por Leif Falleesen

**T**AL VEZ LA historia no se repita, pero hay paralelos interesantes entre el primer intento de la Liga Hanseática, hace 700 años, de hacer que el mar Báltico sea el centro de un fuerte crecimiento económico en la zona y los eventos de hoy en día. Es probable que lo más interesante sea el papel fundamental que desempeñan las ciudades, que ahora están eclipsando a los gobiernos como el principal medio de integración.

El primer ministro danés, Poul Nyrup Rasmussen, que encabeza el consejo de

LEIF BECK FALLESEN ES JEFE DE REDACCIÓN DEL DIARIO *Boersen*, DE COPENHAGUE.

12 miembros de los Países del Mar Báltico, dice que en los primeros años del siglo XXI habrá una oportunidad única para resucitar los años dorados de la liga de ciudades del Medioevo. Irónicamente, la cumbre del poder de la Liga Hanseática coincidió con su derrota en Dinamarca, en la década de los 60 del siglo XIV, pero hoy en día las principales actividades en el Báltico son económicas.

Las ciudades están ansiosas por aceptar el desafío de Rasmussen. En 1992 formaron la Unión de Ciudades Bálticas (UCB) y las 32 ciudades fundadoras-haber sido miembros de la Liga Hanseática no era un requisito previo-han aumentado desde entonces a 78. La misión oficial de la UCB es promover los valores democráticos, sociales, de mercado y ambien-

tales en la región, un amplio mandato que ha permitido que los miembros usurpen de sus gobiernos las prerrogativas tradicionales de política exterior.

La UCB también inicia cambios políticos. La Comisión de la UCB sobre el Medio Ambiente ha lanzado un proyecto de control ambiental en un número de ciudades participantes y, en junio de 1998, fue anfitriona de una reunión de ministros de gabinete encabezada por el ministro del Medio Ambiente danés, Svend Auken, en la que se que criticaron duramente los esfuerzos de los países de Europa Occidental para asistir a los países anteriormente comunistas a resolver sus problemas ambientales.

Un elemento clave del resurgimiento del poder ciudadano en el Báltico es la caída del comunismo. En ningún lugar esto es más

evidente que en San Petersburgo (anteriormente Leningrado). Se podría decir que el Báltico no podrá ser una región económica fuerte sin el peso crítico de Rusia, y San Petersburgo tiene la misma población de Dinamarca, unos cinco millones de habitantes.

Incluso en la época soviética San Petersburgo tenía una fuerte tradición de autonomía política y esa tradición ha perdurado. Se refleja en los intentos de la ciudad de atraer un mayor porcentaje de las inversiones extranjeras que llegan a Rusia—si bien todavía obtiene solamente la octava parte de lo que absorbe Moscú—y su disposición a forjar vínculos con ciudades de la vieja enemiga, Alemania.

Hoy en día, la ciudad portuaria de Hamburgo, en Alemania, es socia de San Petersburgo. La ciudad rusa está tratando de reforzar esta asociación elaborando lo que se conoce como el “Puente Báltico”, un plan para mejorar un número de vínculos de transporte entre Rusia y Europa Occidental. Estos incluyen enlaces marítimos y una carretera, que ya recibió el nombre de Vía Báltica, desde Helsinki, en Finlandia, a través de San Petersburgo y los Países Bálticos hasta Polonia y Alemania.

Como poder económico de la Unión Europea, las relaciones con Alemania son fundamentales para todos los países y ciudades del Báltico. Esta podría ser una cuestión política muy peliaguda, pero la revitalización de la Liga Hanseática sirve más que una mera presentación de hechos que confirman el resurgimiento del poder de las ciudades. También explota diestramente la imagen positiva de la Hanse como un exponente próspero y pacífico de lo que en la UE se conoce como “subsidiariedad”: delegar el mayor poder político posible en la ciudadanía.

Lo que hace falta recalcar, y que a menudo se deja de lado en el debate político, es que las ciudades de la Liga Hanseática no se limitaron a cooperar. También compitieron ferozmente. No es sorprendente notar que los miembros de la UCB hacen lo mismo. No existe mayor amor—en sentido comercial—entre Hamburgo y Lübeck, la ciudad principal de la antigua Liga Hanseática. Rotterdam, por su parte, está intentando dominar el tráfico internacional de contenedores en el Báltico, en oposición a Hamburgo y Göteborg. Según ciertos cálculos, en los próximos 15 a 20 años el comercio en el Báltico podría aumentar diez veces, así que hay mucho en juego para las ciudades de la

región. Esto dificulta mucho la solidaridad.

Sin embargo, la presión del comercio también puede unir a las ciudades. Copenhague y la ciudad sueca de Malmö están trabajando para crear un centro regional económico y social. En la actualidad separadas por agua, las dos estarán vinculadas en el año 2000 por un puente y un túnel.

Cuando esto ocurra, por motivos prác-

ticos las dos ciudades bálticas de Copenhague y Malmö pasarán a ser una. Los suecos y los daneses bromean que Copenhague reafirmará los derechos soberanos que perdió Malmö cuando los suecos la conquistaron en el siglo XVII. Sea como sea, no cabe duda de que el “Gran” Copenhague pasará a ser el nuevo símbolo del resurgimiento del poder de las ciudades en el Báltico. ☉

## Ciudades y países: ¿como agua y aceite?

Por Cameron Brandt

PRINCIPIOS DE mayo el humo de los incendios forestales al sur y al oeste redujo la visibilidad a 500 metros en la capital del Estado mexicano de Tabasco, pero Alberto Aguilar podía ver hasta Calgary.

“Villahermosa es parte de un corredor de petróleo que se extiende hasta Canadá”, explicó Aguilar, un asesor del gobernador de Tabasco. “Por nuestra experiencia petrolera estamos vinculados a otras ciudades

“energéticas”—Houston y Calgary—a lo largo de este corredor”.

En el pasado esos vínculos encontraban expresión en intercambios culturales y en recorridos de estudio. Pero hoy en día las ciudades son más ambiciosas, y han dejado de estar dispuestas a permitir que los gobiernos nacionales forjen los vínculos económicos importantes.

Las nuevas formas de comunicación, el abandono de responsabilidades por parte de los gobiernos nacionales, los cambios en la economía global—que valoran la flexibilidad y la reacción rápida—, todas estas tendencias están empujando a las ciudades al terreno de las relaciones internacionales.

Aguilar estuvo en la reunión de la World Energy Cities Partnership (WECP), un grupo de ciudades cuyos líderes creen que pueden compartir sus experiencias y aprovechar juntas los nuevos instrumentos de finanzas y de comunicaciones con que cuentan las ciudades en la década de los 90.

La WECP incluye ciudades en Australia, Noruega, Vietnam, EE UU, Escocia, Canadá, Azerbaiyán y México. También se ha aprobado el ingreso de dos nuevas ciudades de China y de México.

Debido a que las ciudades están comenzando a considerarse parte de un panorama principalmente económico e internacional, en lugar de uno nacional, sus imperativos de “política exterior” a menudo son muy diferentes a los de sus gobiernos nacionales.

“Acá en Villahermosa nos consideramos como la nueva frontera sureña del TLC”, señala Aguilar. Si bien el gobierno federal de la Ciudad de Mé-



xico está orientado hacia—y se ocupa de—asuntos relacionados con EE UU, los dirigentes empresariales y municipales de Villahermosa están trabajando para establecer a su ciudad como un participante importante en la economía de América Central.

Según McIntosh, las oportunidades que brinda Internet para intercambiar información y comunicarse regularmente pueden ser la verdadera clave para que las ciudades se aventuren en terreno extranjero.

“La regularidad del contacto es fundamental para el funcionamiento de grupos como el WECP, pero en todas partes hay una suposición de que si uno está en el gobierno municipal no viaja”, señala. “Para nosotros es una cuestión de apariencias, pero en los países en desarrollo uno no sabe si su trabajo seguirá estando ahí cuando vuelva”. ☉

En  
sólo **50 años**

**la población mundial**

**aumentará**

**al**

**doble**

**¿Cómo  
los  
alimentaremos  
a todos?**

**La respuesta puede estar en la diminuta haba de soja.**

Es la fuente de proteínas más económica y abundante, la principal defensa del mundo contra la desnutrición.

Como el principal procesador de habas de soja del mundo, ADM está a la vanguardia de la lucha por alimentar a un mundo hambriento.

<http://www.admworld.com>



*Supermercado del mundo*

UNMSM-CEDOC

# DESPUES DE 16 AÑOS VUELVE A LIMA EL ARTE DEL REJONEO



PABLO HERMOSO DE MENDOZA

# PLAZA DE ACHO

FERIA DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

5 GANADERÍAS ESPAÑOLAS DE MÁXIMO PRESTIGIO:

ALCURRUCEN • SOTILLO GUTIERREZ • EL TORREON • LA LAGUNA • GIMENEZ INDARTE



VERA ORDONEZ VICENTE BARRERA JOSE TOMAS EL JULI VICTOR MENDES CESAR RINCON CRISTINA SANCHEZ RAFAEL GASTANETA

ORGANIZA:

 **DELTRON DEL PERU**

TELEMARKETING ☎ 225-1038

**VENTA DE ABONOS:**

**FARMACIA DEZA**  
Av. Conquistadores 1144 S. I.

**RAMO DE LOTERIAS** Jr. Puno 228 Lima

Lunes a Viernes: 10 a.m. a 2 p.m.  
3 p.m. a 7 p.m.  
Sábados: 11 a.m. a 4 p.m.

**SEPRE SU  
ABONO  
CON \$ 20**

PARA QUE EL FAX NO SE COMA SU DINERO



 **InterFax**

EL SEVICIO MÁS ECONÓMICO, SEGURO Y RÁPIDO DEL MERCADO.

Telefónica del Perú pone en sus manos Interfax. Un práctico y cómodo servicio de fax que no sólo le ahorra tiempo sino mucho dinero. **Ideal para empresas que envían más de 100 faxes por mes.**

Envíe su fax a cualquier parte del mundo con una sola tarifa de envío mensual. INTERFAX le ofrece tarifas muy económicas; por ejemplo si usted cursa 100 páginas por mes su tarifa promedio resultará US\$ 118. Y si envía más de 100 faxes, cada página podría costar en promedio menos de US\$ 0.70.

Descripción	Páginas	US\$/pag
Suscripción Mensual	100	1.180
Consumo Adicional	250	0.826
Consumo Adicional	500	0.708
Consumo Adicional	750	0.669
Consumo Adicional	1000	0.649

### Interfax tiene más beneficios:

- El pago es por hoja y no por tiempo de envío.
- Sólo se cobra por los faxes efectivamente transmitidos y no por intento de envíos.
- Utiliza claves secretas.
- Reintenta las llamadas en caso de líneas ocupadas.
- Le permite enviar un mismo fax a varios receptores a la vez. Usted puede programar 99 listas cada una con 99 destinatarios distintos.

 **Telefónica del Perú**  
Te comunicamos mejor

PARA MAYOR INFORMACIÓN SOBRE INTERFAX COMUNÍQUESE AL: **0-800-16450**

UNMSM-CEDOC